

# **FRENCH IN THREE MONTHS**

**Ronald Overy  
Jacqueline Lecanuet**



**A Dorling Kindersley Book**  
[www.dk.com](http://www.dk.com)

Рональд Овери  
Жаклин Лёканюэ

**ФРАНЦУЗСКИЙ  
ЗА ТРИ  
МЕСЯЦА**

*Учебное пособие*

Москва  
ACT • Астрель  
2006

УДК 811.133.1(07)

ББК 81.2 Фр-9

О-31



A DORLING KINDERSLEY BOOK

[www.dk.com](http://www.dk.com)

*Дизайн обложки студии «Дикобраз»*

*Перевод с английского языка Н. Ю. Безгодовой*

Подписано в печать с готовых диапозитивов заказчика 21.10.2005.

Формат 84×108<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Бумага офсетная. Печать высокая с ФПФ.

Усл. печ. л. 12,6. Тираж 7000 экз. Заказ 2808.

Общероссийский классификатор продукции  
ОК-005-93, том 2; 953005 – литература учебная

Санитарно-эпидемиологическое заключение  
№ 77.99.02.953.Д.001056.03.05 от 10.03.2005 г.

**Овери, Р.**

О-31      Французский за три месяца : учеб. пособие / Рональд  
Овери, Жаклин Лёканюэ ; пер. с англ. Н. Ю. Безгодовой. —  
М.: Астрель: ACT, 2006. — 238, [2] с.

ISBN 5-17-021860-5 (ООО «Издательство ACT»)

ISBN 5-271-08701-8 (ООО «Издательство Астрель»)

ISBN 0 85285 299 1 (англ.)

«Французский за три месяца» – это интенсивный курс для начинающих изучать французский язык. Книга поможет в сжатые сроки овладеть основами французской грамматики и приобрести лексический запас, необходимый для общения. Пособие снабжено ключами к упражнениям, французско-русским и русско-французским словарями.

Для широкого круга лиц, приступающих к изучению французского языка.

Книга является авторизованным переводом на русский язык курса французского языка издательства «Dorling Kindersley» (оригинальное название «French in Three Months»).

Перепечатка отдельных уроков и произведения в целом без письменного разрешения издательства «Dorling Kindersley» запрещена и преследуется по закону.

**ISBN 5-17-021860-5**  
**(ООО «Издательство ACT»)**

**ISBN 5-271-08701-8**

**(ООО «Издательство Астрель»)**

**ISBN 0 85285 299 1 (англ.)**

**ISBN 985-13-6076-7**

**(ООО «Харвест»)**

**УДК 811.133.1(07)**

**ББК 81.2 Фр-9**

© Безгодова Н. Ю., перевод на русский язык, 2004

© 1997, 1999 Dorling Kindersley Ltd,  
A Penguin Company

© ООО «Издательство Астрель», 2004

# Предисловие

Пособие «Французский за три месяца» написано двумя преподавателями, чей опыт обучения французскому языку охватывает все уровни – от начального до продвинутого. Оба автора преподавали в South Bank Polytechnic (сейчас South Bank University), в котором Жаклин Лёканюэ является ведущим преподавателем французского. Она окончила Каннский и Лильский университеты и имеет диплом лингвиста. Это дополненное и переработанное издание посвящено памяти ее мужа Рональда Овери, прекрасного преподавателя и автора учебников по французскому, испанскому и русскому языкам. Он скончался сразу после завершения работы над книгой.

Пособие начинается с объяснения правил французского произношения. Если вы занимаетесь самостоятельно, то вам следует четко следовать правилам чтения, которые даны в начале пособия.

Мы исходим из того, что обучаемым нужны практические навыки владения иностранным языком, поэтому наши уроки включают наиболее часто употребляемые грамматические конструкции. Все правила четко объяснены и даны в той последовательности, которая необходима для правильного усвоения материала. Каждый урок включает большое количество упражнений и словарь.

В упражнения на отработку грамматических навыков часто включены слова по различным темам, например: упражнение 45 на относительные местоимения включает лексику по теме «Гостиница», в упражнении 57 объединены союзы и «Кемпинг», а в упражнении 67 – сослагательное наклонение и «Полет в космос». В упражнениях на отработку навыков говорения приводятся образцы диалогов, в которых, часто с долей юмора, обыгрываются различные ситуации.

Курс обучения завершается текстами для дополнительного чтения как литературного, так и газетного стиля с переводом на русский язык.

Вам следует заниматься хотя бы один час в день, хотя это не является строгим правилом. Делайте столько, сколько вы в состоянии сделать. Не имеет смысла заставлять себя работать сверх возможностей, так как намного лучше усвоить немного, но усвоить хорошо.

Перед началом нового урока всегда уделяйте десять минут повторению пройденного материала. При работе над уроком сначала внимательно прочитайте каждое правило, затем сделайте это еще раз, чтобы убедиться, что вы полностью поняли грамматику, и только после этого приступайте к упражнению. Проверьте выполненное задание, сверяясь с ключами в конце книги. Если вы допустили слишком много ошибок, вернитесь к грамматике и повторите материал, прежде чем приступать к повторному выполнению упражнения. При работе над диалогом старайтесь как можно точнее имитировать произношение.

Закончив работу с книгой, вы сможете понимать французский язык и уметь на нем изъясняться, причем ваши знания будут более чем достаточными для туристической или деловой поездки и достаточными для того, чтобы быстро подготовиться к сдаче экзамена, если это является вашей целью. Помните, что очень важно продолжать пополнять словарный запас, поэтому больше читайте, слушайте радио, смотрите видеофильмы на французском языке, а лучше всего поезжайте во Францию! Мы надеемся, что вам понравится «Французский язык за три месяца», и желаем вам успехов в изучении языка.

## Содержание

<b>Произношение</b>	<b>11</b>
<b>Урок 1</b>	<b>16</b>
Артикли	
Род имен существительных. Множественное число имен существительных	
Личные местоимения	
Формы обращения	
Глагол <i>avoir</i> (иметь)	
Отрицание	
Словарь, упражнения, диалог	
<b>Урок 2</b>	<b>25</b>
Глагол <i>être</i> (быть)	
Прилагательные	
Глаголы, оканчивающиеся на <i>-er</i>	
Построение вопросительных предложений	
Числительные от 0 до 15	
Словарь, упражнения, диалог	
<b>Урок 3</b>	<b>34</b>
Глаголы, оканчивающиеся на <i>-ir</i>	
Указательные прилагательные	
Выражения с глаголом <i>avoir</i>	
Отрицательные конструкции <i>ne ... jamais</i> , <i>ne ... rien</i> , <i>ne ... personne</i> , <i>ne ... plus</i>	
Вопросительные слова	
Повелительное наклонение	
Словарь, упражнения, диалог	
<b>Урок 4</b>	<b>45</b>
Прошедшее законченное время ( <i>passé composé</i> )	
Притяжательные прилагательные	
Выражение <i>c'est</i> (это)	
Обозначение времени	
Числительные от 16 до 69	
Времена года, месяцы, числа, дни недели	

**Место прилагательных в предложении  
Словарь, упражнения, диалог  
Тест для самопроверки 1**

**Урок 5****61**Глаголы, оканчивающиеся на *-re*Неправильные глаголы, оканчивающиеся на *-re*

Наречия

Местоимения, заменяющие существительное при его повторении

Личные местоимения в качестве прямого и косвенного дополнения

Согласование причастия прошедшего времени переходных глаголов, спрягаемых с *avoir*

Словарь, упражнения, диалог

**Урок 6****75**

Предлоги

Безличный оборот *il y a* (есть, имеется)

Сравнительная степень прилагательных и наречий

Превосходная степень сравнения прилагательных и наречий

Особые случаи образования степени сравнения прилагательных и наречий

Погода

Глаголы, образующие прошедшее законченное время с помощью глагола *être*Выражение *je voudrais* (я хотел бы)Выражение *il faut* (надо/нужно)

Словарь, упражнения, диалог

**Урок 7****92**

Наречия, выражающие количество

Будущее время

Модальные глаголы

Страны

Числительные от 63 до 100

Словарь, упражнения, диалог

**Урок 8****108**Прошедшее незаконченное время (*imparfait*)

Относительные местоимения

Условное наклонение  
Ударные личные местоимения  
Глаголы *savoir* и *connaître*  
Словарь, упражнения, диалог  
Тест для самопроверки 2

**Урок 9** **125**

Указательные местоимения  
Притяжательные местоимения  
Вопросительные слова и сочетания  
Наречия, их место в предложении  
Словарь, упражнения, диалог

**Урок 10** **139**

Возвратные глаголы  
Употребление конструкции «глагол с предлогом + инфинитив»  
Глаголы, требующие предлогов *de*, *à*, *pour* и употребляющиеся  
без предлога  
Косвенные и прямые дополнения, выраженные местоимениями  
Местоимение *en*  
Местоимение *y*  
Неопределенно-личное местоимение *on*  
Словарь, упражнения, диалог

**Урок 11** **155**

Союзы  
Числительные от 100  
Страдательный (пассивный) залог  
Причастие настоящего времени  
Повелительное наклонение  
Употребление местоимений в повелительных предложениях  
Предпрошедшее время (*plus-que-parfait*)  
*Depuis* (с тех пор как, как долго, с какого времени, с ...)  
*Venir de* (только что сделать что-либо)  
Словарь, упражнения, диалог

**Урок 12** **171**

Глагол *faire*  
Прошедшее простое время, используемое в книжном, письмен-  
ном языке (*passé simple*)

Прошедшее простое время неправильных глаголов  
Глаголы, требующие/не требующие предлога в русском и французском языках  
Особенности орфографии  
Сослагательное наклонение  
Словарь, упражнение, диалог  
Тест для самопроверки 3

<b>Тексты для чтения</b>	<b>192</b>
<i>Les Misérables</i>	
<i>France-Angleterre en une demi-heure</i>	
<i>Papa, l'ordinateur et moi</i>	
<b>Ключи к упражнениям и тестам для самопроверки</b>	<b>199</b>
<b>Краткий словарь</b>	<b>212</b>
<i>Русско-французский</i>	
<i>Французско-русский</i>	
<b>Указатель</b>	<b>236</b>

# ПРОИЗНОШЕНИЕ

*Французский язык очень красив и приятен на слух, но с точки зрения произношения может вызвать некоторые трудности. Правила чтения, данные в отдельном разделе в начале книги, помогут вам легче справиться с задачей.*

*Старайтесь внимательно следовать всем правилам французского произношения, но вам совсем необязательно заучивать их наизусть — просто возвращайтесь к ним время от времени, и скоро они уже не будут вызывать у вас затруднений.*

## Ударение

В отличие от русского, все слоги в словах французского языка произносятся отчетливо, с чуть более сильным ударением на последнем слоге.

## Произношение гласных

- а произносится как ударное *a* в словах *лань, дань*: *la* (артиcle).
- à произносится так же: *là* (там).
- â произносится как долгое *a*: *âne* (осел).
- е в закрытом слоге напоминает русское э в слове это: *mer* (море).
- é в конце односложных слов не имеет аналога в русском языке. При произнесении этого звука кончик языка упирается в нижние резцы, спинка приподнята к небу, рот раскрыт как и для произнесения предыдущего звука, но губы слегка округлены и выдвинуты вперед: *le* (артиcle).
- è в конце слова (за исключением односложных слов) не произносится: *tasse* (чашка).
- é произносится близко к русскому звуку е в слове цель: *été* (лето).
- ê произносится как е открытое: *père* (отец).
- ë произносится так же: *tête* (голова).
- í, ú произносятся как русский звук и, но более четко и напряженно: *ski* (лыжный спорт), у (там).

<b>o</b>	открытый звук <i>o</i> : <i>poste</i> (почта).
<b>ô</b>	закрытый звук <i>o</i> : <i>hôtel</i> (гостиница).
<b>u</b>	при произнесении этого звука губы сильно выдвинуты и округлены, звук более напряженный, чем русское <i>ю</i> : <i>uu</i> (увиденный).
<b>oi</b>	произносится как сочетание <i>ua</i> , причем при произнесении первого звука положение губ такое же, как и для русского <i>у</i> , но как только органы речи примут это положение, оно немедленно изменяется для произнесения следующего гласного; таким образом, эти звуки образуют один слог: <i>roi</i> (король).
<b>ou</b>	произносится как <i>у</i> в слове <i>луг</i> : <i>roue</i> (колесо).
<b>ai, ei</b>	произносятся как открытый звук <i>e</i> : <i>laine</i> (шерсть), <i>reine</i> (королева).
<b>au, eau</b>	произносятся как звук <i>o</i> : <i>au</i> (в), <i>eau</i> (вода).
<b>eu, oeui</b>	произносятся близко к русскому <i>ё</i> в слове <i>клён</i> : <i>neuf</i> (девять), <i>sœur</i> (сестра).

### Произношение согласных

Французские согласные отличаются от русских четкостью и напряженностью произношения, отсутствием оглушения звонких согласных на конце слова и отсутствием смягчения согласных перед гласными переднего ряда.

<b>c</b>	перед <i>е</i> или <i>i</i> произносится как <i>c</i> : <i>ceci</i> (это).
<b>c</b>	во всех других случаях произносится как <i>k</i> : <i>car</i> (автобус).
<b>ç</b>	произносится как <i>c</i> : <i>ça</i> (то).
<b>ch</b>	произносится как <i>sh</i> : <i>château</i> (замок).
<b>g</b>	перед <i>е</i> или <i>i</i> произносится как <i>ж</i> : <i>général</i> (генерал).
<b>g</b>	во всех других случаях — как <i>g</i> : <i>gare</i> (вокзал).
<b>h</b>	не произносится: <i>hôtel</i> (гостиница).
<b>j</b>	произносится как <i>ж</i> : <i>je</i> (я).
<b>qu, q</b>	произносятся как <i>k</i> : <i>qui</i> (кто).
<b>r</b>	при произнесении этого звука выбирает маленький язычок, звук похож на тот, что мы производим при полоскании рта: <i>rire</i> (смеяться).
<b>s</b>	в начале слова произносится как <i>c</i> : <i>salle</i> (комната).
<b>s</b>	между двумя гласными произносится как <i>z</i> : <i>rose</i> .

**ЗАПОМНИТЕ:** за исключением с, ф, л и р, согласные на конце слова не произносятся: *passeport*, *Paris*, *HO hôtel*, *professeur*.

## Носовые звуки

Эти звуки очень характерны для французского языка. При произнесении носовых звуков струя воздуха проходит одновременно через полость рта и носа, в результате чего звук приобретает носовой тембр.

**om, on** при произнесении звука, обозначаемого этим сочетанием букв, язык оттянут от нижних резцов, губы округлены как для *o*, нёбная занавеска опущена, а воздух проходит через нос и только частично через рот: *tom* (имя), *non* (нет).

**um, un** произносятся так же, только звук в этом сочетании ближе к звуку *ë*: *un* (один), *brun* (коричневый).

**am, an, em, en** произносятся по тому же принципу, только ближе к *a*: *champ* (поле), *an* (год), *temps* (время), *en* (в).

**im, in, aim, ain, ein, ien** произносятся ближе к *ɛ*: *simple* (легко), *vin* (вино), *faim* (голод), *bain* (ванна), *plein* (полный), *bien* (хорошо).

## Произношение других сочетаний букв

**er** в конце слов, состоящих более чем из двух слогов, звучит близко к *e*: *parler* (говорить).

<b>ez</b>	в конце слова произносится так же: <i>nez</i> (нос).
<b>ail</b>	в конце слова произносится близко к <i>ai</i> : <i>travail</i> (работа).
<b>eil, eille</b>	произносится близко к <i>ÿ</i> : <i>soleil</i> (солнце), <i>bouteille</i> (бутылка).
<b>ill</b>	в большинстве случаев произносится как <i>ui</i> : <i>billet</i> (билет).
<b>gn</b>	произносится близко к <i>ny</i> : <i>signal</i> (сигнал).

## Связывание (*Liaison*)

Французам нравится, как плавно течет их речь. Это происходит благодаря следующему явлению: если слово начинается с гласной или немого *h*, а предыдущее слово заканчивается на

непроизносимую согласную, то эта согласная начинает произноситься и сливаться с последующей гласной, образуя слог:

**nous \_ avons** (ну за-вон), у нас есть

**un petit \_ enfant** (эн пти тан-фан), маленький ребенок

При связывании происходят следующие изменения:

**s, x** произносятся как *з*: **deux \_ ans** (дё зан), два года

**d** произносится как *т*: **un grand \_ arbre** (эн гран тарбр), высокое дерево

**f** произносится как *в*: **neuf \_ heures** (нё вёр), девять часов

### Диакритические знаки

Во французском языке над некоторыми буквами используются следующие надстрочные знаки:

- accent aigu (');
- accent grave (`) может употребляться над буквами **a, e, u**;
- accent circonflexe ( ^ ) ставится над любой гласной.

Также существует знак **cédille** ( „ ), который ставится под буквой **c**.

Эти знаки употребляются:

а) чтобы изменить звук, который обозначает буква, например:

е без ударения читается как закрытое *е* в слове *le* (*артыкль*), *é* произносится почти как русское *е*: *été* (*лето*), а *è* как открытое *е*: *père* (*отец*).

Буква **c** перед **a** или **o** обозначает звук *k*, а при добавлении седиля (ç) произносится как русское *c*: *garçon* (*мальчик*).

б) для смыслового различия между словами, имеющими одинаковое написание, но разное значение. Например, артикль *la* и местоимение *là* (*там*); союз *ou* (*или*) и местоимение *ou* (*где*); предлог *sur* (*на*) и *sûr* (*уверенный*).

## Французский алфавит

A a	H h	O o	V v
B b	I i	P p	W w
C c	J j	Q q	X x
D d	K k	R r	Y y
E e	L l	S s	Z z
F f	M m	T t	
G g	N n	U u	

# УРОК 1

*В этом уроке вы познакомитесь с самыми основными и очень важными элементами французской грамматики, такими как:*

- артикли
- род имен существительных
- множественное число имен существительных
- личные местоимения
- формы обращения
- настоящее время глагола *avoir* (иметь)
- отрицание

## 1 Артикли

Во французском языке существительное почти всегда употребляется с артиклем<sup>1</sup> (служебным словом, указывающим на определенность или неопределенность существительного). Артикль зависит от рода и числа существительных.

Во французском языке существительные имеют два рода — мужской (*m*) и женский (*f*).

Определенный артикль употребляется, когда речь идет об уже известном лице или предмете:

<b>le</b> ( <i>m.p., ед.ч.</i> )	<b>le passeport</b> паспорт
<b>la</b> ( <i>ж.р., ед.ч.</i> )	<b>la cassette</b> кассета
<b>l'</b> (перед гласной или <i>h</i> <sup>2</sup> )	<b>l'alcool</b> алкоголь, <b>l'hôtel</b> отель
<b>les</b> ( <i>m.p., ж.р., мн.ч.</i> )	<b>les passeports</b> паспорта

Неопределенный артикль употребляется, когда речь впервые идет о предмете:

<b>un</b> ( <i>m.p., ед.ч.</i> )	<b>un chéquier</b> (чековая книжка)
<b>une</b> ( <i>ж.р., ед.ч.</i> )	<b>une cigarette</b> (сигарета)

<sup>1</sup> Артикль на русский язык не переводится.

<sup>2</sup> Некоторые слова, начинающиеся с *h*, употребляются с *le*, *la*.

## Партитивный артикль

Если существительному с определенным артиклем предшествует предлог **de**, выражающий грамматическое отношение, соответствующее родительному падежу в русском языке, то этот предлог сливается с артиклем, образуя так называемый **партитивный артикль**:

<b>(de+le) = du</b>	<b>du vin</b> (немного) вина
<b>de la</b>	<b>de la bière</b> (немного) пива
<b>de l'</b> (перед гласной или h)	<b>de l'alcool</b> (немного) спиртного
<b>(de+les) = des</b>	<b>des cassettes</b> (несколько) кассет

Партитивный артикль употребляется перед существительными, обозначающими вещества или абстрактные понятия, рассматриваемыми как неопределенная часть единого целого.

Например: **Nous avons du vin.** У нас есть вино.

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (1):** лё пас-пор; ла ка-сэт; ляль-коль; лё пас-пор; ан шэк-э; юн си-га-рэт; дё ля бьер; дё ляль-коль; дэ ка-сэт; ну за-вон; дю-вэн.

## 2 Род имен существительных

К сожалению, род существительных во французском и в русском языках не всегда совпадает, поэтому вам придется запомнить несколько правил, но лучше всего запоминать слово и род одновременно. В основном, существительные, оканчивающиеся на **-e** и **-ion**, относятся к женскому роду, хотя существуют и исключения. Существительные, обозначающие людей, относятся к мужскому или женскому роду (так же, как и в русском языке).

- le monsieur** господин
- le journal** газета
- le parfum** аромат; духи
- le magnétophone** магнитофон
- le château** замок
- le neveu** племянник
- le prix** цена
- l'autobus (m)** автобус

**la dame** дама

**la valise** чемодан

**la station** станция

**le journaliste** журналист

**la journaliste** журналистка

Иногда существительные, обозначающие людей, могут быть только мужского или только женского рода:

**le professeur** (учитель) — всегда мужского рода

**la personne** (персона, человек) — всегда женского рода

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (2):** мё-сьё; жур-наль; пар-фён; ман-е-то-фон; ша-то; нё-вё; при; о-то-бюс; дам; ва-лиз; стась-ён; жур-на-лист; про-фэсс-ёр; пэр-сонн.

## 2а Множественное число имен существительных

Существует несколько способов образования множественного числа имен существительных:

a) прибавление окончания **-s**:

**magnétophone** (магнитофон) — **magnétophones**

б) прибавление окончания **-x** к словам, оканчивающимся на **-au**, **-eu**:

**château** (замок) — **châteaux**

**neveu** (племянник) — **neveux**

в) изменение окончания **-al** на **-aux**:

**journal** (газета) — **journaux**

Слова, оканчивающиеся на **-s** и **-x**, не изменяются: **autobus** (автобус или автобусы); **prix** (цена или цены).

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (2а):** ман-е-то-фон; ша-то; нё-вё; жур-наль; жур-но; о-то-бюс; при.

### Упражнение 1

*Переведите:*

- |                  |                        |
|------------------|------------------------|
| 1 паспорт        | 8 журналисты           |
| 2 гостиница      | 9 цены                 |
| 3 чемодан        | 10 немного пива        |
| 4 станция        | 11 немного вина        |
| 5 магнитофон     | 12 несколько кассет    |
| 6 чековая книжка | 13 несколько газет     |
| 7 человек        | 14 несколько автобусов |

### 3 Личные местоимения

*ед.ч.*

<b>je</b>	я
<b>tu</b>	ты
<b>il</b>	он
<b>elle</b>	она
<b>vous</b>	Вы

*мн.ч.*

<b>nous</b>	мы
<b>vous</b>	вы
<b>ils</b>	они ( <i>м.р., м.р. + ж.р.</i> )
<b>elles</b>	они ( <i>ж.р.</i> )

**ЗАПОМНИТЕ:** **je** перед гласной или **h** превращается в **j**.

### За Формы обращения

Во французском языке, как и в русском, при обращении к детям, близким знакомым, родственникам, а также к животным, используется местоимение **tu** (ты), а во множественном числе — **vous** (вы). Во всех других случаях, обращаясь к другому человеку, используйте более формальное **vous** в единственном и множественном числе.

Вам, безусловно, знакомы такие французские слова, как **Monsieur** (при обращении к мужчине), **Madame** (при обращении к замужней женщине) и **Mademoiselle** (при обращении к незамужней девушке), которые ставятся перед фамилией человека, к которому вы обращаетесь или о котором идет речь:

**Monsieur Dupont, Madame Duval, Mademoiselle Martin.**

В разговорной речи французы не употребляют фамилии после обращения:

**Bonjour, Monsieur.** Доброе утро (Добрый день).

**Bonsoir, Madame.** Добрый вечер.

**Au revoir, Mademoiselle.** До свидания.

Обращения **Monsieur, Madame** и **Mademoiselle** имеют следующие формы множественного числа: **Messieurs, Mesdames, Mesdemoiselles.**

**ПРОИЗНОШЕНИЕ** (3, За): жё; тю; ву; иль; эль; ну; ву; иль; эль; мёсь-ё дю пон; ма-дам дю-валь; мад-муа-зэль мар-тэн; бонжур, мёсь-ё; бон-суар, ма-дам; ор-вуар, мад-муа-зель; мэсь-ё; мэ-дам; мэд-муа-зель.

#### 4 Настоящее время глагола *avoir* (иметь)

Глагол **avoir** – один из самых важных глаголов во французском языке, поэтому его изучению следует уделить особое внимание.

##### *Настоящее время*

<b>j'ai</b>	я имею/у меня есть
<b>tu as</b>	ты имеешь/у тебя есть
<b>il a, elle a</b>	он (она) имеет/у него (ней) есть
<b>nous avons</b>	мы имеем/у нас есть
<b>vous avez</b>	вы имеете/у вас есть
<b>ils ont, elles ont</b>	они имеют/у них есть

#### СЛОВАРЬ

Выучите эти слова:

<b>le livre</b> книга	<b>la voiture</b> автомобиль
<b>l'appareil-photo (<i>m</i>)</b> фотоаппарат	<b>la radio</b> радио
<b>le disque</b> диск	<b>oui</b> да
<b>la carte</b> карта, карточка	<b>non</b> нет
<b>la clé</b> ключ	<b>et</b> и

ПРОИЗНОШЕНИЕ (4): а-вуар; жэ; тю а; иль а; эль а; ну за-  
вон; ву за-вэ; иль зон; эль зон; ливр; а-па-рэй фо-то; диск; карт;  
клé; вуа-тюр; радь-ё; уи; нон; э.

### Упражнение 2

*Ответьте на вопросы по образцу:*

Pierre a du vin? У Пьера есть вино?

Oui, il a du vin. Да, у него есть вино (некоторое коли-  
чество вина).

1 Nicole a un journal? 4 Vous avez une carte?

2 Sophie et Pierre ont une voiture? 5 Nous avons un clé?

3 Vous avez une radio? 6 J'ai un disque?

Обратите внимание, что задать вопрос во французском  
языке, как и в русском, можно не меняя порядка слов,  
при помощи вопросительной интонации.

### 5 Отрицание

Частица «не» во французском языке выражается сочетани-  
ем **ne ... pas**. **Ne** (**n'** перед гласной или **h**) ставится перед глаго-  
лом, а **pas** — после:

je n'ai pas	у меня нет/я не имею
tu n'as pas	у тебя нет/ты не имеешь
il n'a pas	у него нет/он не имеет
elle n'a pas	у нее нет/она не имеет
nous n'avons pas	у нас нет/мы не имеем
vous n'avez pas	у вас нет/вы не имеете
ils n'ont pas	у них ( <i>м.р.</i> ) нет/они не имеют
elles n'ont pas	у них ( <i>ж.р.</i> ) нет/они не имеют

После отрицания артикли **un**, **une**, **du**, **de la**, **de l'** и **des**  
меняются на **de** (**d'** перед гласной или **h**).

J'ai de la bière. У меня есть пиво.

Je n'ai pas de bière. У меня нет пива.

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (5):** жё нэ па; тю на па; иль на па; эль на па; ну на-вон па; иль нон па; эль нон па: жё лё ля бье жё нэ па дё бье.

### Упражнение 3

*Ответьте на вопросы по образцу:*

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| Vous avez une voiture?       | У вас есть машина?             |
| Non, je n'ai pas de voiture. | Нет, у меня нет машины.        |
| 1 Vous avez une valise?      | 5 Paul a des disques?          |
| 2 Vous avez un passeport?    | 6 Anne-Marie a une radio?      |
| 3 Nous avons du vin?         | 7 J'ai des journaux?           |
| 4 Nous avons un livre?       | 8 Elles ont un appareil-photo? |

### Упражнение 4

*Переведите:*

- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1 У меня есть магнитофон.     | 7 У них (ж.р.) нет карт.    |
| 2 У меня нет ключей.          | 8 У вас нет чековой книжки. |
| 3 У нас есть чемодан.         | 9 У вас есть фотоаппарат?   |
| 4 У нее есть спиртное.        | 10 У вас есть диски?        |
| 5 У него нет газеты.          | 11 У вас есть книги?        |
| 6. У них (м.р.) есть кассеты. | 12 У вас есть радио?        |

## СЛОВАРЬ

à на, в; выражает падежные отношения  
 au (à + le = au) на, в  
 le contrôle контроль, проверка  
 le policier полицейский  
 le douanier таможенник  
 l'instant (*m*) момент  
 le miracle чудо  
 la douane таможня  
 le/la touriste турист(-ка)  
 déclarer декларировать

c'est это, то  
 s'il vous plaît пожалуйста  
 voici вот  
 où где  
 très очень  
 grave серьезно  
 quelque chose что-либо  
 mais но  
 mon Dieu Боже мой!  
 aussi также, тоже

**ПРОИЗНОШЕНИЕ:** а; о; кон-троль; по-лисъ-е; дуань-е; эн-стан; ми-ракль; дуан; ту-рист; дэ-кла-рэ; сэ; силь ву пле; вуа-си; у; трэ; грав; кэль-кё шоз; мэ; мон дьё; о-си.

## ДИАЛОГ

### Au contrôle des passeports

*Policier* Passeport, s'il vous plaît, Madame.

*Touriste* Un instant, s'il vous plaît.

*(Ищет в сумке)*

Le passeport? Où est le passeport? Mon Dieu! J'ai un chéquier, un livre, une carte de France, une cassette, des clés, des cigarettes mais ... je n'ai pas de passeport!

### À la douane

*Douanier* Vous avez quelque chose à déclarer?

*Touriste* Oui, je n'ai pas de passeport.

*Douanier* Vous n'avez pas de passeport? C'est très grave. Vous avez de l'alcool?

*Touriste* Oui, j'ai du vin.

*Douanier* Vous avez de parfum?

*Touriste* Non, je n'ai pas de parfum.

*Douanier* Vous avez des cigarettes?

*Touriste* Oui, j'ai des cigarettes. J'ai aussi un appareil-photo, un magnétophone et des cassettes.

*(Таможенник просит ее открыть чемодан.)*

Voici le vin, voici le magnétophone, l'appareil-photo, les cassettes, les cigarettes, un journal, un livre et ... miracle – voici le passeport!

## ПЕРЕВОД

### На паспортном контроле

*Полицейский* Госпожа, ваш паспорт, пожалуйста.

*Туристка* Минутку. *(Ищет в сумке)* Паспорт? Где паспорт? Боже мой! Вот чековая книжка, книга, карта Франции, кассета, ключи, сигареты, но... нет паспорта!

**На таможне**

*Таможенник* У вас есть что задекларировать?

*Туристка* Да, у меня нет паспорта.

*Таможенник* У вас нет паспорта? Это очень серьезно. Вы везете спиртное?

*Туристка* Да, я везу вино.

*Таможенник* Вы везете духи?

*Туристка* Нет, я не везу духи.

*Таможенник* Вы везете сигареты?

*Туристка* Да, у меня есть сигареты. Еще есть фотоаппарат, магнитофон и кассеты.

*(Таможенник просит ее открыть чемодан.)*

Вот вино, вот магнитофон, фотоаппарат, сигареты, газета, книга и... чудо, вот паспорт!

## УРОК 2

*Продолжаем изучение основных правил французской грамматики:*

- **настоящее время глагола *être* (быть)**
- **прилагательные**
- **глаголы, оканчивающиеся на -er**
- **построение вопросительных предложений**
- **числительные от 0 до 15**

### **6 Настоящее время глагола *être* (быть)**

Обратите внимание на спряжение глагола *être* в настоящем времени:

<i>je suis</i>	<i>nous sommes</i>
<i>tu es</i>	<i>vous êtes</i>
<i>il est</i>	<i>ils sont</i>
<i>elle est</i>	<i>elles sont</i>

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (6):** жё сюи; тю э; иль э; эль э; ну сом; ву зет; иль сон; эль сон.

Во французском языке сказуемое не может быть выражено одним существительным или прилагательным, как в русском. Необходимо употребление глагола-связки *être*. Например:

**Il est médecin.** Он врач.

### **СЛОВАРЬ**

<b>le médecin</b> врач	<b>l'avocate</b> ( <i>f</i> ) адвокат ( <i>ж.р.</i> )
<b>le banquier</b> банкир	<b>l'hôtesse de l'air</b> стюардесса
<b>le pilote</b> пилот, летчик	<b>le/la journaliste</b> журналист
<b>le professeur</b> преподаватель	<b>le/la secrétaire</b> секретарь
<b>l'avocat</b> ( <i>m, f</i> ) адвокат ( <i>м.р.</i> )	<b>l'astronaute</b> ( <i>m, f</i> ) космонавт

**Примечание:** В сочетаниях *je suis médecin*, *je suis pilote* artikelъ не употребляется.

**ПРОИЗНОШЕНИЕ:** мед-сан; бан-кье; пи-лот; про-фес-сёр; а-во-ка; а-во-кат; о-тес-дё-лер; жур-на-лист; се-кре-тэр; а-стро-нот.

### Упражнение 5

*Переведите:*

- |                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| 1 Я врач.        | 5 Ты адвокат. (м.р.)     |
| 2 Он летчик.     | 6 Они стюардессы.        |
| 3 Она журналист. | 7 Они космонавты. (м.р.) |
| 4 Мы банкиры.    |                          |

## 7 Прилагательные

Французские прилагательные могут быть мужского и женского рода, а также иметь форму единственного или множественного числа. Прилагательные женского рода, как правило, образуются путем прибавления окончания **-e** (прилагательные, уже имеющие окончание **-e**, не изменяются), а множественное число образуется с помощью окончания **-s**.

Il est intelligent.	Он умный.
Elle est intelligente.	Она умная.
Je suis grand.	Я высокий.
Je suis grande.	Я высокая.
Ils sont petits.	Они маленькие. (м.р.)
Elles sont petites.	Они маленькие. (ж.р.)

*Примечание:* При добавлении окончания **-e** предшествующий согласный произносится.

Прилагательные, оканчивающиеся на **-x**, в женском роде имеют окончание **-se**: **dangereux** (опасный) – **dangereuse** (ж.р.).

**ПРОИЗНОШЕНИЕ:** эн-тэл-и-жан; эн-тэл-и-жант; гран; гранд; п(е)ти; п(е)тит; дан-жё-рё; дан-жё-рэз.

## СЛОВАРЬ

<b>riche</b> богатый	<b>stupide</b> глупый
<b>pauprre</b> бедный	<b>poli</b> вежливый
<b>facile</b> легкий	<b>impoli</b> невежливый
<b>difficile</b> сложный	<b>heureux</b> счастливый
<b>intéressant</b> интересный	<b>malheureux</b> несчастный
<b>ennuyeux</b> скучный	<b>bon, bonne (f)</b> хороший
<b>intelligent</b> умный	<b>mauvais</b> плохой

Запомните также, что при изменении женского рода прилагательных происходят следующие изменения:

- a) **-f** на конце слова меняется на **-ve**: **attentif, attentive (f)** – внимательный(-ая)
- б) окончание **-er** меняется на **-ère**: **premier, première** – первый(-ая)
- в) окончание **-et** меняется на **-ète**: **secret, secrète** – тайный(-ая), секретный(-ая)

**ПРОИЗНОШЕНИЕ:** риш; повр; фа-силь; ди-фи-силь; эн-тэ-ри-сан; а-нуи-ё; эн-тел-и-жан; стю-пид; по-ли; ё-рё; мал-ё-рё; бон; бонн; мо-вэ; а-тан-тиф; а-тан-тив; прё-мье; прё-мьер; сёкрэ; сёкрет.

### Упражнение 6

*Напишите предложения, которые являлись бы противоположными по смыслу следующим:*

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1 Le banquier est riche.          | 5 Le vin est bon.               |
| 2 La secrétaire est intelligente. | 6 Le livre est facile.          |
| 3 Les médecins sont heureux.      | 7 L'hôtesse de l'air est polie. |
| 4 Les journaux sont intéressants. | 8 La bière est mauvaise.        |

### 8 Глаголы, оканчивающиеся на **-er**

Неопределенная форма (инфinitив) большинства французских глаголов имеет окончание **-er**:

**préparer** готовить  
**habiter** жить  
**travailler** работать  
**parler** говорить

**pratiquer** практиковать  
**regarder** смотреть  
**écouter** слушать

Настоящее время этих глаголов образуется путем замены **-er** следующими окончаниями:

<b>je</b>	<b>-e</b>	<b>nous</b>	<b>-ons</b>
<b>tu</b>	<b>-es</b>	<b>vous</b>	<b>-ez</b>
<b>il/elle</b>	<b>-e</b>	<b>ils/elles</b>	<b>-ent</b>

<b>je parle</b>	я говорю
<b>tu parles</b>	ты говоришь
<b>il parle</b>	он говорит
<b>elle parle</b>	она говорит
<b>nous parlons</b>	мы говорим
<b>vous parlez</b>	вы говорите
<b>ils parlent</b>	они говорят ( <i>м.р.</i> )
<b>elles parlent</b>	они говорят ( <i>ж.р.</i> )

**ПРОИЗНОШЕНИЕ** (8): прэ-па-рэ; а-би-тэ; тра-вай-е; пар-ле; пра-ти-ке; рё-гар-дэ; э-ку-тэ; жё парль; тю парль; иль парль; эль парль; ну парлон; ву парле; иль парль; эль парль.

## СЛОВАРЬ

**à** в  
**voyager** путешествовать (*nous voyageons*; об особенностях ор-  
фографии см. раздел 81, стр. 176)  
**le sport** спорт

**la langue** язык  
**la télévision** телевизор,  
телевидение  
**la radio** радио  
**l'enquête** репортаж  
**deux** два

**ПРОИЗНОШЕНИЕ:** а; во-я-же; спор; лянг; тэ-ля-ви-зи-он;  
ра-дьё; ан-кет; дё.

### Упражнение 7

*Поставьте глаголы, данные в скобках, в настоящее время:*

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1 Nous (жить) à Versailles.   | 5 Elles (практиковать) un sport. |
| 2 Elle (работать) à Nice.     | 6 Ils (смотреть) la télévision.  |
| 3 Il (путешествовать).        | 7 Vous (слушать) la radio.       |
| 4 Je (говорить) deux langues. | 8 Nous (готовить) une enquête.   |

## 9 Построение вопросительных предложений

Во французском языке существует несколько способов построения вопросительных предложений:

- a) с помощью вопросительной интонации (повышения голоса в конце предложения):
 

**Vous parlez français.**  
Вы говорите по-французски. (*утверждение*)  
**Vous parlez français?**  
Вы говорите по-французски? (*вопрос*)
- b) используя конструкцию **est-ce que** (**est-ce qu'** перед гласной или **h**):  

**Est-ce que nous travaillons?**  
Мы работаем?  
**Est-ce qu'elle écoute la radio?**  
Она слушает радио?
- b) инверсией (если подлежащее выражено личным местоимением):
 

**Voyagez-vous beaucoup?**  
Вы много путешествуете?

Если глагол в третьем лице единственного числа оканчивается на гласную, то между ним и местоимением для благозвучия вставляется **t**.

**Fume-t-il?**

Он курит?

**Примечание:** (а) и (б) считаются менее официальными формами, чем (в) и чаще используются в разговорном языке.

## СЛОВАРЬ

<b>téléphoner</b> звонить	<b>le pays</b> страна
<b>réservier</b> бронировать, резервировать	<b>le marché</b> рынок
<b>exporter</b> экспортировать, вывозить	<b>juillet (m)</b> июль
<b>importer</b> импортировать, ввозить	<b>la chambre</b> комната; номер <i>(в гостинице)</i>
<b>voter</b> голосовать	<b>la voiture</b> автомобиль
<b>inviter à dîner</b> пригласить на ужин	<b>la date</b> дата
<b>il y a</b> имеется	<b>la prise</b> взятие
<b>l'hôtel (m)</b> гостиница	<b>la Bastille</b> Бастилия
<b>le directeur</b> директор	<b>secret</b> секретный
<b>l'ordinateur (m)</b> компьютер	<b>commun</b> общий
<b>le premier ministre</b> премьер- министр	<b>finalement</b> в конце концов
<b>l'agent (m)</b> агент	<b>dans</b> в
<b>le mousquetaire</b> мушкетер	<b>de предлог, используемый в конструкциях со значени- ем родительного падежа</b>
	<b>en France</b> во Франции, во Францию

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (9):** фран-сэ; эсс-кё; бо-ку; фюм-тиль;  
 тэ-ле-фо-нэ; рэ-зэр-вэ; экс-пор-тэ; эм-пор-тэ; во-тэ; эн-ви-тэ  
 а ди-нэ; иль-я; о-тэль; ди-рэк-тёр; ор-ди-на-тёр; прё-мье ми-  
 нистр; ар-жан; му-скё-тэр; пэй-и; мар-ше; жюи-е; шамбр; вуа-  
 тюар; дат; приз; бас-тий; сё-крэ; ко-мён; фи-наль-ман; дан; дё;  
 ан франс.

## Упражнение 8

*Спросите вашего друга, используя оборот **est-ce que...***

- 1 звонит ли он в гостиницу.
- 2 резервирует ли комнату.
- 3 приглашает ли он директора на обед.

*Используя вопросительную интонацию, спросите о Николь:*

- 4 Она умная?
- 5 Она интересная?
- 6 Она высокая?

*Спросите о Питере, используя инверсию:*

- 7 Экспортирует ли он компьютеры во Францию?
- 8 Импортирует ли он автомобили?
- 9 Голосует ли он за премьер-министра?

## 10 Числительные от 0 до 15

Запомните числительные от 0 до 15:

0 zéro	8 huit
1 un	9 neuf
2 deux	10 dix
3 trois	11 onze
4 quatre	12 douze
5 cinq	13 treize
6 six	14 quatorze
7 sept	15 quinze

**ПРОИЗНОШЕНИЕ:** зэ-ро; ан; дё; труа; кятр; сэнк; сис; сет; юит; нёф; дис; онз; дуз; трэз; кя-торз; кэнс.

### Упражнение 9

*Посчитайте, а ответ напишите словами:*

a 7 + 2 =	e 10 + 5 =
b 8 - 6 =	f 14 - 2 =
c 3 x 4 =	g 2 x 7 =
d 2 + 3 =	h 2 + 1 =

*Дополните следующие предложения подходящими по смыслу числительными:*

- 1 Le premier ministre habite \_\_\_\_\_ Downing Street.
- 2 James Bond, agent secret \_\_\_\_\_.
- 3 La date de la prise de la Bastille: le \_\_\_\_\_ juillet.
- 4 Les Trois Mousquetaires sont finalement \_\_\_\_\_.
- 5 Il y a \_\_\_\_\_ pays dans l'Union européenne.

## СЛОВАРЬ

<b>sur</b> на	<b>anglais</b> английский
<b>pour</b> для	<b>le jogging</b> бег трусцой
<b>beaucoup</b> много	<b>l'agence</b> (/) агентство
<b>seulement</b> только	<b>la publicité</b> объявление, реклама
<b>souvent</b> часто	<b>la question</b> вопрос
<b>jamais</b> никогда	<b>les affaires</b> (/) бизнес
<b>plusieurs</b> несколько	<b>faire</b> делать

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (10):** сюр; пур; бо-ку; сёль-ман; су-ван; жа-мэ; плюзь-ёр; анг-ле; жо-гин; а-жанс; пю-бли-си-тэ; кесь-ён; а-фэр; фэр.

## ДИАЛОГ

**Журналист на радио готовит репортаж о французах.**

**Он берет интервью у прохожих на улице.**

- Journaliste** Pardon, Madame, vous êtes Française?
- Passante** Oui, je suis Française.
- Journaliste** Je prépare une enquête sur les Français. J'ai sept questions.
- Passante** Oui.
- Journaliste** Vous habitez à Paris?
- Passante** Non, j'habite à Versaille.
- Journaliste** Vous travaillez à Paris?
- Passante** Oui, je travaille pour une agence de publicité.
- Journaliste** Est-ce que vous voyagez beaucoup?
- Passante** Oui, je voyage pour affaires.
- Journaliste** Est-ce que vous parlez plusieurs langues?
- Passante** Deux seulement, français et anglais.
- Journaliste** Pratiquez-vous un sport?
- Passante** Oui, je fais du jogging.
- Journaliste** Regardez-vous la télévision?
- Passante** Oui, souvent.
- Journaliste** Vous écoutez la radio?
- Passante** Jamais!

**Примечание:** Во французском языке, за исключением тех случаев, когда мы говорим о людях как о нации (*les Français* –

французы), прилагательные, обозначающие национальную принадлежность, пишутся со строчной буквы: *un hôtel français, je parle anglais.*

## ПЕРЕВОД

- |                  |                                                           |
|------------------|-----------------------------------------------------------|
| <i>Журналист</i> | Простите, госпожа, вы француженка?                        |
| <i>Прохожая</i>  | Да, я француженка.                                        |
| <i>Журналист</i> | Я готовлю репортаж о франузах. У меня есть семь вопросов. |
| <i>Прохожая</i>  | Да?                                                       |
| <i>Журналист</i> | Вы живете в Париже?                                       |
| <i>Прохожая</i>  | Нет, я живу в Версале.                                    |
| <i>Журналист</i> | Вы работаете в Париже?                                    |
| <i>Прохожая</i>  | Да, я работаю в рекламном агентстве.                      |
| <i>Журналист</i> | Вы много путешествуете?                                   |
| <i>Прохожая</i>  | Да, по работе.                                            |
| <i>Журналист</i> | Вы говорите на нескольких языках?                         |
| <i>Прохожая</i>  | Только на двух – французском и английском.                |
| <i>Журналист</i> | Вы занимаетесь спортом?                                   |
| <i>Прохожая</i>  | Да, бегаю.                                                |
| <i>Журналист</i> | Вы смотрите телевизор?                                    |
| <i>Прохожая</i>  | Да, часто.                                                |
| <i>Журналист</i> | Вы слушаете радио?                                        |
| <i>Прохожая</i>  | Никогда!                                                  |

## УРОК 3

*Этот урок включает следующие темы:*

- Глаголы, оканчивающиеся на **-ir**
- Указательные прилагательные
- Выражения с глаголом *avoir*
- Отрицательные конструкции *ne ... jamais*, *ne ... rien*, *ne ... personne*, *ne ... plus*
- Вопросительные слова
- Повелительное наклонение

### 11 Глаголы, оканчивающиеся на **-ir**

Неопределенная форма многих французских глаголов имеет окончание **-ir**:

<b>finir</b>	заканчивать
<b>garantir</b>	гарантировать, давать гарантию
<b>choisir</b>	выбирать
<b>grossir</b>	поправляться (прибавлять в весе)
<b>maigrir</b>	худеть
<b>remplir</b>	наполнять
<b>réussir</b>	удаваться, иметь успех

Настоящее время этих глаголов образуется путем замены **-ir** следующими окончаниями:

<b>je</b>	<b>-is</b>	<b>nous</b>	<b>-issons</b>
<b>tu</b>	<b>-is</b>	<b>vous</b>	<b>-issez</b>
<b>il/elle</b>	<b>-it</b>	<b>ils/elles</b>	<b>-issent</b>
<b>je finis</b>			
я заканчиваю			
<b>tu finis</b>			
ты заканчиваешь			
<b>il finit</b>			
он заканчивает			
<b>elle finit</b>			
она заканчивает			
<b>nous finissons</b>			
мы заканчиваем			
<b>vous finissez</b>			
вы заканчиваете			
<b>ils finissent (m)</b>			
они заканчивают			
<b>elles finissent (f)</b>			
они заканчивают			

## СЛОВАРЬ

<b>le rapport</b> доклад	<b>le verre</b> стакан
<b>le magnétophone</b> видео- магнитофон	<b>l'occasion</b> ( <i>ф</i> ) случай, благоприят- ный момент
<b>le gâteau</b> пирожное, торт	<b>saisir</b> воспользоваться ( <i>случаем</i> )

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (11):** фи-нир; га-ран-тир; шуа-зир; гро-  
сиr; мэ-грир; ран-плир; рэ-ю-сиr; фи-ни; фи-ни-сон; фи-ни-  
сэ; фи-ниc; ра-пор; мань-е-то-скоп; га-то; вэр; о-казь-он; сэ-  
зир.

### Упражнение 10

*Переведите:*

- 1 Я заканчиваю доклад.
- 2 Мы даем гарантию на видеомагнитофон.
- 3 Она выбирает торт.
- 4 Он прибавляет в весе.
- 5 Они худеют. (*ж.р.*)
- 6 Они наполняют стаканы. (*м.р.*)
- 7 Мы воспользовались случаем.

## 12 Указательные прилагательные

Указательные прилагательные во французском языке изме-  
няются по родам и числам:

*M.p. ед.ч.:*

<b>ce</b> (этот, тот)	<b>ce train</b> этот/тот поезд
<b>cet</b> (этот, тот)	<b>cet hélicoptère</b> этот/тот вертолет (перед гласной или <i>h</i> )

*Ж.р. ед.ч.:*

<b>cette</b> (эта, та)	<b>cette voiture</b> эта/та машина
------------------------	------------------------------------

*Мн.ч. м.р. и ж.р.*

<b>ces</b> (эти, те)	<b>ces avions</b> эти/те самолеты
----------------------	-----------------------------------

Если требуется подчеркнуть различие между «*тот/та*» и «*этот/эта*» или «*те*» и «*эти*», к существительному, о котором идет речь, прибавляется **-ci** (сокращенная форма от *ici* — «здесь») и **-là** («там»).

<b>ce train-ci</b>	этот поезд
<b>ce train-là</b>	тот поезд

## СЛОВАРЬ

<b>le guichet</b>	билетная касса	<b>important</b>	важный
<b>l'ascenseur (m)</b>	лифт	<b>fermé</b>	закрытый
<b>le compartiment</b>	купе	<b>cher, chère (f)</b>	дорогой
<b>le billet</b>	билет	<b>plein</b>	полный
<b>la gare</b>	вокзал	<b>réservé</b>	зарезервированный
<b>la place</b>	место	<b>occupé</b>	занятый
<b>rapide</b>	скорый	<b>valable</b>	действительный

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (12):** сё трэн; сет э-ли-коп-тэр; сет вуатю; се-зав-ион; ги-ше; а-сан-сёр; кон-пар-ти-ман; би-йё; гяр; пляс; ра-пид; эн-пор-тан; фэр-мэ; шэр; плэн; рэ-зэр-вэ; о-кю-пэ; ва-лябль.

### Упражнение 11

*Переведите:*

- Это скорый поезд.
- Это важная станция.
- Эта билетная касса закрыта.
- Этот автомобиль дорогой.
- Этот лифт полон.
- Эти места зарезервированы.
- Эти купе заняты.
- Эти билеты действительны.

## 13 Выражения с глаголом *avoir*

Во французском языке существует ряд выражений с глаголом *avoir* (иметь), которые переводятся на русский язык следующими сочетаниями:

<b>avoir faim</b>	быть голодным
<b>avoir soif</b>	испытывать жажду
<b>avoir chaud</b>	страдать от жары
<b>avoir froid</b>	мерзнуть
<b>avoir raison</b>	быть правым
<b>avoir tort</b>	быть неправым

Глагол **avoir** также используется, когда речь идет о возрасте:

**Il a douze ans.** Ему 12 лет.

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (13):** а-вуар фэн; суаф; шо; фруа; рэ-  
зон; тор; ан.

### Упражнение 12

*Напишите противоположные по смыслу предложения:*

- |                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| 1 J'ai faim.    | 4 Nous avons soif. |
| 2 Il a raison.  | 5 Ils ont tort.    |
| 3 Elle a chaud. | 6 Elles ont tort.  |

### 14 Отрицательные конструкции *ne ... jamais; ne ... rien; ne ... personne; ne ... plus*

Вы уже знаете, что отрицательная частица «не» выражается во французском языке с помощью сочетания **ne (n') ... pas**:

**Je ne travaille pas.** Я не работаю.

**Il n'écoute pas.** Он не слушает.

Вот еще несколько сочетаний, используемых для выражения отрицания:

**ne ... jamais** никогда

**ne ... rien** ничего

**ne ... personne** никто

**ne ... plus** больше не

**Il ne travaille jamais.** Он никогда не работает.

**Elle n'exporte rien.** Она ничего не экспортирует.

**Ils n'invitent personne.** Они никого не приглашают.  
**Je ne fume plus.** Я больше не курю.

**Примечания:**

- a) **rien** и **personne** могут также стоять в начале предложения:  
**Rien n'est cher.** Ничего дорогого.  
**Personne ne fume ici.** Никто не курит здесь.
- b) после отрицания **un**, **une**, **du**, **de la**, **de l'**, **des** меняются на **de (d')**:  
**Je mange de la salade.** Я ем салат.  
**Je ne mange jamais de salade.** Я никогда не ем салат.

## СЛОВАРЬ

<b>l'électophone (m)</b> проигрыватель	<b>la diététicienne</b> врач-диетолог
<b>le fromage</b> сыр	<b>manger</b> есть
<b>l'homme d'affaires</b> бизнесмен	<b>rencontrer</b> встречать
<b>la glace</b> мороженое	<b>en</b> в

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (14):** нё; жа-мэ; ръен; пер-сон; плю; элек-тро-фон; фро-маж; ом да-фэр; гляс; дъэ-тэ-тиль-ен; манже; ран-кон-трэ.

### Упражнение 13

*Ответьте на вопросы отрицательно:*

**Vous voyagez en voiture?** Вы путешествуете на автомобиле?  
**Non, je ne voyage pas en voiture.** Нет, я не путешествую на автомобиле.

- 1 **Vous travaillez?**
- 2 **Vous écoutez?**
- 3 **Vous avez faim?**

*А теперь дайте ответы, используя jamais:*

- 4 **Est-ce que vous choisissez du fromage?**
- 5 **Est-ce que vous téléphonez?**
- 6 **Est-ce que vous avez froid?**

*A теперь используйте rien:*

- 7 Mange-t-il une glace?
- 8 Prépare-t-elle un rapport?
- 9 Exporte-t-ils des électrophones?

*personne:*

- 10 Nous invitons des hommes d'affaires?
- 11 Nous choisissons Paul?
- 12 Nous rencontrons la diététicienne?

*ne ... plus:*

- 13 Est-ce qu'ils ont une voiture?
- 14 Est-ce qu'elles habitent à Paris?
- 15 Est-ce qu'elles travaillent?

## 15 Вопросительные слова

Для того чтобы задавать вопросы к разным членам предложения, вам необходимо выучить следующие вопросительные слова:

où?

Où est-ce que vous habitez?

quand?

Quand écoutez-vous la radio?

comment?

Comment allez-vous?

qui?

Qui parle français?

Qui est-ce qu'elle invite?

pourquoi?

Pourquoi téléphone-t-elle?

где?

Где вы живете?

когда?

Когда вы слушаете радио?

как?

Как дела?

кто? кого?

Кто говорит по-французски?

Кого она приглашает?

почему?

Почему она звонит?

*Примечание:* Ответом на вопрос, начинающийся с pourquoi, будет parce que (потому что).

quel (m), quelle (f)

quels (m pl), quelles (f pl)

какой (который), какая (которая)

какие (которые)

**Quelle chambre réservons-nous?**

Какую комнату мы бронируем?

**combien?**

сколько?

**Combien coûte ce disque?**

Сколько стоит этот диск?

**Combien de fromage désirez-vous?**

Сколько сыра вам нужно?

**Combien de trains y a-t-il?**

Сколько имеется поездов?

*Примечание:* Существительное, следующее за **combien**, употребляется с **de (d')**.

**que (qu' перед гласной) или qu'est-ce que** что?

**Que mangez-vous? или Qu'est-ce que vous mangez?**

Что вы едите?

*Обратите внимание на порядок слов в этих вопросах.*

## СЛОВАРЬ

**le film** фильм

**espagnol** испанский

**le soir** вечер

**bien** хорошо

**l'euro (m)** евро

**merci** спасибо

**allemand** немецкий

**chercher** искать

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (15):** у; кян; ко-ман; ко-ман та-ле ву; ки; пур-куа; пар-скё; кель; ком-бьян; кут; диск; дэ-зи-рэ ву; ятиль; кё; кес-кё; ман-же; фильм; суар; юро; аль-ман; эс-паньёль; бисн; шер-ше.

### Упражнение 14

*Задайте вопрос к словам, выделенным курсивом:*

1 Je travaille *à Paris*.

6 Parce que *j'ai faim*.

2 Je regarde le film *ce soir*.

7 Je parle *espagnol et allemand*.

3 *Bien*, merci.

8 J'ai *quatre cassettes*.

4 *Pierre* téléphone.

9 Ce journal *coûte six euros*.

5 Ils cherchent *Nicole*.

10 J'exporte *des magnétoscopes*.

## 16 Повелительное наклонение

Когда вам нужно попросить кого-либо сделать, используйте глагол в настоящем времени, в соответствующем лице и числе, опуская при этом местоимение *vous*, *tu* или *nous*:

Téléphonez.	Звоните.
Choisissez.	Выбирайте.
Invitons Paul.	Пригласим Поля.
Ne téléphonez pas.	Не звоните.
N'invitons pas Paul.	Не будем приглашать Поля.

*Примечание:* Исключение составляют глаголы, оканчивающиеся на *-er*, которые в повелительном наклонении теряют окончание *-s* во 2-м лице единственного числа:

Choisis.	Выбирай.
Finis.	Заканчивай.
Téléphone.	Звони.

Вы также можете добавить вежливое *s'il vous plaît* или *s'il te plaît* (для близких друзей и родственников) — «пожалуйста».

## СЛОВАРЬ

**les bagages (m)** багаж

**monter** поднимать

**la méthode** метод

**acheter** покупать

**trop** слишком

*Примечание:* В настоящем времени глагола **acheter** в единственном числе, а также в 3-м лице множественного числа над буквой *e* ставится ('), чтобы отразить на письме особенности произношения. Более подробные объяснения вы найдете в разделе 81 на стр. 176.

j'achète	nous achetons
tu achète	vous achetez
Il achète	ils achètent
elle achète	elles achètent

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (16):** ба-гаж; мэ-тод; тро; мон-тэ; аш-тэ; жа-шет; тю а-шет; иль а-шет; эль а-шет; иль а-шет; ну заш-тон; ву заш-те.

### Упражнение 15

*Попросите вашего знакомого, обращаясь к нему на Вы:*

- 1 ... зарезервировать две комнаты.
- 2 ... поискать Франсуа.
- 3 ... воспользоваться слушаем.
- 4 ... поднять багаж.
- 5 ... не есть слишком много.
- 6 ... не прибавлять в весе.
- 7 ... не курить.

*А сейчас предложите:*

- 8 ... поговорить по-французски.
- 9 ... послушать радио.
- 10 ... закончить доклад.

## СЛОВАРЬ

<b>le régime</b> диета	
<b>la gymnastique</b> зарядка,	
гимнастика	
<b>la chose</b> вещь	
<b>la vie</b> жизнь	
<b>penser</b> думать	
<b>je pense que</b> я думаю, что	
<b>je dois</b> я должен	
<b>faire</b> делать ( <b>vous faites</b> )	
<b>raccourcir</b> сокращать;	
укорачивать	

<b>chaque</b> каждый	
<b>certain</b> некий; определен-	
ный	
<b>bien</b> хорошо, прекрасно	
<b>complètement</b> полностью	
<b>régulièrement</b> регулярно	
<b>toujours</b> всегда	
<b>entre</b> между	
<b>pour</b> чтобы	
<b>bonjour</b> доброе утро, добрый	
день	

**ПРОИЗНОШЕНИЕ:** рэ-жим; жим-на-стик; шоз; ви; пан-сэ; жё панс кё; жё дуа; фэр; ву фэт; ра-кур-сир; шак; сэр-тэн; бьян; кон-плет-ман; рэ-гюль-ер-ман; ту-жур; антр; пур; бон-жур.

## ДИАЛОГ

**Un dialogue entre un homme d'affaires et une diététicienne.**

- |                          |                                                                                                   |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Homme d'affaires</i>  | Bonjour, Madame.                                                                                  |
| <i>Diététicienne</i>     | Bonjour, Monsieur. Un petit instant, si vous plaît, je finit ce rapport. Bon. Comment allez-vous? |
| <i>Homme d'affaires</i>  | Je pense que je grossis.                                                                          |
| <i>Diététicienne</i>     | Ah? Vous ne réussissez pas à maigrir? Pourquoi pas?                                               |
| <i>Homme d'affaires</i>  | J'ai toujours faim. J'ai toujours soif. Qu'est-ce que je dois faire?                              |
| <i>Diététicienne</i>     | Faites votre gymnastique régulièrement. Saisissez chaque occasion pour manger de la salade.       |
| <i>Homme d'affaires</i>  | Et qu'est-ce que je ne dois pas faire?                                                            |
| <i>Diététicienne</i>     | Ne choisissez jamais de gâteaux. Ne choisissez jamais de glaces. Ne choisissez jamais de fromage. |
| <i>Hommes d'affaires</i> | Très bien. Et pour le vin?                                                                        |
| <i>Diététicienne</i>     | Ne remplissez jamais votre verre complètement.                                                    |
| <i>Homme d'affaires</i>  | Vous garantissez ce régime, Madame?                                                               |
| <i>Diététicienne</i>     | Oui. Une chose est certaine: si vous grossissez, vous raccourcissez votre vie.                    |
| <i>Homme d'affaires</i>  | Oui, Madame, vous avez raison.                                                                    |

## ПЕРЕВОД

**Разговор между бизнесменом и диетологом.**

- |                   |                                                                                |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Бизнесмен:</i> | Доброе утро, госпожа.                                                          |
| <i>Диетолог:</i>  | Доброе утро, господин. Одну минутку, пожалуйста, я уже заканчиваю этот доклад. |
| <i>Бизнесмен:</i> | Я думаю, что я прибавляю в весе.                                               |
| <i>Диетолог:</i>  | О, вам не удается похудеть? Почему же?                                         |
| <i>Бизнесмен:</i> | Я всегда голоден. Я всегда хочу пить. Что я должен делать?                     |

*Диетолог:* Делайте регулярно зарядку. При каждом удобном случае ешьте салат.

*Бизнесмен:* А что я не должен делать?

*Диетолог:* Никогда не выбирайте пирожные. Никогда не выбирайте мороженое. Никогда не выбирайте сыр.

*Бизнесмен:* Хорошо, а как насчет вина?

*Диетолог:* Никогда не наполняйте ваш стакан до конца.

*Бизнесмен:* Вы гарантируете результат этой диеты, госпожа?

*Диетолог:* Да. Одно несомненно: если вы прибавляете в весе, вы укорачиваете свою жизнь.

*Бизнесмен:* Да, госпожа, вы правы.

## УРОК 4

*В этом уроке вы познакомитесь с прошедшим законченным временем (*passé composé*), его утвердительной и отрицательной формами, а также освойте следующие темы:*

- притяжательные прилагательные
- выражение *c'est* (это)
- обозначение времени
- неправильный глагол *partir* (отправляться, уезжать)
- числительные от 16 до 69
- времена года, месяцы, числа и дни недели
- место прилагательных в предложении

### 17 Прошедшее законченное время (*passé composé*)

Вы часто будете говорить о том, что уже сделали. Для образования прошедшего законченного времени во французском языке следует:

- а) заменить окончание инфинитива *-er* на *-é*
- б) заменить окончание инфинитива *-ir* на *-i*

Глаголы, оканчивающиеся на *-er*

j'ai parlé	nous avons regardé
tu as préparé	vous avez écouté
il a habité	ils ont voyagé
elle a travaillé	elles ont téléphoné

Глаголы, оканчивающиеся на *-ir*

j'ai fini	nous avons maigri
tu as garanti	vous avez saisi
il a choisi	ils ont raccourci
elle a grossi	elles ont rempli

### СЛОВАРЬ

**le document** документ  
**l'Italie** (/) Италия

**la Manche** Ла-Манш  
**copier** копировать

*dépenser* тратить (*деньги*)  
*passer* проводить (*время*)

*traverser* пересекать, переходить

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (17):** пар-ле; прэ-па-рэ; а-би-тэ; фи-ни;  
 га-ран-ти; шуа-зи; до-ку-ман; и-та-ли; ко-пье; дэ-пан-сэ; па-сэ; тра-вер-сэ.

### Упражнение 16

*Переведите:*

- 1 Я жил во Франции.
- 2 Я работал в Италии.
- 3 Я зарезервировал комнаты.
- 4 Она послушала радио.
- 5 Она посмотрела телевизор.
- 6 Она подготовила доклад.
- 7 Он прибавил в весе.
- 8 Он выбрал сыр.
- 9 Он закончил книгу.
- 10 Мы скопировали документ.
- 11 Мы купили машину.
- 12 Мы позвонили.
- 13 Вы воспользовались случаем.
- 14 Вы пригласили премьер-министра.
- 15 Они (*м.р.*) похудели.
- 16 Они (*ж.р.*) потратили 15 евро.
- 17 Они (*ж.р.*) пересекли Ла-Манш.

### 18 Прошедшее законченное время (отрицательная форма)

Вам также следует знать, как в прошедшем времени образуется отрицательная форма:

*je n'ai pas copié*  
*tu n'as pas traversé*  
*il n'a pas passé*  
*elle n'a pas acheté*

*nous n'avons pas invité*  
*vous n'avez pas garanti*  
*ils n'ont pas rempli*  
*elles n'ont pas fini*

Обратите внимание на положение **pas**.

### Упражнение 17

*Дайте ответы на вопросы по образцу:*

Avez-vous travaillé en Italie?      Вы работали в Италии?  
 Non, je n'ai pas travaillé en Italie.      Нет, я не работал в Италии.

- 1 Avez-vous réservé la chambre?
- 2 Avez-vous écouté le disque?
- 3 A-t-il regardé le film?
- 4 A-t-elle préparé le document?
- 5 Est-ce que nous avons fini?
- 6 Est-ce qu'ils ont choisi?
- 7 Est-ce qu'elle ont mangé?

## 19 Притяжательные прилагательные

Очень важно уметь выражать принадлежность:

мой	mon	моя	ma	мои	mes
твой	ton	твоя	ta	твои	tes
его/ее	son	его/ее	sa	его/ее	ses
наш	notre	наша	notre	наши	nos
ваш	votre	ваша	votre	ваши	vos
их	leur	их	leur	их	leurs

**Примечание:** Прилагательные согласуются с существительным, которое обозначает предмет обладания, а не с тем, которое обозначает, кто обладает.

ma femme	моя жена
son mari	её муж
votre chambre	ваши комнаты
nos clés	наши ключи
leurs disques	их диски

Обратите внимание также на то, что если существительное женского рода начинается с гласной, то мы употребляем **mon**, **ton**, **son**, а не **ma**, **ta**, **sa**:

<i>mon amie</i>	моя подруга
<i>ton agence</i>	твое агентство
<i>son enquête</i>	его/ее анкета

Это звучит более благозвучно.

## СЛОВАРЬ

<b>le vol</b> полет, вылет	<b>la place</b> место
<b>l'horaire (m)</b> расписание	<b>attacher</b> пристегнуть
<b>la ceinture de sécurité</b> ремень безопасности	<b>premier, première (f)</b> первый

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (19):** мон; ма; мэ; тон; та; тэ; сон; са; сэ; нотр; но; вотр; во; лёр; фам; ма-ри; воль; о-рэр; сэн-тиор дэ сэ-ку-ри-тэ; пляс; а-та-ше; прёмы-е; прёмы-ер.

### Упражнение 18

*Переведите:*

- 1 Ваш первый полет.
- 2 Пристегните ремень безопасности.
- 3 Где наши билеты?
- 4 Вот ее паспорт.
- 5 Вот его место.
- 6 Их чемоданы в самолете.
- 7 Наше расписание важно.
- 8 Где мои газеты?

### 20 Выражение *c'est* (это)

<b>C'est facile.</b>	Это легко.
<b>C'est difficile.</b>	Это сложно.
<b>C'est très important.</b>	Это очень важно.
<b>C'est moins cher.</b>	Это менее дорого.

## СЛОВАРЬ

**possible** возможный  
**impossible** невозможный  
**magnifique** прекрасный

**affreux** ужасный  
**tôt** рано  
**tard** поздно

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (20):** сэ; муэн; по-сиблъ; эн-по-сиблъ;  
 ма-ни-фик; а-фрё; то; тар.

### Упражнение 19

*Напишите противоположные по смыслу предложения:*

- 1 C'est intéressant.
- 2 C'est bon.
- 3 C'est possible.
- 4 C'est facile.
- 5 C'est magnifique.
- 6 C'est tard.

## 21 Обозначение времени

Если вы хотите назначать встречи, успевать на поезд, автобус и т.д., вы должны хорошо знать, как говорить о времени по-французски.

**Quelle heure est-il?**

Который час?

**Il est une heure.**

Один час.

**Il est deux heures.**

Два часа.

**Il est trois heures.**

Три часа.

**Il est quatre heures.**

Четыре часа.

**Il est midi.**

Полдень.

**Il est minuit.**

Полночь.

**Il est cinq heures et quart.**

Четверть шестого.

**Il est cinq heures et demie.**

Половина шестого.

**Il est six heures moins le quart.**

Без пятнадцати шесть.

<b>Il est six heures dix.</b>	Десять минут седьмого.
<b>Il est sept heures moins cinq.</b>	Без пяти семь.
<b>À quelle heure?</b>	Во сколько?
<b>À huit heures.</b>	В восемь часов.
<b>À neuf heures du matin.</b>	В девять утра.
<b>À neuf heures du soir.</b>	В девять вечера.
<b>À deux heures de l'après-midi.</b>	В два часа дня.

## СЛОВАРЬ

**le car** автобус (*междугород-  
ный, туристический*)

**le bateau** лодка, корабль

**l'aéroglisseur (m)** судно на  
воздушной подушке

**le président** президент, глава  
**la conférence de presse** пресс-  
конференция

**arriver** прибывать

## Неправильный глагол *partir* (отправляться, уезжать)

*Настоящее время:*

**je pars**

**tu pars**

**il/elle part**

**nous partons**

**vous partez**

**ils/elles partent**

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (21):** кель ёр э тиль; иль э юн ёр; иль э  
дё зёр; труа зёр; ми-ди; мин-юи; кяр; дё-ми; а кель ёр; а нё вёр  
дю матэн; дю суар; дё ля-прэ-ми-ди; кяр; ба-то; а-э-ро-гли-сёр;  
прэ-зи-дан; кон-фэ-ранс дё прэс; а-ри-вэ; пар-тир; пар; пар-  
тон; пар-тэ; парт.

### Упражнение 20

*Прибавьте 15 минут к указанному времени:*

- 1 Il est deux heures.
- 2 Il est quatre heures et quart.
- 3 Il est six heures moins le quart.
- 4 Il est huit heures cinq.
- 5 Le train arrive à dix heures.
- 6 Le car arrive à onze heures et demie.
- 7 Le bateau part à midi dix.
- 8 L'aéroglisseur part à minuit et demi<sup>1</sup>.
- 9 Le président arrive à neuf heures.
- 10 La conférence de presse est à dix heures.

### 22 Числительные от 16 до 69

16 seize	33 trente-trois
17 dix-sept	40 quarante
18 dix-huit	41 quarante et un
19 dix-neuf	42 quarante-deux
20 vingt	50 cinquante
21 vingt et un	51 cinquante et un
22 vingt-deux	52 cinquante-deux
23 vingt-trois	60 soixante
30 trente	61 soixante et un
31 trente et un	62 soixante-deux
32 trente-deux	

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (22):** сэз; ди-сэт; диз-юит; диз-нёф;  
ван; ван-тэ-ан; вант-дё; ван-труа; трант; кя-рант; сан-кант;  
суа-сант.

---

<sup>1</sup> Demi употребляется с minuit (*m*); пишите *demie c heure* (*f*).

## 23 Времена года

<b>le printemps</b>	весна
<b>l'été (m)</b>	лето
<b>l'automne (m)</b>	осень
<b>l'hiver (m)</b>	зима

Все названия времен года – мужского рода.

<b>en été</b>	летом
<b>en automne</b>	осенью
<b>en hiver</b>	зимой
<b>но</b>	
<b>au printemps</b>	весной

## 24 Месяцы

<b>janvier</b>	январь
<b>février</b>	февраль
<b>mars</b>	март
<b>avril</b>	апрель
<b>mai</b>	май
<b>juin</b>	июнь
<b>juillet</b>	июль
<b>août</b>	август
<b>septembre</b>	сентябрь
<b>octobre</b>	октябрь
<b>novembre</b>	ноябрь
<b>décembre</b>	декабрь

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (23/24):** лё прэн-тан; ле-тэ; лё-тон; ли-вэр; жан-вие; фев-рие; марс; ав-риль; мэ; жюэн; жюи-е; у ИЛИ ут; сеп-танбр; ок-тобр; но-вамбр; дэ-самбр.

## 25 Числа

<b>Quelle date sommes-nous aujourd'hui?</b>	Какое сегодня число?
<b>Nous sommes le deux janvier.</b>	Второе января.
<b>Nous sommes le huit février.</b>	Восьмое февраля.
<b>Nous sommes le quinze mars.</b>	Пятнадцатое марта.

**Nous sommes le vingt avril.**  
**Nous sommes le trente mai.**

Двадцатое апреля.  
Тридцатое мая.

*Примечание:* Первое число каждого месяца — **le premier**:

<b>le premier juin</b>	1 июня
<b>le premier juillet</b>	1 июля
<b>НО:</b>	
<b>le vingt et un août</b>	21 августа
<b>le trente et un octobre</b> и т.д.	31 октября

*Обратите внимание:*

<b>en août</b>	в августе
<b>en septembre</b>	в сентябре
<b>en octobre</b>	в октябре
<b>en novembre</b>	в ноябре

### Упражнение 21

*Запишите даты следующих праздников по-французски:*

- 1 Новый год
- 2 День Святого Валентина
- 3 Первый день весны
- 4 День смеха
- 5 1 Мая
- 6 День защиты детей
- 7 День взятия Бастилии
- 8 Последний день летних каникул
- 9 День знаний
- 10 Международный женский день
- 11 День Конституции
- 12 Католическое Рождество

### 26 Дни недели

<b>lundi</b>	понедельник	<b>vendredi</b>	пятница
<b>mardi</b>	вторник	<b>samedi</b>	суббота
<b>mercredi</b>	среда	<b>dimanche</b>	воскресенье
<b>jeudi</b>	четверг		

Примеры:

**Avez-vous travaillé lundi?** Вы работали в понедельник.

**Pierre téléphone jeudi.** Пьер звонит в четверг.

**Pierre téléphone le jeudi.** Пьер звонит по четвергам.

**Примечание:** Во французском языке перед названием дня недели предлог не употребляется. **Le** обозначает, что действие происходит в этот день регулярно.

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (25/26):** дат; о-жур-дюи; лан-ди; марди; мэр-крэ-ди; жё-ди; ван-дрэ-ди; сам-ди; ди-манш.

### Упражнение 22

*Переведите:*

- 1 Я работал в понедельник.
- 2 Я слушал радио во вторник.
- 3 Я смотрел телевизор в среду.
- 4 Я закончил доклад в четверг.
- 5 Я купил диск в пятницу.
- 6 Я позвонил жене в субботу.
- 7 Я говорил по-испански в воскресенье.
- 8 Я работаю по понедельникам.
- 9 Она слушает радио по вторникам.
- 10 Мы смотрим телевизор по средам.

## 27 Место прилагательных в предложении

Прилагательные во французском языке, как правило, употребляются после существительного:

**un livre difficile**

сложная книга

**un médecin français**

французский врач

**une voiture anglaise**

английская машина

**une langue importante**

важный язык

Следующие прилагательные обычно стоят перед существительным:

<b>bon, bonne</b> ( <i>f</i> )	хороший
<b>mauvais</b>	плохой
<b>petit</b>	маленький
<b>grand</b>	большой
<b>joli</b>	хорошенький, милый
<b>jeune</b>	молодой
<b>vieux</b> ( <i>m.p. ед.ч. и мн.ч.</i> )	старый
<b>vieil</b> ( <i>m.p. ед.ч. перед гласной или h</i> )	
<b>vieille</b> ( <i>ж.р. ед.ч.</i> )	
<b>vieilles</b> ( <i>ж.р. мн.ч.</i> )	
<b>nouveau</b> ( <i>m.p. ед.ч.</i> )	новый
<b>nouvel</b> ( <i>m.p. ед.ч. перед гласной или h</i> )	
<b>nouvelle</b> ( <i>ж.р. ед.ч.</i> )	
<b>nouveaux</b> ( <i>m.p. мн.ч.</i> )	
<b>nouvelles</b> ( <i>ж.р. мн.ч.</i> )	

*Примеры:*

<b>un bon employé</b>	хороший служащий
<b>un jeune pilote</b>	молодой летчик
<b>un vieil ordinateur</b>	старый компьютер
<b>un nouvel électrophone</b>	новый проигрыватель
<b>une mauvaise cliente</b>	плохая клиентка
<b>une jolie secrétaire</b>	хорошенькая секретарша

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (27):** жо-ли; жён; вьё; вьеи; ну-во; ну-вель; ан-плуа-е; кли-янт; сё-крэ-тэр.

## СЛОВАРЬ

<b>Londres</b> ( <i>m</i> ) Лондон	<b>trouver</b> находить
<b>l'argent</b> ( <i>m</i> ) деньги	<b>consulter</b> сверяться, консультироваться
<b>le départ</b> отъезд	<b>il faut</b> нужно
<b>la conversation</b> разговор	<b>indigeste</b> неудобоваримый
<b>la semaine</b> неделя	<b>insupportable</b> невыносимый
<b>les vacances</b> ( <i>f</i> ) отпуск; каникулы	<b>moi</b> я, мне, меня
<b>la nourriture</b> еда; пища	<b>un peu</b> немного
<b>la chaleur</b> жара	<b>à l'avance</b> заранее
<b>l'intention</b> ( <i>f</i> ) намерение	<b>des=de+les</b>
<b>la nage</b> плавание	
<b>visiter</b> посещать	

**ПРОИЗНОШЕНИЕ:** лондр; ар-жан; дэ-пар; кон-вэр-са-сьён; сё-мэн; ва-канс; ну-ри-тюр; ша-лёр; эн-тэн-сьён; нај; ви-зи-тэ; тру-вэ; кон-сюль-тэ; иль-фо; эн-ди-жэст; ан-сю-пор-табль; муа; ан пё; а ля-ванс; дэ.

## ДИАЛОГ

À une agence de voyage à Londres.

Une conversation entre un employé français et une cliente anglaise.

La cliente saisit l'occasion pour parler français.

*Cliente* Mon mari et moi, nous désirons passer deux semaines en France au printemps. Nous avons visité l'Italie en août, mais nous n'avons pas passé de bonnes vacances.

*Employé* Ah? Pourquoi pas?

*Cliente* Nous avons trouvé la nourriture un peu indigeste, nous avons trouvé la chaleur insupportable et nous avons dépensé beaucoup d'argent.

*Employé* Avez-vous l'intention de voyager en avion?

*Cliente* Non, en voiture, c'est moins cher.

*Employé* Un petit instant, Madame, je consulte l'horaire des aéroglisseurs. Il y a un départ à huit heures, à neuf heures, à dix heures, à onze heures, etc. Il faut réserver les places à l'avance.

*Cliente* Oui, oui, oui. Je n'ai pas l'intention de traverser la Manche à la nage!

## ПЕРЕВОД

В туристическом агентстве в Лондоне.

Разговор между французским служащим и клиенткой-англичанкой. Клиентка пользуется случаем, чтобы поговорить по-французски.

*Клиентка* Мы с мужем хотим провести две недели весной во Франции. Мы были в Италии в августе, но нам не понравилось, как мы провели наш отпуск.

- Служащий** Да, а почему нет?
- Клиентка** Пища была несъедобной, жара – невыносимой, и мы потратили много денег.
- Служащий** Вы намереваетесь лететь самолетом?
- Клиентка** Нет, на машине, это дешевле.
- Служащий** Один момент, госпожа, я уточню расписание судна на воздушной подушке. Отправление в 8 часов, 9 часов, 10 часов, 11 часов и т.д. Нужно зарезервировать места заранее.
- Клиентка** Да, да, да. Я не намерена пересекать Ла-Манш вплавь!

## ТЕСТ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ 1

Этот тест включает материал Уроков I – 4. Он позволит вам проверить, насколько вы усвоили материал, и понять, какие разделы требуют повторения. Отнимайте один балл при каждой ошибке. Ответы и количество набранных баллов вы найдете в Ключах.

### А: Существительные

8 баллов

*Напишите по-французски:*

- 1 врач
- 2 компьютер
- 3 немного вина
- 4 немного пива
- 5 моя машина
- 6 мои ключи
- 7 этот поезд
- 8 эти газеты

### Б: Прилагательные

5 баллов

*Напишите антонимы следующих прилагательных:*

- 1 pauvre
- 2 malheureux
- 3 intéressant

4 magnifique

5 facile

**В: Глаголы**

10 баллов

*Какие французские глаголы у вас ассоциируются со следующими словами и словосочетаниями?*

1 la télévision

2 la radio

3 un sport

4 une cigarette

5 une chambre d'hôtel

6 une agence de voyages

7 l'occasion pour parler français

8 l'horaire des trains

9 la Manche

**Г: Время**

8 баллов

*Прибавьте 15 минут ко времени, указанному в следующих предложениях:*

1 Le train part à six heures.

2 Le car part à huit heures.

3 Le Premier ministre arrive à dix heures cinq.

4 La conférence de presse est à onze heures et demie.

**Д: Дни недели**

4 балла

*Напишите день недели, идущий перед указанным ниже:*

1 jeudi

2 lundi

3 samedi

4 ~~mercredi~~**Е:**

4 балла

*В чем заключается различие в употреблении *jeudi* и *le jeudi*?*

**Ж: Месяцы****4 балла**

*Напишите названия месяцев, следующих после указанных ниже:*

- 1 le deux janvier
- 2 le cinq mars
- 3 le douze mai
- 4 le trente et un juillet

**З: Прошедшее законченное время****8 баллов**

*Все это случилось в понедельник! Ответьте на вопросы в прошедшем времени по образцу:*

Вопрос – Avez vous l'intention de regarder le film?

Ответ – Non, j'ai regardé le film lundi.

1 Avez-vous l'intention de réserver les chambres?

2 A-t-il l'intention de finir le livre?

3 A-t-elle l'intention de copier le document?

4 Ont-ils l'intention de téléphoner?

**И: Прошедшее законченное время (отрицательная форма)****16 баллов**

*Напишите по-французски:*

1 Я не закончил доклад.

2 Она не позвонила мужу в субботу.

3 Мы не посещали Италию.

4 Они (м.р.) не похудели.

**К: Числительные****18 баллов**

*Решите примеры и напишите ответы по-французски:*

- |            |            |
|------------|------------|
| a) 14 + 15 | f) 30 + 20 |
| b) 20 + 16 | g) 10 + 5  |
| c) 23 + 22 | h) 30 + 32 |
| d) 27 + 4  | i) 14 + 2  |
| e) 14 + 30 |            |

**Л:** Вы помните ...?

1 балл

*Какой глагол французы используют, когда говорят о возрасте человека?*

**М:** Диалог

14 баллов

*Переведите слова клиентки в следующем диалоге:*

**Клиентка:** Мы хотим провести две недели во Франции весной. Мы были в Италии в августе, но нашли, что жара была невыносимой.

**Служащий:** Avez-vous l'intention de voyager en avion?

**Клиентка:** Нет, на машине, это дешевле.

**Служащий:** Un petit instant, Madame, je consulte l'horaire des aéroglisseurs. Il faut réserver les places à l'avance.

**Клиентка:** Да, да, да! Я не намерена пересекать Ла-Манш вплавь!

## УРОК 5

*В этом уроке вы познакомитесь с формами настоящего и прошедшего времени правильных и неправильных глаголов, оканчивающихся на -re, а также со следующими темами:*

- наречия
- местоимения, заменяющие существительное при его повторении
- личные местоимения в качестве прямого и косвенного дополнения
- согласование причастия прошедшего времени переходных глаголов, спрягаемых с avoir
- другие неправильные глаголы; прошедшее время глаголов être и avoir

### 28 Глаголы, оканчивающиеся на -re

vendre	продавать
rendre	отдавать
attendre	ждать
entendre	слышать
descendre	спускаться
répondre	отвечать
perdre	терять

Настоящее время этих глаголов образуется путем замены -re следующими окончаниями:

je	-s	nous	-ons
tu	-s	vous	-ez
il/elle		ils/elles	-ent

je vends я продаю

tu vends

il/elle vend

nous vendons

vous vendez

ils/elles vendent

В прошедшем времени мы заменяем **-re** на **-u**:

<b>j'ai vendu</b>	я продал
<b>tu as vendu</b>	
<b>il/elle a vendu</b>	
<b>nous avons vendu</b>	
<b>vous avez vendu</b>	
<b>ils/elles ont vendu</b>	

## СЛОВАРЬ

**les parents (m)** родители  
**le frère** брат  
**la musique** музыка  
**la maison** дом

**la mère** мать  
**cela** это  
**dépendre de** зависеть от  
**défendre** защищать; запрещать

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (28):** вандр; рандр; атандр; ан-тандр; дэ-сандр; рэ-пондр; пэрдр; ван; ван-дон; ван-дэ; ванд; ван-дю; па-ран; фрэр; мю-зик; мэ-зон; мэр; сё-ля; дэ-пандр дё; дэ-фандр.

### Упражнение 23

*Переведите:*

- Я продаю свою машину.
- Он ждет свою жену.
- Мы возвращаем шестьдесят евро.
- Это зависит от моих родителей.
- Они (*ж.р.*) слышат музыку?
- Она продала свой дом.
- Мы не ответили.
- Вы спустили багаж вниз?
- Ты ждешь своего брата?
- Ты потерял свою мать?

## 29 Неправильные глаголы, оканчивающиеся на *-re*

Схема спряжения следующих глаголов в настоящем времени мало отличается от стандартной:

<b>prendre</b>	брать	<b>comprendre</b>	понимать
<b>apprendre</b>	учить	<b>surprendre</b>	удивлять

### *Настоящее время*

<b>je prends</b>	я беру
<b>tu prends</b>	
<b>il/elle prend</b>	
<b>nous prenons</b>	
<b>vous prenez</b>	
<b>ils/elles prennent</b>	

Обратите внимание на образование формы прошедшего времени этих глаголов:

### *Прошедшее время*

<b>j'ai pris</b>	я взял
<b>j'ai appris</b>	я выучил
<b>j'ai compris</b>	я понял
<b>j'ai surpris</b>	я удивил

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (29):** прандр; а-прандр; кон-прандр; сюр-прандр; пран; прё-нон; прё-нэ; прэн; при; а-при; кон-при; сюр-при.

### Упражнение 24

*Измените время в данных предложениях с настоящего на прошедшее и наоборот:*

- 1 Est-ce que vous prenez le train?
- 2 J'apprends le français.
- 3 Avez-vous appris la langue?
- 4 Avez-vous compris?
- 5 Tu surprends souvent ton professeur?

## 30 Другие неправильные глаголы

Следующие глаголы похожи на глаголы группы *prendre*, но во множественном числе у этих глаголов удваивается согласная:

<b>mettre</b>	класть
<b>permettre</b>	разрешать, позволять
<b>promettre</b>	обещать
<b>soumettre</b>	подчинять; представлять (на рассмотрение)

### *Настоящее время*

<b>je mets</b>	я кладу
<b>tu mets</b>	
<b>il/elle met</b>	
<b>nous mettons</b>	
<b>vous mettez</b>	
<b>ils/elles mettent</b>	

### *Прошедшее время*

<b>vous avez mis</b>	вы положили
<b>vous avez permis</b>	вы разрешили
<b>vous avez promis</b>	вы обещали
<b>vous avez soumis</b>	вы подчинились

## СЛОВАРЬ

<b>le matin</b> утро	<b>permettre de</b> позволять
<b>le dictionnaire</b> словарь	<b>promettre de</b> обещать
<b>le projet</b> план, проект	<b>rentrer</b> возвращаться
<b>l'enfant (m, f)</b> ребенок	<b>tôt</b> рано
<b>l'annonce (f)</b> объявление	<b>tard</b> поздно
<b>la lettre</b> письмо	<b>déjà</b> уже

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (30):** мэтр; пэр-мэтр; про-мэтр; су-мэтр; мэ; мэ-тон; мэ-тэ; мэт; ми; пэр-ми; про-ми; су-ми; ма-тэн; дик-сьё-нэр; про-жэ; ан-фан; а-нонс; летр; ран-трэ; то; тар; дэ-жа.

Обратите внимание на конструкцию с глаголами **défendre** и **permettre**:

**Je défends à Paul de parler.** Я запрещаю Полю говорить.  
**Je permets à Paul de parler.** Я разрешаю Полю говорить.

### Упражнение 25

*Измените время в данных предложениях с настоящего на прошедшее и наоборот:*

- 1 Je mets une annonce dans le journal.
- 2 Il permet à sa secrétaire de partir tôt.
- 3 Vous promettez de répondre à la lettre?
- 4 Elle soumet le rapport ce matin.
- 5 Avez-vous mis le dictionnaire dans la valise?
- 6 Ont-ils permis à leurs enfants de rentrer tard?
- 7 Nous avons promis de parler français.
- 8 Avez-vous déjà soumis le projet?

## 31 Наречия

Мы часто употребляем наречия, для того чтобы описать, *как* происходит действие, например: *быстро, восхитительно, осторожно*.

Во французском языке наречия образуются путем прибавления суффикса **-ment** к прилагательному:

**rapide** (быстрый) – **rapidement** (быстро)

**admirable** – **admirablement**

**rare** – **rarement**

Если наречие оканчивается на согласную, как **malheureux** (несчастный), то **-ment** прибавляется к прилагательному в форме женского рода:

**immédiat**  
**général**  
**malheureux**

**immédiate** (/)  
**générale** (/)  
**malheureuse** (/)

**immédiatement**  
**généralement**  
**malheureusement**

## СЛОВАРЬ

**attentif, attentive** (/) осторожный  
**complet, complète** (/) полный  
**lent** медленный

**normal** нормальный  
**principal** основной  
**temporaire** временный

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (31):** ра-пид; ра-пид-ман; ад-ми-рабль;  
ад-ми-ра-блё-ман; пар; пар-ман; и-медь-ят-ман; же-нэ-раль-  
ман; ма-лёт-рёз-ман; а-тан-тиф; а-тан-тив; кон-пле; кон-плет;  
лян; нор-маль; прэн-си-паль; тан-по-эр.

## Упражнение 26

*Образуйте наречия от следующих прилагательных:*

- |            |               |
|------------|---------------|
| 1 rapide   | 6 lent        |
| 2 facile   | 7 complet     |
| 3 final    | 8 normal      |
| 4 heureux  | 9 principal   |
| 5 attentif | 10 temporaire |

## 32 Местоимения, заменяющие существительное при его повторении

Если мы говорим о только что упомянутом предмете или предметах, то, как и в русском языке, заменяем это слово местоимением соответствующего рода и числа (не забудьте, что род русских и французских существительных не всегда совпадает):

**Le vin? Il est très bon.** Вино? Оно очень хорошее.  
**La voiture? Elle est chère.** Машина? Она дорогая.

Обратите внимание, что во французском языке «они» имеет форму и мужского (**ils**), и женского (**elles**) рода:

**Les trains? Ils sont rapides.**  
Поезда? Они быстрые.

**Les places? Elle sont réservées.**  
Места? Они зарезервированы.

## СЛОВАРЬ

<b>l'appareil</b> ( <i>m</i> ) аппарат, машина	<b>la poche</b> карман
<b>le restaurant</b> ресторан	<b>la qualité</b> качество
<b>le produit</b> продукт	<b>l'explication</b> ( <i>f</i> ) объяснение
<b>le message</b> сообщение	<b>clair</b> чистый, ясный
<b>le répondeur automatique</b> телефонный автоответчик	<b>en anglais</b> по-английски <b>excellent</b> отличный

**ПРОИЗНОШЕНИЕ** (32): а-па-рэй; рэ-сто-ран; про-дюи; мэ-саж; рэ-пон-дёр; о-то-ма-тик; пош; ка-ли-тэ; экс-пли-ка-сьён; клер; ан ан-гле; эк-се-лян.

### Упражнение 27

*Переведите:*

- 1 Доклад? Он очень важный.
- 2 Пиво? Оно плохое.
- 3 Карман? Он полный.
- 4 Аппарат? Он отличный.
- 5 Ресторан? Он закрыт.
- 6 Качество? Оно очень хорошее.
- 7 Продукты? Они французские.
- 8 Сообщения? Они на английском.
- 9 Объяснение? Оно не ясно.
- 10 Автоответчик? Он недорогой.

## 33 Личные местоимения в качестве прямого и косвенного дополнения

*Проанализируйте следующие примеры:*

**Michel le rencontre.**  
**Michel la rencontre.**

Мишель встречает его.  
Мишель встречает ее.

**Michel les rencontre.**  
**Hélène le vend.**  
**Hélène la vend.**  
**Paul nous félicite.**  
**Paul vous félicite.**  
**Sophie me choisit.**  
**Sophie te choisit.**  
**Sophie vous comprend.**

Мишель встречает их.  
 Элен продаёт это. (*м.р.*)  
 Элен продаёт это. (*ж.р.*)  
 Поль поздравляет нас.  
 Поль поздравляет вас.  
 Софи выбирает меня.  
 Софи выбирает тебя. (*ж.р., ед.ч.*)  
 Софи понимает вас. (*ж.р., мн.ч.*)

Вы заметили, что:

- a) личные местоимения (*me*, *te*, *le* и т.д.) стоят *перед* глаголом, к которому они относятся
- b) местоимения «его», «ее», «это» и «их» совпадают по форме с определенными артиклами
- b) «нас», «вас» имеют формы *nous* и *vous*, совпадая по форме с личными местоимениями в функции подлежащего
- г) «меня» — *me*
- д) «тебя» — *te*
- е) «вас» (*мн.ч.*) — *vous*

**Me, nous, vous, te** также могут означать «мне», «нам», «вам», «тебе»:

<b>il me parle</b>	он мне говорит
<b>il nous répète</b>	он нам повторяет
<b>elle vous répond</b>	она тебе отвечает
<b>elle te vend</b>	она тебе продает

«Ему» и «ей» переводятся как *lui*:

**je lui répète**  
 Я ему (ей) повторяю.

Местоимению «им» соответствует *leur*:

**je leur parle**  
 Я им говорю.

Обратите внимание, что *me*, *le*, *la* и *te* пишутся как *m'*, *l'*, *t'* перед гласной или *h*: **il m<sup>'</sup>invite; elle l<sup>'</sup>écoute; je t<sup>'</sup>invite.**

## СЛОВАРЬ

**le client** клиент  
**le mode d'emploi** инструкция по эксплуатации  
**l'ami (m)** друг  
**l'amie (f)** подруга  
**la leçon** урок

**la commerçante** владелица магазина; коммерсант (*ж.р.*)  
**brancher** включить  
**mettre en marche** начинать, запускать

**ПРОИЗНОШЕНИЕ (33):** кли-ян; мод дан-плуа; а-ми; а-ми; ле-сон; ко-мэр-сант; бран-ше; мэтр ан марш.

### Упражнение 28

*Ответьте на вопросы, используя местоимения по образцу:*

**Vous me comprenez?** Вы меня понимаете?  
**Oui, je vous comprends.** Да, я вас понимаю.

- 1 **Elle me cherche?**
- 2 **Elle vous consulte?**
- 3 **Vous rencontrez le client?**
- 4 **Vous copiez la leçon?**
- 5 **Il invite Nicole?**
- 6 **Il exporte les voitures?**
- 7 **Comprendons-nous le mode d'emploi?**
- 8 **Branchons-nous la radio?**
- 9 **Mettons-nous l'appareil en marche?**
- 10 **Copions-nous le document?**
- 11 **Elles nous répondent en français?**
- 12 **Ils téléphonent à Pierre?**
- 13 **Ils téléphonent à Nicole?**
- 14 **Ils téléphonent à Pierre et à Nicole?**
- 15 **Vous parlez à la commerçante?**
- 16 **Vous répondez à vos amis?**
- 17 **Vous défendez à vos enfants de rentrer tard?**

### 34 Согласование причастия прошедшего времени переходных глаголов, спрягаемых с *avoir*

Причастие прошедшего времени переходных глаголов, спрягаемых с *avoir*, согласуется с *прямым дополнением*,<sup>1</sup> если дополнение стоит перед причастием.

<b>je l'ai invité</b>	я пригласил его
<b>je l'ai invitée</b>	я пригласил ее
<b>je les ai invités</b>	я пригласил их ( <i>мужчину или мужчину и женщину</i> )
<b>je les ai invitées</b>	я пригласил их ( <i>женщин</i> )
<b>vous l'avez copié</b>	вы скопировали его ( <i>le document</i> )
<b>vous l'avez copiée</b>	вы скопировали ее ( <i>la leçon</i> )
<b>vous les avez copiés</b>	вы скопировали их ( <i>les documents</i> )
<b>vous les avez copiées</b>	вы скопировали их ( <i>les leçons</i> )
<b>vous les avez copiés</b>	вы скопировали их ( <i>les documents et les leçons</i> )
<b>il m'a trouvé</b>	он нашел меня ( <i>говорит мужчина</i> )
<b>Il m'a trouvée</b>	он нашел меня ( <i>говорит женщина</i> )
<b>il nous a trouvés</b>	он нашел нас ( <i>говорят мужчины</i> )
<b>il nous a trouvées</b>	он нашел нас ( <i>говорят женщины</i> )
<b>il nous a trouvés</b>	он нашел нас ( <i>говорят мужчины и женщины</i> )
<b>elle vous a consulté</b>	она консультировала вас ( <i>вас, врача-мужчину</i> )
<b>elle vous a consultée</b>	она консультировала вас ( <i>вас, врача-женщину</i> )
<b>elle vous a consultés</b>	она консультировала вас ( <i>вас, врачей-мужчин</i> )
<b>elle vous a consultées</b>	она консультировала вас ( <i>вас, врачей-женщин</i> )
<b>elle vous a consultés</b>	она консультировала вас ( <i>вас, врачей-мужчин и женщин</i> )

<sup>1</sup> НЕ косвенным (как «мне», «ему»).

Произношение всех этих окончаний одинаково: *э*. Однако, если причастие прошедшего времени оканчивается на согласную, например *compris*, то прибавление окончания женского рода *е* или *es* оказывает следующее влияние на произношение:

<i>je l'ai comprise</i>	я понял ее
жё ле кон-приз	
<i>je les ai apprises</i>	я выучил их
жё ле зэ а-приз	

### Упражнение 29

*Ответьте на вопросы по образцу:*

Avez-vous rencontré le client? Вы встретились с клиентом?  
Oui, je l'ai rencontré. Да, встретился.

- 1 Avez-vous invité Pierre?
- 2 Avez-vous invité Nicole?
- 3 Avez-vous invité Pierre et Nicole?
- 4 A-t-il exporté les voitures?
- 5 A-t-elle consulté le médecin?
- 6 A-t-elle consulté la diététicienne?
- 7 A-t-elle consulté le medicin et la diététicienne?
- 8 Ont-ils branché la radio?
- 9 Ont-ils réservé les chambres?
- 10 Ont-ils perdu la clé?
- 11 Avons-nous compris le mode d'emploi?
- 12 Avons-nous compris la leçon?
- 13 Avons-nous compris les leçons?
- 14 Avons-nous compris les livres?
- 15 Avez-vous mis la cassette dans votre poche?

### СЛОВАРЬ

**l'appel téléphonique (m)** телефонный звонок  
**ici** здесь  
**tout** все

**même** даже  
**depuis** с, от  
**peut-être** возможно  
**il y a** (тому) назад

**seul** одинокий; только  
**utiliser** использовать  
**aux (a + les = aux) к**

**répéter** повторять (см. раздел 81,  
 Урок 12 о том, как **répéter** меняет  
 написание в настоящем времени)

Другие неправильные глаголы:

**lire** читать

*Настоящее время*

<b>je lis</b>	<b>nous lisons</b>
<b>tu lis</b>	<b>vous lisez</b>
<b>il/elle lit</b>	<b>ils/elles lisent</b>

*Прошедшее законченное время*

**j'ai lu** и т.д.

**faire** делать

*Настоящее время*

<b>je fais</b>	<b>nous faisons</b>
<b>tu fais</b>	<b>vous faites</b>
<b>il/elle fait</b>	<b>ils/elles font</b>

*Прошедшее законченное время*

**j'ai fait** и т.д.

**être** быть

*Прошедшее законченное время*

**j'ai été** и т.д.

**avoir** иметь

*Прошедшее законченное время*

**j'ai eu** и т.д.

**ПРОИЗНОШЕНИЕ:** а-пэль; тэ-ле-фо-ник; и-си; ту; мэм;  
 дё-пюи; пё-тэтр; иль я; сёль; ю-ти-ли-зэ; о; рэ-пэ-тэ; лир; жё

ли; тю ли; иль ли; ну ли-зон; ву ли-зэ; иль лиз; же лю; фэр; жё фэ; тю фэ; иль фэ; ну фэ-зон; ву фэт; иль фон; же фэ; этр; же э-тэ; а-вуар; жэ ю

## ДИАЛОГ

**Une conversation entre une commerçante et un client.**

- |                    |                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Client</i>      | Bonjour, Madame. Il y a deux semaines vous m'avez vendu un répondeur automatique. Malheureusement, il ne répond pas aux appels téléphoniques de mes amis.                                                             |
| <i>Commerçante</i> | Je suis surprise d'apprendre cela, Monsieur. Nos répondeurs sont d'excellente qualité. Avez-vous lu le mode d'emploi?                                                                                                 |
| <i>Client</i>      | Oui, je l'ai lu très attentivement. Attendez, je l'ai ici dans ma poche. Mais, où est-il? Je l'ai peut-être perdu.                                                                                                    |
| <i>Commerçante</i> | Ce n'est pas grave, Monsieur. Avez-vous branché l'appareil correctement? Avez-vous mis l'appareil en marche? Avez-vous compris les explications?                                                                      |
| <i>Client</i>      | Oui, j'ai tout compris et j'ai tout fait correctement. J'ai même défendu à mes enfants de l'utiliser.                                                                                                                 |
| <i>Commerçante</i> | Permettez-moi de vous répéter, Monsieur, que nos produits sont d'excellente qualité. Si vous n'avez pas eu un seul message depuis deux semaines, la seule explication possible, c'est que personne ne vous téléphone! |

## ПЕРЕВОД

**Разговор между хозяйкой магазина и покупателем.**

- |                   |                                                                                                                        |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Покупатель</i> | Добрый день, госпожа. Две недели назад вы продали мне автоответчик. К сожалению, он не отвечает на звонки моих друзей. |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*Хозяйка магазина*

Это удивляет меня, господин. Наши автотоответчики отличного качества. Вы читали инструкцию по эксплуатации?

*Покупатель*

Да, я читал ее очень внимательно. Минутку, она у меня здесь, в кармане. Но где же она? Возможно, я ее потерял.

*Хозяйка магазина*

Ничего страшного, господин. Вы правильно включили аппарат? Вы запустили его? Вы поняли инструкции?

*Покупатель*

Да, я все понял и все сделал правильно. Я даже запретил своим детям пользоваться им.

*Хозяйка магазина*

Позвольте мне повторить вам, господин, что наша продукция отличного качества. Если вы не получили ни одного сообщения в течение двух недель, единственное возможное объяснение тому – то, что вам никто не звонил!

## УРОК 6

*Основная тема этого урока – прилагательные и наречия, их сравнительная и превосходная степени. Вы также найдете материал по следующим темам:*

- предлоги
- безличный оборот *il y a* (есть, имеется)
- погода
- глаголы, образующие прошедшее законченное время с помощью глагола *être* (быть)
- выражения *je voudrais* (я бы хотел) и *il faut* (необходимо/нужно)

### 35 Предлоги

Вот несколько часто употребляемых французских предлогов. Многие из них обозначают местонахождение:

<b>dans</b>	в
<b>en</b>	в
<b>sur</b>	на
<b>sous</b>	под
<b>devant</b>	перед
<b>derrière</b>	за; позади
<b>près de</b>	рядом
<b>à côté de</b>	рядом с, возле
<b>en face de</b>	напротив
<b>à</b>	с, на
<b>de</b>	из
<b>pour</b>	для
<b>avec</b>	с
<b>sans</b>	без
<b>après</b>	после
<b>avant</b>	до

Из материала предыдущих уроков вы должны помнить, что вместо **à le** или **à les** французы употребляют **au** и **aux**, а вместо **de le** и **de les** они говорят **du** и **des**.

Примеры:

<b>au musée</b>	в музее/в музей
<b>à la boulangerie</b>	в булочной/в булочную
<b>aux magasins</b>	в магазинах/в магазины
<b>du bureau de poste</b>	с почты
<b>de la pharmacie</b>	из аптеки
<b>des hôtels</b>	из гостиниц
<b>dans la voiture</b>	в машине
<b>en France</b>	во Франции/во Францию
<b>à côté de la boucherie</b>	возле мясного магазина
<b>en face de la poissonnerie</b>	напротив рыбного магазина
<b>près de l'épicerie</b>	рядом с бакалеей
<b>sur la table</b>	на столе
<b>sous la chaise</b>	под стулом
<b>devant l'hôpital</b>	перед больницей
<b>derrière l'université</b>	за университетом
<b>avec mon mari</b>	с моим мужем
<b>sans difficulté</b>	без сложностей
<b>après le petit déjeuner</b>	после завтрака
<b>avant le dîner</b>	перед обедом

Обратите внимание, что и **dans**, и **en** означают «в», но **dans** используется перед **le**, **la**, **les**, **un**, **une**, **mon**, **votre** и т.д.; в остальных случаях употребляется **en**. Сравните:

<b>dans la voiture de mon frère</b>	в машине моего брата
<b>en voiture</b>	на (в) машине
<b>dans le sud de l'Angleterre</b>	на юге Англии
<b>en Angleterre</b>	в Англии

Также обратите внимание и на следующее различие:

<b>dans deux semaines</b>	через две недели
(я начну работу <b>dans deux semaines</b> )	
<b>en deux semaines</b>	за, в течение
(я выполнил работу <b>en deux semaines</b> )	

## 36 Безличный оборот *il y a* (есть, имеется)

Мы уже встречались с оборотом *il y a* в предыдущих уроках. Теперь давайте остановимся на нем более подробно. Этот оборот можно перевести как «имеется», «есть», и он может употребляться с существительными как в единственном, так и во множественном числе:

**Il y a un taxi devant l'hôtel.**

Перед гостиницей есть (имеется) такси.

**Il y a des journaux ici.**

Здесь есть несколько газет.

**Est-ce qu'il y a une banque ici?**

Здесь есть банк?

### СЛОВАРЬ

**le restaurant** ресторан

**le supermarché** супермаркет

**le tunnel** тоннель

**le numéro de téléphone** номер

телефона

**le cinéma** кино

**le théâtre** театр

**le spectacle** спектакль

**l'ami (*m*)** друг

**les États-Unis** Соединенные

Штаты

**la serviette** портфель; салфетка, полотенце

**l'église** (*f*) церковь

**la librairie** книжный магазин

**la bibliothèque** библиотека

**la cabine téléphonique** телефонная будка

**l'amie** (*f*) подруга

**c'est difficile** это сложно (*сделать что-л.*)

### Неправильные глаголы:

**aller** идти

### Настоящее время

**je vais**

**tu vas**

**il/elle va**

**nous allons**

**vous allez**

**ils/elles vont**

**venir** приходить

**Настоящее время**

**je viens**

**tu viens**

**il/elle vient**

**nous venons**

**vous venez**

**ils/elles viennent**

**ПРОИЗНОШЕНИЕ:** Мы считаем, что вы уже достаточно уверенно себя чувствуете и можете читать по-французски, не прибегая к помощи русской транскрипции, поэтому мы больше не будем давать ее.

**Упражнение 30**

**Переведите:**

- 1 На столе лежит (находится) портфель.
- 2 Перед гостиницей стоит такси.
- 3 За церковью находится ресторан.
- 4 Супермаркет находится рядом с банком.
- 5 Книжный магазин находится напротив университета.
- 6 Телефонная будка находится рядом со станцией?
- 7 В библиотеке есть английские книги?
- 8 Под Ла-Маншем есть туннель?
- 9 Я иду в кино.
- 10 Она едет в Соединенные Штаты.
- 11 У вас есть телефон театра?
- 12 Я купил газету для моего друга.
- 13 Она учит французский с кассетами.
- 14 Сложно работать без моего секретаря.
- 15 Давайте поедим после спектакля.
- 16 Давайте позвоним до девяти часов.

### 37 Сравнительная степень прилагательных

Во французском языке сравнительная степень образуется с помощью слов *plus* (более) и *moins* (менее), которые ставятся перед прилагательным:

**Cet hôtel est grand.**

Эта гостиница большая.

**Cet hôtel est plus grand.**

Эта гостиница больше.

**Cette lettre est importante.**

Это письмо важное.

**Cette lettre est plus importante.**

Это письмо важнее.

**Ce livre est moins difficile.**

Эта книга менее сложная.

«Чем» переводится *que*:

**La cathédrale est plus belle que l'église.**

Собор более красивый, чем церковь.

**Le film est moins intéressant que le livre.**

Фильм менее интересный, чем книга.

Обратите внимание:

**aussi ... que**      такой же ... как

**pas si ... que**      не такой ... как

**L'aéroglisseur est aussi rapide que le tunnel sous la Manche.**

Судно на воздушной подушке такое же быстрое, как тоннель под Ла-Маншем.

**Le train n'est pas si rapide que l'avion.**

Поезд не такой быстрый, как самолет.

### 38 Сравнительная степень наречий

Сравнительная степень наречий образуется так же, как и сравнительная степень прилагательных:

**Pierre travaille lentement.**

Пьер работает медленно.

**Paul travaille plus lentement que Pierre.**

Поль работает медленнее, чем Пьер.

## СЛОВАРЬ

**le banquier** банкир

**distinct** отчетливый

**le facteur** почтальон

**beau** красивый

**le télégramme** телеграмма

**bel (м.р.)** перед гласной или h

**le russe** русский язык

**beaux** красивые (м.р., мн.ч.)

**l'actrice** актриса

**belle** красивая

**courageux** смелый

**belles** красивые (ж.р., мн.ч.)

### Упражнение 31

*Переведите:*

- 1 Банкир богаче учителя.
- 2 Почтальон беднее адвоката.
- 3 Стюардесса красивее актрисы.
- 4 Письмо менее важно, чем телеграмма.
- 5 Летчик так же смел, как и космонавт.
- 6 Французский не такой сложный, как русский.
- 7 Она говорит отчетливее Поля.
- 8 Он слушает внимательнее, чем его брат.

Обратите внимание, что обычно «чем» переводится как *que*. Однако, когда после «чем» используется числительное, то вместо *que* употребляется *de*.

**J'ai plus de 40 euros.**

У меня есть больше 40 евро.

## 39 Превосходная степень прилагательных

Для образования превосходной степени во французском языке используются **le plus** (самый), **la plus** (самая) и **les plus** (самые):

**Pierre est le plus petit de la classe.**

Пьер – самый маленький в классе.

**Annette est la plus grande de la famille.**

Аннет – самая высокая в семье.

**Pierre et Nicole sont les plus intelligents du groupe.**

Пьер и Николь – самые умные в группе.

**Michel est le plus jeune pilote de la compagnie aérienne.**

Мишель – самый молодой пилот в авиакомпании.

Обратите внимание, что «в» переводится после превосходной степени как **de**.

В тех случаях, когда прилагательное следует за существительным, **le**, **la**, **les** ставятся и до, и после существительного.

**le vin le plus cher** самое дорогое вино

**les livres les plus intéressants** самые интересные книги

## 40 Превосходная степень наречий

Мы употребляем **le plus** перед наречием независимо от рода существительного:

**Annette travaille le plus rapidement de tous.**

Аннет работает быстрее всех.

## 41 Особые случаи образования степеней сравнения прилагательных и наречий

**bon** (хороший) → **meilleur** (лучше) → **le meilleur** (самый лучший)

**bonne** → **meilleure** → **la meilleure** (f)

**mauvais** (плохой) → **pire** (хуже) → **le pire** (самый худший)

Обратите внимание, что более употребительными формами являются **plus mauvais** и **le plus mauvais**.

**bien** (хорошо) → **mieux** (лучше) → **le mieux** (лучше всех)

**peu** (мало) → **moins** (меньше) → **le moins** (меньше всех)  
**beaucoup** (много) → **plus** (больше) → **le plus** (больше всех)

Примеры:

<b>Un bon restaurant.</b>	Хороший ресторан.
<b>Un meilleur restaurant.</b>	Лучший ресторан.
<b>Le meilleur restaurant.</b>	Самый лучший ресторан.
<b>Je chante bien.</b>	Я пою хорошо.
<b>Vous chantez mieux.</b>	Вы поете лучше.
<b>Il chante le mieux de tous.</b>	Он поет лучше всех.

## СЛОВАРЬ

<b>le parc</b> парк	<b>célèbre</b> знаменитый
<b>le monde</b> мир	<b>agréable</b> приятный
<b>la ville</b> город	<b>confortable</b> удобный
<b>chic</b> шикарный; приятный	<b>impressionnant</b> впечатляющий

### Упражнение 32

*Вы показываете Москву другу из Франции. Постарайтесь убедить его/ее, что в России все самое лучшее, отвечая на комментарии вашего друга по образцу:*

Ce parc est grand.  
Это большой парк.

Oui, c'est le plus grand parc du monde.  
Да, это самый большой парк в мире.

- 1 Ce restaurant est chic.
- 2 Cette librairie est grande.
- 3 Ce magasin est célèbre.
- 4 Cette cathédrale est belle.
- 5 Cette bière est bonne.
- 6 Ce parc est agréable.
- 7 Moscou est une ville intéressante.

## 42 Погода

Французы, как и мы, часто говорят о погоде. Глагол *faire* встречается во многих выражениях, связанных с этой темой:

<b>Il fait beau.</b>	Погода хорошая.
<b>Il fait mauvais.</b>	Погода плохая.
<b>Il fait chaud.</b>	Жарко.
<b>Il fait froid.</b>	Холодно.
<b>Il fait du vent.</b>	Ветрено.
<b>Il fait dn soleil.</b>	Солнечно.
<b>Il fait brouillard.</b>	Туманно.
<b>Il pleut.</b>	Идет дождь.
<b>Il neige.</b>	Идет снег.

### Упражнение 33

*Какие французские выражения вы бы использовали для описания погоды в следующих ситуациях?*

- 1 Зонт был бы очень кстати.
- 2 Из-за плохой видимости могут быть аварии на дорогах.
- 3 Придерживай шляпу!
- 4 Тебе понадобится теплое пальто.
- 5 В солнцезащитных очках было бы намного лучше.
- 6 Здорово, когда это происходит на Рождество.
- 7 Открой окно, чтобы стало чуть прохладнее.
- 8 Может, лучше остаться дома?
- 9 Было бы замечательно прогуляться в парке.

## 43 Глаголы, образующие прошедшее законченное время с помощью глагола *être* (быть)

Из Урока 4 вы узнали, что большинство французских глаголов образуют прошедшее законченное время с помощью глагола *avoir* (иметь):

<b>j'ai téléphoné</b>	я позвонил
<b>vous avez fini</b>	вы закончили

Но некоторые глаголы, как правило обозначающие движение, образуют прошедшее время с помощью глагола *être*. Ниже представлены наиболее важные из этих глаголов:

<b>aller</b>	идти ( <i>неправильный</i> )
<b>arriver</b>	прибывать, приезжать
<b>retourner</b>	возвращаться
<b>monter</b>	подниматься
<b>rester</b>	оставаться
<b>partir</b>	уходить, уезжать ( <i>неправильный</i> )
<b>sortir</b>	выходить ( <i>неправильный</i> )
<b>venir</b>	приходить ( <i>неправильный</i> )
<b>revenir</b>	возвращаться ( <i>неправильный</i> )
<b>descendre</b>	спускаться

*Примечание:* Когда **monter** и **descendre** обозначают, соответственно, «поднимать» и «спускать», то они спрягаются с *avoir* (см. Упр. 23).

Примеры:

<b>je suis allé</b>	я ушел
<b>je suis arrivé</b>	я приехал
<b>il est parti</b>	он ушел
<b>il est sorti</b>	он вышел
<b>vous êtes venu</b>	вы пришли
<b>vous êtes descendu</b>	вы спустились

Причастие прошедшего времени (**allé**, **parti**, **venu** и т.д.) согласуется в роде и числе с существительным:

<b>m.p., ед.ч.</b>	<b>ж.р., ед.ч.</b>
<b>je suis allé</b>	<b>je suis partie</b>
<b>il est arrivé</b>	<b>elle est sortie</b>
<b>vous êtes retourné</b>	<b>vous êtes venue</b>
<b>tu es resté</b>	<b>tu es descendue</b>
<b>m.p., мн.ч.</b>	<b>ж.р., мн.ч.</b>
<b>nous sommes allés</b>	<b>nous sommes restées</b>
<b>vous êtes partis</b>	<b>vous êtes sorties</b>
<b>ils sont revenus</b>	<b>elles sont descendues</b>

## СЛОВАРЬ

<b>le bureau</b> офис	<b>l'étudiante</b> (/) студентка
<b>l'étudiant</b> ( <i>m</i> ) студент	<b>tout</b> весь; все ( <i>m.p.</i> ); всё
<b>la réunion</b> собрание, совещание	<b>tous</b> ( <i>m.r., мн.ч.</i> )
<b>la journée</b> день (дневное время)	<b>toute</b> ( <i>ж.р.</i> )
<b>la maison</b> дом	<b>toutes</b> ( <i>ж.р., мн.ч.</i> )
<b>l'infirmière</b> (/) медсестра	

### Упражнение 34

*A. Представьте следующую ситуацию:*

Вы врач (мужчина). Вы приехали в больницу утром в семь часов. У вас было совещание в десять часов. Вы ушли из больницы с двумя медсестрами.

*Теперь дополните следующие предложения:*

- 1 Je suis (врач).
- 2 Ce matin (arriver) à l'hôpital à 7 heures.
- 3 Je (aller) à une réunion à 10 heures.
- 4 Je (partir) avec deux infirmières.

*B. Представьте себе следующую ситуацию:*

Вы журналистка. Вчера вы были на пресс-конференции. В час вы поднялись в ресторан. Вы вернулись в офис очень поздно.

*Теперь дополните следующие предложения:*

- 1 Je suis (журналистка).
- 2 Hier je (aller) à une conférence de presse.
- 3 Je (monter) au restaurant à une heure.
- 4 Je (retourner) au bureau très tard.

*C. Представьте следующее:*

Николь и Софи – студентки. Они пошли в университет в девять утра. Целый день они были в библиотеке. Они вернулись домой в пять часов.

*Теперь дополните следующие предложения:*

- 1 Nicole et Sophie sont (студентки).
- 2 Ce matin elles (aller) à l'université à 9 heures.
- 3 Elles (rester) toute la journée à la bibliothèque.
- 4 Elles (revenir) à la maison à 5 heures.

## СЛОВАРЬ

**l'ingénieur (m)** инженер  
**hier** вчера

**déjà** уже  
**tôt** рано

### Упражнение 35

*Переведите:*

- 1 Инженеры прибыли вчера.
- 2 Актрисы уже ушли.
- 3 Мы (*ж.р.*) вернулись рано.
- 4 Ты спустился.
- 5 Медсестра оставалась целый день?
- 6 Вы вернулись очень поздно?

### 44 Выражение *je voudrais* (я бы хотел)

Когда вы хотите о чем-то попросить или сказать, что вам хотелось бы что-либо сделать, используйте **je voudrais** (мне хотелось бы/я бы хотел):

**Je voudrais un café.**  
 Мне бы хотелось кофе.

**Je voudrais de la confiture.**  
 Я бы хотел немного варенья.

**Je voudrais prendre le petit déjeuner dans ma chambre.**  
 Я бы хотел позавтракать в своей комнате.

**Je voudrais rester deux jours.**  
 Мне хотелось бы остаться на два дня.

**Примечания:**

- если вы попросите **café**, вам принесут черный кофе; если вы хотите кофе со сливками, попросите **un café crème**, а если с молоком – **un café au lait**.
- форма **voudrais** относится к условному наклонению, которое мы будем изучать позже.

**СЛОВАРЬ**

**le timbre** марка  
**le plan** карта (*города*)  
**le lait** молоко  
**le sucre** сахар  
**le thé** чай

**la carte postale** открытка  
**la note** счет (*в гостинице*)  
**l'addition** (*f*) счет (*в ресторане*)  
**régler** оплачивать (*счет*)

**Неправильный глагол:**

**envoyer** посыпать, отправлять

**Настоящее время:**

**j'envoie**  
**tu envoies**  
**il/elle envoie**  
**nous envoyons**  
**vous envoyez**  
**ils/elles envoient**

**Упражнение 36**

*Используя **voudrais**, попросите следующее:*

- |                     |          |
|---------------------|----------|
| 1 открытку          | 5 молоко |
| 2 марку             | 6 сахар  |
| 3 карту города      | 7 чай    |
| 4 английскую газету |          |

*А теперь скажите, что вы бы хотели:*

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| 8 позвонить в Лондон | 10 оплатить счет в гостинице |
| 9 послать телеграмму |                              |

## 45 Выражение *il faut* (нужно, необходимо)

Если вам нужно сказать, что что-то должно быть сделано, используйте *il faut* (нужно, необходимо):

**Il faut conduire à droite.** Нужно ехать по правой стороне.  
**Il faut aller à la pharmacie.** Нужно пойти в аптеку.

Обратите внимание на другие случаи использования *il faut*:

**Il nous faut un dictionnaire.** Нам нужен словарь.  
**Il lui faut 50 euros.** Ему (ей) нужно 50 евро.

## СЛОВАРЬ

**le crayon** карандаш  
**le stylo-bille** шариковая ручка  
**le papier à lettres** писчая бумага

**la gomme** ластик  
**l'enveloppe (f)** конверт  
**l'allumette (f)** спичка

### Упражнение 37

*Скажите, что вам нужны:*

- 1 карандаш
- 2 шариковая ручка

*Теперь ей нужны:*

- 3 ластик
- 4 писчая бумага

*Теперь им нужны:*

- 5 конверты
- 6 сигареты
- 7 спички

## СЛОВАРЬ

<b>le port</b> порт	<b>avoir le pied marin</b> хорошо пе- реносить качку на море
<b>le pain</b> хлеб	<b>tout droit</b> прямо
<b>l'article (m)</b> товар, изделие	<b>à gauche</b> налево; слева
<b>la place</b> площадь	<b>à droite</b> направо; справа
<b>la rue</b> улица	<b>d'habitude</b> обычно
<b>la marque</b> марка ( <i>торговая</i> )	<b>au revoir</b> до свидания
<b>la promotion</b> специальное предложение	<b>si</b> если
<b>la porte</b> дверь	<b>voilà</b> вот, вон
<b>l'année (f)</b> год	<b>autre</b> другой
<b>tourner</b> поворачивать	<b>rouge</b> красный
<b>recommander</b> рекомендо- вать	<b>quelques</b> несколько
	<b>dernier, dernière (f)</b> последний

## ДИАЛОГ

**Un touriste russe passe la journée à Boulogne.**

- Touriste** Pardon, Madame. Je cherche une bonne épicerie, ici près du port.
- Passante** La meilleure épicerie de Boulogne est sur la place, en face de la banque. Vous allez tout droit et vous prenez la première rue à gauche.
- Touriste** Merci, Madame. (*Il répète*) ... je vais tout droit, je tourne à droite ... non, non ... je tourne à gauche. Ah, voilà l'épicerie.

### *A l'épicerie*

- Épicier** Bonjour, Monsieur. Vous désirez?
- Touriste** Bonjour, Madame. Je voudrais du fromage, du vin et de la bière, s'il vous plaît.
- Épicier** Voici le fromage. C'est la meilleure marque. Il est plus cher que les autres fromages, mais il est excellent. Je vous recommande aussi ce vin rouge. Il est moins cher que d'habitude; il est en promotion.
- Touriste** Bien. Je prends ces trois articles. Merci. Est-ce que vous vendez aussi du pain?

- Épicière* Non, Monsieur. Pour cela, il faut aller à la boulangerie. La boulangerie est à côté du bureau de poste.
- Touriste* Merci. Au revoir, Madame. (*Il va à la porte*) ... Oh, il pleut! Et il fait du vent.
- Épicière* Attendez quelques instants. Ici à Boulogne il fait rarement beau. Il pleut souvent et il fait toujours du vent.
- Touriste* Oui. L'année dernière ma femme et moi, nous sommes venus passer la journée ici, mais il a fait si mauvais. Nous avons attendu ... je n'ai pas le pied marin. Nous avons attendu un jour, deux jours. Finalement, nous sommes restés une semaine à Boulogne!

## ПЕРЕВОД

**Российский турист проводит день в Булони.**

- Турист* Извините, госпожа, я ищу хороший бакалейный магазин недалеко от порта.
- Прохожая* Лучший бакалейный магазин в Булони находится на площади, напротив банка. Идите прямо, затем первая улица налево.
- Турист* Спасибо, госпожа. (*Повторяет*) ... иду прямо, поворачиваю направо ... нет, нет ... поворачиваю налево. А, вот и бакалея.

### *В бакалейном магазине*

- Продавщица* Доброе утро, господин. Что бы вы хотели?
- Турист* Доброе утро, госпожа. Я бы хотел немного сыра, вино и пиво, пожалуйста.
- Продавщица* Вот сыр. Это лучшая марка. Он дороже, чем другие сыры, но он отличный. Я также рекомендую вам это красное вино. Оно дешевле, чем обычно; это специальное предложение.
- Турист* Хорошо. Я возьму эти продукты. Спасибо. У вас есть хлеб?
- Продавщица* Нет, господин. За хлебом нужно идти в булочную. Булочная находится рядом с почтой.
- Турист* Спасибо. До свидания, госпожа. (*Идет к двери*) ... О, идет дождь. И ветрено.

*Продавщица* Подождите немного. Здесь в Булони погода редко бывает хорошей. Часто идут дожди, и всегда ветрено.

*Турист* Да. В прошлом году мы с женой приехали сюда на один день, но погода была такой плохой! Мы подождали... Я плохо переношу качку. Мы ждали один день, два дня. В конце концов мы остались в Булони на неделю!

## УРОК 7

*В этом уроке вы узнаете, как употреблять будущее время, познакомитесь с наречиями, обозначающими количество, и модальными глаголами *pourvoir*, *devoir*, *vouloir* и *savoir*.*

*А также изучите:*

- *названия стран*
- *числительные от 63 до 100*
- *еще четыре неправильных глагола*

### **46 Наречия, обозначающие количество**

Чтобы говорить о количестве, вам потребуются следующие слова:

<b>beaucoup</b>	много
<b>trop</b>	слишком (много)
<b>tant</b>	так; столько
<b>peu</b>	немного, мало
<b>assez</b>	достаточно

Когда после этих слов следует существительное, то используется **de (d')**:

<b>beaucoup de temps (m)</b>	много времени
<b>beaucoup de légumes (m)</b>	много овощей
<b>trop d'argent</b>	слишком много денег
<b>trop de vêtements (m)</b>	слишком много одежды
<b>peu de patience (f)</b>	мало терпения
<b>assez de fruits (m pl<sup>1</sup>)</b>	достаточно фруктов

Следующие слова также употребляются с существительным **c de (d')**:

<b>plus</b>	больше
<b>moins</b>	меньше
<b>autant</b>	столько же

---

<sup>1</sup>*pl* — скр. от *pluriel*, множественное число

Примеры:

**J'ai l'intention de boire plus d'eau.**

Я намерен пить больше воды.

**J'ai l'intention de manger moins de pain.**

Я намерен есть меньше хлеба.

**Rémi a autant de disques que Marie-Claude.**

У Реми столько же дисков, сколько и у Мари-Клод.

## СЛОВАРЬ

**le mouchoir** носовой платок

**le chapeau** шляпа

**le pantalon** брюки

**le foulard** шарф

**le cardigan** кардиган

**le costume** костюм

**la chemise** рубашка

**la cravate** галстук

**la robe** платье

**la jupe** юбка

**la chemise de nuit** ночная

рубашка

## Упражнение 38

*Ответьте на вопросы:*

*Образец:*

**Vous faut-il une chemise?**

Вам нужна рубашка?

**Non, j'ai beaucoup de chemises.**

Нет, у меня много рубашек.

**1 Vous faut-il une cravate?**

**2 Vous faut-il un mouchoir?**

**3 Vous faut-il une robe?**

*Образец:*

**Michel a acheté un chapeau?**

Мишель купил шляпу?

**Oui, il maintenant trop de chapeaux.**

Да, сейчас у него слишком много шляп.

- 4 Bernard a acheté un pantalon?
- 5 Hélène a acheté une jupe?
- 6 Marie-José a acheté un foulard?

*Переведите:*

- 7 У него мало терпения.
- 8 Ты положил достаточно ночных рубашек в чемодан?
- 9 У меня больше кардиганов, чем у Моники.
- 10 У вас меньше костюмов, чем у Пьера.

## 47 Будущее время

Вам придется часто говорить о своих планах на будущее. Вы можете сделать это тремя способами:

- 1 В разговоре, говоря о будущем, вы можете использовать настоящее время (в значении будущего времени):

**Un petit instant, je finis ce rapport.**

Одну минутку, я сейчас закончу доклад. (см. Урок 3)

**Bien. Je prends ces trois articles.**

Хорошо. Я возьму эти три наименования (товара).

(см. Урок 6)

**J'arrive lundi.**

Я приеду в понедельник.

- 2 Также можно использовать конструкцию глагол *aller* в настоящем времени + инфинитив (я собираюсь...):

**Je vais téléphoner demain.**

Я собираюсь позвонить завтра.

**Aujourd'hui il va manger dans un restaurant chic.**

Сегодня он собирается пообедать в шикарном ресторане.

**Nous allons regarder la télévision ce soir.**

Мы собираемся смотреть телевизор сегодня вечером.

3 Вы можете использовать будущее время, которое образуется путем прибавления следующих окончаний к форме инфинитива:

<b>je</b>	<b>-ai</b>
<b>tu</b>	<b>-as</b>
<b>il/elle</b>	<b>-a</b>
<b>nous</b>	<b>-ons</b>
<b>vous</b>	<b>-ez</b>
<b>ils/elles</b>	<b>-ont</b>

Примеры:

<b>je consulterai</b>	я проконсультируюсь (буду консультироваться)
<b>tu chanteras</b>	ты споешь (будешь петь)
<b>il fumera</b>	он покурит (будет курить)
<b>elle exportera</b>	она будет экспортировать
<b>nous choisirons</b>	мы выберем (будем выбирать)
<b>vous finirez</b>	вы закончите
<b>ils garantiront</b>	они будут гарантировать
<b>elles réussiront</b>	они (ж.р.) смогут

Для того чтобы образовать будущее время от глаголов, оканчивающихся на **-re**, отбросьте конечное **e** и прибавьте соответствующие окончания:

<b>j'attendrai</b>	я подожду (буду ждать)
<b>il apprendra</b>	он выучит (будет учить)
<b>nous comprendrons</b>	мы поймем
<b>vous mettrez</b>	вы положите
<b>ils promettront</b>	они пообещают

Некоторые глаголы имеют особые формы образования будущего времени. Выйдите их:

<b>avoir</b>	<b>j'aurai</b>	я буду иметь
<b>être</b>	<b>je serai</b>	я буду
<b>aller</b>	<b>j'irai</b>	я пойду
<b>faire</b>	<b>je ferai</b>	я сделаю
<b>venir</b>	<b>je viendrai</b>	я приду

<b>envoyer</b>	<b>j'enverrai</b>	я пошлю
<b>il y a</b>	<b>il y aura</b>	(там) будет (иметься)
<b>il faut</b>	<b>il faudra</b>	будет необходимо

## СЛОВАРЬ

**le tennis** теннис  
**le week-end** выходные  
**le père** отец  
**l'appartement (m)** квартира  
**la réunion** встреча; совещание  
**la conférence** конференция;  
 лекция  
**la mère** мать

**les courses (f)** поход по магазинам  
**international** международный  
**étudier** учиться, изучать  
**réparer** ремонтировать  
**jouer** играть  
**visiter** посещать  
**tapisser** клеить обои  
**organiser** организовывать

**Неправильный глагол:**

**écrire** писать

**Настоящее время**

**j'écris**  
**tu écris**  
**il/elle écrit**  
**nous écrivons**  
**vous écrivez**  
**ils/elles écrivent**

**Прошедшее время**

**j'ai écrit** и т.д.

### Упражнение 39

*Перед вами список того, что вы планируете сделать завтра (demain). Переведите его на французский язык, используя конструкцию с aller. Напишите предложения полностью:*

- 1 слушать радио  
 2 купить газету

- 3 изучать французский  
 4 пройтись по магазинам

*Перед вами список дел Мишеля на следующую неделю (*la semaine prochaine*). Переведите, используя будущее время:*

5 ремонтировать машину  
6 играть в теннис

7 писать письмо  
8 посетить музей

*А вот список дел Пьера и Элен на следующий месяц (*le mois prochain*). Переведите предложения, используя будущее время:*

9 оклеить обоями квартиру  
10 организовать встречу  
11 пойти на международную конференцию  
12 провести выходные в Лондоне

*Переведите:*

- 13 Она закончит письмо.
- 14 Мы пойдем в театр на следующей неделе.
- 15 Вы удивите своего отца.
- 16 Ты выберешь себе платье на следующей неделе.

## 48 Модальные глаголы

Модальные глаголы употребляются в сочетании с инфинитивом смыслового глагола, например: *Я могу прийти* или *Мы должны позвонить*. Модальный глагол всегда стоит перед смысловым. Во французском языке существует четыре основных модальных глагола:

<i>пouvoir</i>	мочь
<i>devoir</i>	долженствовать
<i>vouloir</i>	хотеть
<i>savoir</i>	знать

### 1. Pouvoir

Этот глагол употребляется, когда нужно сказать, что вы можете и что не можете сделать:

### *Настоящее время: я могу*

**je peux**  
**tu peux**  
**il/elle peut**  
**nous pouvons**  
**vous pouvez**  
**ils/elles peuvent**

*Прошедшее время: j'ai pu, я мог*

*Будущее время: je pourrai, я смогу*

Примеры:

**Je peux faire les courses maintenant.**

Я могу пойти по магазинам (за покупками) сейчас.

**Pouvez-vous me dire où est la gare?**

Вы можете мне сказать, где находится станция?

**Avez-vous pu téléphoner à Paris?**

Вы смогли позвонить в Париж?

В неформальных ситуациях **puis-je** используется вместо **est-ce que je peux** (могу ли я ...? можно мне ...?).

### **2. Devoir**

Для того чтобы сказать, что вы должны или что вам следует что-то сделать, используйте неправильный глагол **devoir**:

### *Настоящее время: я должен*

**je dois**  
**tu dois**  
**il/elle doit**  
**nous devons**  
**vous devez**  
**ils/elles doivent**

*Прошедшее законченное время: j'ai dû, я должен был*

*Будущее время: je devrai, я буду должен*

Примеры:

**Je dois changer ma vie.**

Я должен изменить свою жизнь.

**Vous devez envoyer une carte postale à votre ami.**

Вы должны отправить открытку своему другу.

**Il a dû partir.**

Он должен был уйти.

**Elle devra apprendre l'espagnol.**

Она должна будет выучить испанский язык.

### 3. Vouloir

Вы уже знакомы с выражением **je voudrais**, означающим «я хотел бы»; это одна из форм неправильного глагола **vouloir** (хотеть):

*Настоящее время: я хочу*

**je veux**

**tu veux**

**il/elle veut**

**nous voulons**

**vous voulez**

**ils/elles veulent**

*Прошедшее время: j'ai voulu, я хотел*

*Будущее время: je voudrais, я захочу*

Примеры:

**Je veux changer mon argent russe en euros.**

Я хочу поменять русские деньги на евро.

**Nous voulons une chambre pour deux personnes.**

Нам нужен номер на двоих.

Просьбе можно придать более вежливую форму с помощью **Voulez-vous** в начале предложения:

**Voulez-vous signer ici?** Вы не подпишетесь здесь?

## **4. Savoir**

Неправильный глагол **savoir** означает «знать»:

*Настоящее время: я знаю*

**je sais**  
**tu sais**  
**il/elle sait**  
**nous savons**  
**vous savez**  
**ils/elles savent**

*Прошедшее время: j'ai su, я знал*

*Будущее время: je saurai, я буду знать*

Примеры:

**Je sais que vous voyagez à l'étranger.**

Я знаю, что вы ездите в заграничные путешествия.

**Savez-vous où je peux louer une voiture?**

Вы не знаете, где можно взять машину напрокат?

**Pierre saura demain s'il va être en chômage.**

Завтра Пьер узнает, станет ли он безработным.

Savoir также может означать «знать как» или «уметь».

**Je sais jouer du piano.**

Я умею играть на пианино.

Обратите внимание на разницу между **pouvoir** и **savoir**:

**Je ne sais pas jouer du piano.**

Я не умею играть на пианино.

**Je ne peux pas jouer du piano.**

Я не могу играть на пианино. (*у меня повреждена рука*)

## **СЛОВАРЬ**

**le diplomate** дипломат  
**le marché** рынок

**le contrat** контракт  
**l'écriture (f)** почерк

**arrêter** останавливать, прекращать  
**arrêter de fumer** бросить курить  
**décourager** обескураживать, приводить в уныние

**nager** плавать  
**garer** парковать (*машину*)  
**faire le tour du monde** совершить кругосветное путешествие

**Неправильный глагол:**

**conduire** водить; управлять

**Настоящее время:**

**je conduis**  
**tu conduis**  
**il/elle conduit**  
**nous conduisons**  
**vous conduisez**  
**ils/elles conduisent**

**Прошедшее законченное время: j'ai conduit и т.д.**

### Упражнение 40

**Скажите, что вы можете:**

- 1 купить овощи на рынке
- 2 подготовить доклад

**Скажите, что мы не можем:**

- 3 приехать в понедельник
- 4 прочитать (понять) его почерк

**Скажите, что она должна:**

- 5 подписать контракт
- 6 бросить курить

**Скажите, что они не должны:**

- 7 обескураживать студентов
- 8 парковать машину перед больницей

*Скажите, что он хочет:*

- 9 совершить кругосветное путешествие
- 10 тратить меньше денег

*Спросите своего друга, умеет ли он/она:*

- 11 водить машину
- 12 плавать

## 49 Страны

Как и в русском языке, названия стран во французском могут быть мужского или женского рода.

<b>la Finlande</b>	Финляндия
<b>la Suède</b>	Швеция
<b>la France</b>	Франция
<b>la Belgique</b>	Бельгия
<b>la Grande-Bretagne</b>	Великобритания
<b>la Grèce</b>	Греция
<b>la Hollande</b>	Голландия
<b>la Chine</b>	Китай
<b>la Russie</b>	Россия
<b>l'Angleterre</b>	Англия
<b>l'Ecosse</b>	Шотландия
<b>l'Allemagne</b>	Германия
<b>l'Italie</b>	Италия
<b>l'Espagne</b>	Испания
<b>l'Irlande</b>	Ирландия
<b>l'Austriche</b>	Австрия
<b>le Danemark</b>	Дания
<b>le Portugal</b>	Португалия
<b>le Luxembourg</b>	Люксембург
<b>le Canada</b>	Канада
<b>le Japon</b>	Япония
<b>le Pays de Galles</b>	Уэльс
<b>les États-Unis</b>	Соединенные Штаты
<b>le Royaume-Uni</b>	Соединенное Королевство

Перед названиями мужского рода предлог «в» переводится как *au*:

<b>au Pays de Galles</b>	в Уэльс/в Уэльсе
<b>au Portugal</b>	в Португалию/в Португалии
<b>au Japon</b>	в Японию/в Японии

Перед названиями женского рода предлог «в» переводится как *en*:

<b>en Angleterre</b>	в Англию/в Англии
<b>en Ecosse</b>	в Шотландию/в Шотландии
<b>en France</b>	во Францию/во Франции
<b>en Chine</b>	в Китай/в Китас

Мы используем предлог *aux* с названиями во множественном числе:

<b>aux États-Unis</b>	в Соединенные Штаты/в Соединенных Штатах
-----------------------	------------------------------------------

### Упражнение 41

*Подготовьте список стран, входящих в ЕС, и определите их род.*

### Упражнение 42

*Переведите:*

- 1 Мы проводим каникулы в Греции.
- 2 Вы намереваетесь поехать в Японию?
- 3 Великобритания экспортирует автомобили во Францию.
- 4 Дипломат уже прибыл в Россию?

## 50 Числительные от 63 до 100

Давайте продолжим изучение числительных:

63	<b>soixante-trois</b>	81	<b>quatre-vingt-un</b>
70	<b>soixante-dix</b>	82	<b>quatre-vingt-deux</b>
71	<b>soixante et onze</b>	88	<b>quatre-vingt-huit</b>
72	<b>soixante-douze</b>	90	<b>quatre-vingt-dix</b>
73	<b>soixante-treize</b>	91	<b>quatre-vingt-onze</b>
79	<b>soixante-dix-neuf</b>	99	<b>quatre-vingt-dix-neuf</b>
80	<b>quatre-vingts</b>	100	<b>cent</b>

Обратите внимание, что **s** в **quatre-vingts** опускается, если далее следует другое числительное.

### Упражнение 43

*Решите следующие примеры, записав ответы словами:*

- |             |             |
|-------------|-------------|
| a 10 + 10 = | g 40 + 30 = |
| b 10 + 12 = | h 19 + 60 = |
| c 11 + 20 = | i 40 + 41 = |
| d 27 + 20 = | j 41 + 50 = |
| e 30 + 29 = | k 19 + 80 = |
| f 21 + 40 = | l 50 + 50 = |

### СЛОВАРЬ

<b>la résolution</b> намерение, решение;	<b>quoi de neuf?</b> что нового?
постановление	<b>eh bien?</b> хорошо; ну..
<b>la liste</b> список	<b>vraiment</b> на самом деле,
<b>la promesse</b> обещание	действительно
<b>la gymnastique</b> гимнастика, зарядка	<b>ça = cela</b> это
<b>la santé</b> здоровье	<b>souhaiter</b> желать
<b>certain</b> уверенный	<b>décider (de)</b> решить ( <i>что-л.</i> <i>сделать</i> )
<b>neuf, neuve</b> (/) новый	<b>excuser</b> извинять
<b>quoи</b> что	

**Неправильные глаголы:****boire** пить**dire** говорить***Настоящее время*****je bois****je dis****tu bois****tu dis****il/elle boit****il/elle dit****nous buvons****nous disons****vous buvez****vous dites****ils/elles boivent****ils/elles disent*****Прошедшее******Прошедшее******законченное время******законченное время*****j'ai bu** и т.д.**j'ai dit** и т.д.**ДИАЛОГ**

**Hélène** prends des résolutions pour la nouvelle année.

**Michel** Bonjour, Hélène. Je suis venu vous souhaiter une bonne année.

**Hélène** Bonjour, Michel. Bonne année à vous aussi.

**Michel** Quoi de neuf?

**Hélène** Eh bien, j'ai décidé de changer ma vie. J'ai pris beaucoup de résolutions pour la nouvelle année.

**Michel** Vraiment? Et quelles sont ces résolutions?

**Hélène** Voici ma liste:

1 Je vais maigrir.

2 Je vais regarder la télévision moins souvent.

3 Je mangerai plus de légumes.

4 Je mangerai plus de fruits.

5 Je dépenserai moins d'argent et vêtements.

Mon mari m'a fait aussi quelques promesses. Voici sa liste:

1 Il va boire moins de bière.

2 Il va boire plus d'eau.

3 Il arrêtera de fumer.

4 Il fera de la gymnastique chaque matin.

5 Il rentrera plus tôt à maison le soir.

- Michel* Et vous pensez que vous serez plus heureux?
- Hélène* Oui. Nous aurons plus de temps et plus d'argent. Nous serons tous les deux en meilleure santé.
- Michel* Et comment est-ce que vous dépenserez tout cet argent?
- Hélène* Nous achèterons une voiture neuve. Nous voyagerons à l'étranger plus souvent. Nous irons au Japon. Nous irons en Chine et aux États-Unis. Nous ferons le tour du monde.
- Michel* Excusez-moi, mais je dois dire que j'ai déjà entendu ça. Je l'ai entendu l'année dernière. Je ne veux pas vous décourager, mais je suis certain que vous ne ferez jamais rien!

## ПЕРЕВОД

Новогодние планы Элен.

- Мишель* Здравствуйте, Элен. Я пришел поздравить вас с Новым годом.
- Элен* Добрый день, Мишель. И вас с Новым годом.
- Мишель* Что новенького?
- Элен* Ну, я решила изменить свою жизнь. У меня много планов на новый год.
- Мишель* На самом деле? И какие планы?
- Элен* Вот мой список:
- 1 Я собираюсь похудеть.
  - 2 Я собираюсь реже смотреть телевизор.
  - 3 Я буду есть больше овощей.
  - 4 Я буду есть больше фруктов.
  - 5 Я буду тратить меньше денег на одежду.
- Мой муж также дал мне несколько обещаний. Вот его список:
- 1 Он собирается пить меньше пива.
  - 2 Он собирается пить больше воды.
  - 3 Он бросит курить.
  - 4 Он каждое утро будет делать зарядку.
  - 5 Он будет раньше возвращаться домой по вечерам.
- Мишель* Вы думаете, вы будете счастливей?

**Элен** Да. У нас будет больше времени и больше денег.  
Мы оба будем себя лучше чувствовать.

**Мишель** И как вы потратите все эти деньги?

**Элен** Мы купим новую машину. Мы чаще будем ездить за границу. Мы поедем в Японию. Мы поедем в Китай и Соединенные Штаты. Мы совершим кругосветное путешествие.

**Мишель** Извините, но я должен сказать, что я это уже слышал. Я слышал это в прошлом году. Я не хочу обескураживать вас, но я уверен, что вы никогда ничего не выполните!

## УРОК 8

*В этом уроке вы ознакомитесь со следующими темами:*

- прошедшее незаконченное время (*imparfait*)
- относительные местоимения
- условное наклонение
- ударные личные местоимения
- глаголы *savoir* и *connaitre*

### 51 Прошедшее незаконченное время (*imparfait*)

Мы уже знаем, как образуется прошедшее законченное время:

**J'ai acheté un livre.**

Это предложение может быть переведено как **Я купил книгу** (вчера или сегодня или в другое время в прошлом).

НО в некоторых случаях мы говорим о том, что мы делали раньше в определенный период времени. Для этого мы используем прошедшее незаконченное (длительное, повторяющееся) время, которое, как правило, соответствует прошедшему времени несовершенного вида русских глаголов.

Оно образуется следующим образом: от основы глагола I-го лица множественного числа настоящего времени отбрасываем **-ons** и прибавляем следующие окончания:

je	-ais	nous	-ions
tu	-ais	vous	-iez
il/elle	-ait	ils/elles	-aient

Существует единственное исключение из этого правила — глагол **être**.

Примеры:

je fumais	я курил
tu chantais	ты пел
il organisait	он организовывал

<b>elle choisissait</b>	она выбирала
<b>nous finissions</b>	мы заканчивали
<b>vous vendiez</b>	вы продавали
<b>ils lisaien</b> t	они читали
<b>elles écrivaient</b>	они писали

<b>j'étais</b>	я был
<b>il était</b>	он был
и т.д.	

<b>j'avais</b>	я имел
<b>il avait</b>	он имел
и т.д.	

Мы также используем это время при переводе таких предложений, как «Я читал газету, когда зазвонил телефон». Другими словами, когда одно действие прерывается другим.

Примеры:

**J'écoutais la radio, quand Michel a téléphoné.**  
Я слушал радио, когда позвонил Мишель.

**Elle prenait une douche, quand le facteur est arrivé.**  
Она принимала душ, когда пришел почтальон.

## СЛОВАРЬ

**le timbre** марка

**le bruit** шум

**le porte-monnaie** кошелек

**le cambrioleur** взломщик,  
грабитель

**la traduction** перевод

**en haut** наверх, наверху

**en bas** вниз, внизу

**collectionner** собирать, коллекционировать

**jouer au football** играть в футбол  
**aller à la pêche** ходить на рыбалку

**faire de la photo(graphie)** заниматься фотографией

**entrer dans la maison** войти в дом

### Упражнение 44

*Вот некоторые вещи, которые делали Бернар и Мари-Клод, когда были молодыми; переведите их, используя прошедшее незаконченное время:*

- 1 Он играл в футбол.
- 2 Он ходил на рыбалку.
- 3 Он коллекционировал марки.
- 4 Она пела.
- 5 Она слушала диски.

*Переведите:*

- 6 (Раньше) мы учили испанский язык.
- 7 (Раньше) мы жили в маленьком городе.
- 8 (Раньше) мы занимались фотографией.
- 9 Я заканчивал перевод, когда услышал шум наверху.
- 10 Она ходила по магазинам, когда потеряла кошелек.
- 11 Они смотрели телевизор, когда грабитель зашел в дом.

### 52 Относительные местоимения

Выучите следующее:

**qui** кто, который, что (*подлежащее*)  
**que** кого, которого, что (*дополнение*)

*Примечание:* Que пишется как **qu'** перед гласной или h.

Примеры:

**L'automobiliste qui parle français.**

Автомобилист, который говорит по-французски.

**La voiture qui est en panne (f).**

Машина, которая сломалась.

**L'auto-stoppeur que j'ai pris.**

Попутчик (путешествующий автостопом), которого я подвез.

**Le camion que vous avez réparé.**  
Грузовик, который вы починили.

Если вам сложно решить, являются ли «кто», «который», «что» подлежащим или дополнением, предлагаем правило, которое вам поможет.

Если в русском языке глагол следует сразу после «кто», «который», «что», используйте *qui*, а если между ними есть другое слово, то *que*.

Примеры:

машина, которая сломалась                    *qui*  
машина, которую я предпочитаю            *que*

Вспомните, что из Урока 5 мы узнали, что причастие прошедшего времени (*invité*, *copié*, *trouvé*) согласуется в роде и числе с прямым дополнением. Тот же принцип используется и с *que*:

**Voici le permis de conduire que j'ai trouvé.**  
Вот водительские права, которые я нашел.

**Voici la carte que j'ai achetée.**  
Вот карта, которую я купил.

**Voici les pneus que j'ai choisis.**  
Вот шины, которые я выбрал.

После предлога местоимение *qui* также переводится «который»:

**Où est le mécanicien à qui vous avez téléphoné?**  
Где механик, которому вы звонили?

НО после предлогов «который» переводится следующими словами:

<b>lequel (m)</b>	<b>lesquels (m, pl)</b>
<b>laquelle (f)</b>	<b>lesquelles (f, pl)</b>

Эти слова сочетаются с *à* и *de* следующим образом: *auquel*, *duquel*, *desquels*, *desquelles*. Например:

**Le cric avec lequel il a changé la roue.**

Домкрат, с помощью которого он поменял колесо.

**La galerie sur laquelle nous avons mis les valises.**

Багажник, на который мы положили чемоданы.

**Le garage auquel elle a envoyé son chèque.**

Станция техобслуживания автомобилей, на которую она послала чек.

Вместо **de qui, duquel, de laquelle, desquels, desquelles** французы часто предпочитают использовать **dont**:

**L'autoroute dont nous parlons.**

Автострада, о которой мы говорим.

**Dont** употребляется также в значении «чей», «чья»:

**L'automobiliste dont la femme est malade.**

Автомобилист, чья жена больна.

**Le garagiste dont je connais le frère.**

Владелец гаража, чьего брата я знаю.

Обратите внимание на необычный порядок слов в последнем предложении.

Сочетания **ce qui** (подлежащее) и **ce que** (дополнение) переводятся на русский язык «то, что», «что». Например:

**Je ne peux pas lire ce qui est écrit ici.**

Я не могу прочитать то, что здесь написано.

**Je ne peux pas lire ce que Michel a écrit ici.**

Я не могу прочитать, что Мишель здесь написал.

## СЛОВАРЬ

**le petit déjeuner** завтрак

**le poste de télévision** телевизор

**le vestibule** передняя, вестибюль

**le/la réceptionniste** администратор

**le fils** сын

**l'ascenseur (m)** лифт

**la femme de chambre** горничная

<b>la fille</b>	дочь, девочка	<b>apporter</b>	принести
<b>lourd</b>	тяжелый	<b>commander</b>	заказывать
<b>bilingue</b>	говорящий на двух языках	<b>marcher</b>	ходить; работать ( <i>о домашних приборах</i> )
<b>malade</b>	больной	<b>donner sur</b>	выходить ( <i>окнами</i> ), иметь вид на...
<b>correct</b>	правильный		

### Упражнение 45

*Переведите:*

- 1 Гостиница, которую вы ищете, находится справа.
- 2 Мне бы хотелось комнату с видом на парк.
- 3 Комната, которую мы для вас забронировали, — рядом с лифтом.
- 4 Я принес завтрак, который заказал ваш муж.
- 5 Где телевизор, который не работает?
- 6 Чемоданы, которые находятся в вестибюле, очень тяжелые.
- 7 Администратор (*ж.р.*), с которой вы разговаривали, говорит на двух языках.
- 8 Клиент, чей сын болен, находится в комнате 5.
- 9 Вы не поняли, что сказала вам горничная?
- 10 Счет, который вы приготовили, правильный.

### 53 Условное наклонение

Мы используем условное наклонение, когда нам нужно сказать, что мы *сделали бы, если....* Оно образуется путем прибавления следующих окончаний к основе инфинитива:

<b>je</b>	<b>-ais</b>	<b>nous</b>	<b>-ions</b>
<b>tu</b>	<b>-ais</b>	<b>vous</b>	<b>-iez</b>
<b>il/elle</b>	<b>-ait</b>	<b>ils/elles</b>	<b>-aient</b>

Так же как и при образовании будущего времени, если инфинитив оканчивается на **-re**, то мы опускаем конечное **e** перед окончанием.

Примеры:

<b>je louerais</b>	я бы нанял
<b>tu inviterais</b>	ты бы пригласил
<b>il habiterait</b>	он бы пожил
<b>elle étudierait</b>	она бы училась
<b>nous choisirions</b>	мы бы выбрали
<b>vous finiriez</b>	вы бы закончили
<b>ils comprendraient</b>	они бы поняли
<b>elles écriraient</b>	они бы написали

Если глагол имеет особую форму в будущем времени, то эта особенность сохраняется и в условном наклонении:

<b>j'aurais</b>	я бы имел
<b>tu serais</b>	ты бы был
<b>il irait</b>	он бы пошел
<b>elle ferait</b>	она бы сделала
<b>nous enverrions</b>	мы бы послали
<b>vous pourriez</b>	вы смогли бы
<b>ils voudraient</b>	они бы захотели
<b>elles sauraient</b>	они бы знали
<b>il faudrait</b>	это было бы необходимо
<b>il y aurait</b>	было бы (имелось бы)

В предложении сочетание «если бы» (напр. «если бы у меня было время», «если бы я говорил по-французски» и т.д.) переводится на французский язык с помощью *si*, за которым следует прошедшее незаконченное время:

<b>si j'avais le temps</b>	
если бы у меня было время	
<b>s'il parlait français</b>	
если бы он говорил по-французски	

  

<b>si vous vendiez votre maison</b>	
если бы вы продали свой дом	

*Примечание: Si* пишется как *s'* перед *il* и *ils*.

Условное наклонение также используется во французском языке в тех случаях, когда говорящий повторяет услышанное

ранее, но не может поручиться за истинность утверждения.  
Сравните:

**Le père a donné son consentement au mariage.**

Отец дал согласие на брак.

**Le père aurait donné son consentement au mariage.**

Очевидно (по всей видимости) отец дал согласие на брак.

## СЛОВАРЬ

**le travail** работа

**marié** женатый (замужняя)

**l'interprète (*m/f*)** переводчик

**comme** как (*союз*)

**l'enfant (*m/f*)** ребенок

**dessiner** рисовать; чертить

**portugais** португальский

**Неправильный глагол:**

**peindre** рисовать красками

**Настоящее время**

**je peins**

**tu peins**

**il/elle peint**

**nous peignons**

**vous peignez**

**ils/elles peignent**

**Прошедшее законченное время**

**j'ai peint** и т.д.

### Упражнение 46

**Ответьте на вопросы по образцу:**

**Qu'est-ce que vous feriez, si vous aviez beaucoup de temps?**

Что бы вы сделали, если бы у вас было много времени?  
(писать книгу)

**Si j'avais beaucoup de temps, j'écrirais un livre.**

Если бы у меня было много времени, я написал бы книгу.

- 1 Qu'est-ce que vous feriez, si vous étiez riche?  
(совершить кругосветное путешествие)
- 2 Qu'est-ce que vous feriez, si vous ne travailliez pas?  
(писать красками и рисовать)
- 3 Qu'est-ce que Pierre ferait, s'il avait beaucoup de temps?  
(учить португальский язык)
- 4 Qu'est-ce que Nicole ferait, si elle parlait français?  
(работать переводчиком)
- 5 Qu'est-ce que Monique ferait, si elle parlait allemand?  
(работать секретарем со знанием двух языков)
- 6 Qu'est-ce que je ferais, si j'étais marié?  
(возвращаться домой раньше по вечерам)
- 7 Qu'est-ce qu'ils feraient, s'ils étaient en chômage?  
(искать работу)
- 8 Qu'est-ce qu'elles feraient, si elles avaient des enfants?  
(оставаться дома)
- 9 Qu'est-ce que tu ferais, si tu avais le temps?  
(много читать)
- 10 Qu'est-ce que nous ferions, si nous voulions maigrir?  
(меньше есть и делать зарядку)

## 54 Ударные личные местоимения

В Уроке 5 мы уже изучили один вид личных местоимений – так называемые безударные, т.е. приглагольные местоимения. Но иногда личные местоимения имеют и другую форму, когда они:

- 1 употребляются после предлога
- 2 являются частью сравнительной конструкции
- 3 употребляются самостоятельно (без глагола)
- 4 употребляются с оборотом *c'est* (это (есть))

Ударные формы личных местоимений таковы:

<b>moi</b>	я, меня	<b>nous</b>	мы, нас
<b>toi</b>	ты, тебя	<b>vous</b>	вы, вас
<b>lui</b>	он, его	<b>eux</b>	они, их ( <i>м.р.</i> )
<b>elle</b>	она, ее	<b>elles</b>	они, их ( <i>ж.р.</i> )

**Est-ce qu'il a des lettres pour moi?**

Есть письма для меня?

**Je travaille en face de lui.**

Я работаю напротив него.

**Nous sommes partis sans eux.**

Мы ушли без них.

**Il est plus petit que moi.**

Он меньше меня.

**Qui parle anglais ici? Elle.**

Кто здесь говорит по-английски? Она.

**C'est lui qui écrit toutes les lettres.**

Это он пишет все эти письма.

## СЛОВАРЬ

**le président** президент

**le programmeur** программист

**le poste de radio** радио(приемник)

**le traité** договор

**la dactylo** машинистка

**la femme de ménage** приходящая

домработница

**travailleur, travailleuse** (*f*)

рабочий

**paresseux, paresseuse** (*f*)

ленивый

**casser** ломать; разбивать

### Упражнение 47

*Замените слова, выделенные курсивом, местоимениями:*

- 1 Je suis arrivé avec *Paul*.
- 2 Je voudrais avoir une place à côté de *la secrétaire*.
- 3 Nous avons l'intention de partir sans *Pierre et Monique*.
- 4 Anne est plus travailleuse que *les nouvelles dactylos*.
- 5 Michel est moins paresseux que *le nouveau programmeur*.
- 6 Qui a cassé mon poste de radio? *La femme de ménage*.
- 7 C'est *le président et le premier ministre* qui ont signé le traité hier.

## 55 Глаголы *savoir* и *connaître*

В Уроке 7 мы изучили глагол *savoir* (знать). Этот глагол имеет значение «знать какой-либо факт»:

**Savez-vous où est Paul?**

Вы знаете, где Поль?

**Je sais à quelle heure le train part.**

Я знаю, в какое время отходит поезд.

Но когда мы говорим, что мы знаем человека или место, т.е. имеем в виду, что «знакомы с ...», то тогда мы употребляем неправильный глагол *connaître*:

*Настоящее время*

**je connais**

я знаю, я знаком с ...

**tu connais**

**il/elle connaît**

**nous connaissons**

**vous connaissez**

**ils/elles connaissent**

*Прошедшее время:*      **j'ai connu** (я знал, я был знаком)

**Примеры:**

**Je connais Paul, mais je ne sais pas où il habite.**

**Я знаю Поля (я знаком с Полем), но я не знаю, где он живет.**

**Vous connaissez Paris?**

**Вы знаете Париж?**

## СЛОВАРЬ

**l'oncle** дядя

**libre** свободный

**la tante** тетя

**occupé** занятой; занятый

**la machine à écrire** пишущая

(печатная) машинка

### Упражнение 48

**Переведите:**

- 1 Я не знаю, закончил ли Поль свою работу.
- 2 Я не знаком с семьей Дюпон.
- 3 Вы не знаете, где я могу взять напрокат пишущую машинку?
- 4 Вы не знаете, свободен ли врач?
- 5 Мари-Клод знает мою тетю?

### Упражнение 49

*В диалоге, который дан в конце этого урока, замените все местоимения 2-го лица единственного числа (*tu, te, toi, ton*) на более формальные *vous/votre* и сделайте соответствующие изменения глагола.*

## СЛОВАРЬ

**le cas** случай, ситуация  
**les gens (m, pl)** люди  
**la visite** визит  
**la porte** дверь  
**la retraite** уход на пенсии, увольнение  
**au-dessus de** над  
**chez** у кого-либо (*дома или в магазине*)  
**bonsoir** добрый вечер  
**justement** только  
**si** ну да; да; разумеется  
*(выражает усиление после отрицания)*  
**à propos** между прочим; кстати

**à mi-temps** часть времени; (работать) половину рабочего времени  
**tout de suite** немедленно; сразу  
**trop** слишком  
**inattendu** неожиданный  
**bruyant** шумный  
**déranger** беспокоить  
**arranger** подходить  
**frapper** стучать (*в дверь*)  
**penser à** думать (*о чем-л.*)  
**penser de** полагать, думать  
**espérer** надеяться (см. раздел 81,  
 Урок 12, как меняется написание глагола *espérer* в настоящем времени)

## ДИАЛОГ

## Une visite inattendue

- Pierre* Bonsoir Nicole, j'espère que je ne te dérange pas.  
*Nicole* Pierre! Bonsoir. Je pensais justement à toi.  
*Pierre* Tu n'es pas trop occupée?  
*Nicole* Non, non. J'écrivais une lettre, quand tu a frappé à la porte.  
*Pierre* Ah bon? À qui est-ce que tu écrivais?  
*Nicole* Aux Dupont.  
*Pierre* Les Dupont? Je ne les connais pas.  
*Nicole* Mais si! Les Dupont sont les gens qui habitaient au-dessus de chez nous à Paris, qui voyageaient beaucoup et dont les enfants étaient si bruyants.  
*Pierre* Ah oui. Je ne les connaissais pas très bien. À propos, comment va ton travail?  
*Nicole* Pas trop bien. Si seulement je pouvais travailler à mi-temps, ça m'arrangerait bien.

- Pierre* Qu'est-ce que tu ferais de tout ce temps libre?
- Nicole* Je peindrais, je dessinerais. Michel et moi, nous sortirions plus souvent, nous irions au cinéma, au restaurant. Je ferais du sport, j'apprendrais l'anglais, je lirais tous les livres que j'ai achetés l'année dernière, je ...
- Pierre* Tu ferais mieux de prendre ta retraite tout de suite!

## ПЕРЕВОД

### Неожиданный визит

- Пьер* Добрый вечер, Николь, надеюсь, я тебя не побеспокоил.
- Николь* Пьер! Добрый вечер. Я как раз о тебе думала.
- Пьер* Ты не слишком занята?
- Николь* Нет, нет. Я писала письмо, когда ты постучал в дверь.
- Пьер* В самом деле? А кому ты писала?
- Николь* Семье Дюпон.
- Пьер* Дюпон? Я их не знаю.
- Николь* Нет, знаешь! Дюпон – это люди, которые раньше жили над нами в Париже, которые много путешествовали и чьи дети были такими шумными.
- Пьер* Ах да. Я не очень хорошо их знал. Кстати, как идет твоя работа?
- Николь* Не слишком хорошо. Если бы только я могла работать не полный рабочий день, это мне бы очень подошло!
- Пьер* А что бы ты делала в свое свободное время?
- Николь* Я бы рисовала красками и карандашом. Мишель и я гуляли бы чаще, мы ходили бы в кино, в ресторан. Я бы занялась спортом, я бы выучила английский язык, я бы прочитала все книги, которые купила в прошлом году, я ...
- Пьер* Ты бы хорошо сделала, если бы немедленно ушла на пенсию!

## ТЕСТ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ 2

Этот тест позволит вам проверить материал, пройденный в Уроках 5 – 8. Вы увидите, что вы усвоили, а что, возможно, требует повторения. Отнимайте по одному баллу за каждую грамматическую или орфографическую ошибку. Правильные ответы и количество набранных баллов можно посмотреть в Ключах.

### **A: Предлоги**

**8 баллов**

*Дополните следующие предложения:*

- 1 Il y a un taxi [перед] l'hôtel.
- 2 Il y a un restaurant [рядом] la banque.
- 3 Il y a une librairie [напротив] l'université.
- 4 Il y a un tunnel [под] la Manche.
- 5 Est-ce qu'il y a une cabine téléphonique [рядом] la gare?
- 6 C'est difficile de travailler [без] ma secrétaire.
- 7 Nous pouvons manger [после] le spectacle.
- 8 Téléphonez [перед] neuf heures.

### **Б: Прошедшее законченное время**

**8 баллов**

*Представьте следующее: вы журналист. Этим утром вы прибыли в гостиницу в семь часов. Вы отправились на международную конференцию в десять часов. Вы уехали очень поздно. А теперь дополните предложения:*

- 1 Je suis j\_\_\_\_\_.
- 2 Ce m\_\_\_\_\_ , je \_\_\_\_\_ à l'hôtel à sept heures.
- 3 Je \_\_\_\_\_ a une c\_\_\_\_\_ i\_\_\_\_\_ à dix heures.
- 4 Je \_\_\_\_\_ très t\_\_\_\_\_.

### **В: Погода**

**10 баллов**

*Предположите, какая вероятнее всего будет погода в указанное время в следующих местах:*

- 1 En Grande-Bretagne, au mois d'avril.
- 2 À Nice, au mois d'août.

- 3 À Londres, au mois de novembre.  
 4 En Russie, au mois de décembre.  
 5 En Écosse, en hiver.

### Г: Страны

12 баллов

*Ниже приведены небольшие подсказки, с помощью которых вам следует отгадать название страны. Определите, о каких странах идет речь, и дайте их название по-французски:*

- 1 Son porto est très bon.
- 2 Le mont Fuji-Yama.
- 3 La statue de la Liberté.
- 4 La capitale? Athènes.
- 5 Cervantès.
- 6 Léonard de Vinci.
- 7 Ses tulipes sont belles.
- 8 La Révolution culturelle.
- 9 La capitale? Bruxelle.
- 10 Liberté, Egalité, Fraternité.
- 11 Shakespeare.
- 12 La capitale? Copenhague.

### Д: Числительные

14 баллов

*Решите следующие примеры, записав ответ словами:*

- a) 30 + 28
- b) 40 + 30
- c) 15 + 60
- d) 40 + 43
- e) 50 + 40
- f) 10 + 89
- g) 50 + 50

### Е: Прощедшее незаконченное время

14 баллов

*Расскажите о ваших друзьях из Франции Элен и Пьере:*

- 1 Он играл в футбол.
- 2 Она учила английский язык.

3 Они жили в большом доме.

4 Они ходили по магазинам, когда она потеряла кошелек.

### **Ж: Условное наклонение**

**8 баллов**

*«Если бы только...». Ответьте на вопросы, используя слова, данные в скобках:*

- 1 Qu'est-ce que vous feriez, si vous étiez riche?  
[посетить Японию и Китай]
- 2 Qu'est-ce que Monique ferait, si elle parlait italien?  
[работать секретарем со знанием двух языков]
- 3 Qu'est-ce que je ferais, si j'étais au chômage?  
[искать работу; используйте «tu»]
- 4 Qu'est-ce que nous ferions, si nous avions beaucoup de temps?  
[много читать; используйте «nous»]

### **З: Вы помните ...?**

**4 балла**

- (a) В чем разница между глаголами *savoir* и *connaître*, которые переводятся как «знать»?
- (b) В чем разница между предложениями *je ne sais pas jouer du piano* и *je ne peux pas jouer du piano*?

### **И: Диалог**

**20 баллов**

*Переведите слова Элен в следующем диалоге:*

*Hélène:* Я решила изменить свою жизнь. Я собираюсь реже смотреть телевизор. Я буду есть больше фруктов. Я буду делать зарядку каждое утро. Я буду тратить меньше денег на одежду.

*Michel:* Tu penses que tu seras plus heureuse?

*Hélène:* Да, у меня будет больше времени и больше денег, и мое здоровье будет лучше.

## УРОК 9

*В этом уроке вы найдете указательные и притяжательные местоимения.*

*А также:*

- *вопросительные слова и сочетания*
- *наречия*
- *место наречия в предложении*
- *еще четыре неправильных глагола*

### 56 Указательные местоимения

В русском языке предложение типа «Я предпочитаю своего врача врачу, который приходил этим утром» обычно сокращается до «Я предпочитаю своего врача *тому*, который приходил этим утром». Во французском языке в подобных предложениях мы используем следующие местоимения:

<i>celui (m)</i>	тот, тому
<i>ceux (m, pl)</i>	те, тем
<i>celle (f)</i>	та, той
<i>celles (f, pl)</i>	те, тем

Примеры:

*Je préfère mon médecin à celui qui est venu ce matin.*

Я предпочитаю своего врача тому, который приходил этим утром.

*Cette infirmière et celle qui a pris votre tension.*

Эта медсестра и та, которая измеряла вам давление.

*J'ai apporté vos compromés et ceux de votre mari.*

Я принес вам таблетки и (таблетки) вашего мужа.

Как правило, вместо «этот врач и тот врач» мы говорим «этот врач и *тот*». На французский язык «этот», «тот» и «те» переводятся как:

*м.р.*

**celui-ci** этот  
**celui-là** тот  
**ceux-ci** эти  
**ceux-là** те

*ж.р.*

**celle-ci** эта  
**celle-là** та  
**celles-ci** эти  
**celles-là** те

Примеры:

**Cet hôpital-ci ou celui-là?**  
 Эта больница или та?

**Quelle ambulance préférez-vous, celle-ci ou celle-là?**  
 Какую машину скорой помощи вы предпочитаете, эту или ту?

**Quels médicaments prenez-vous, ceux-ci ou ceux-là?**  
 Какие лекарства вы принимаете, эти или те?

Если вы предпочитаете не называть предмет, а просто обозначить его как «то» или «это», используйте следующие слова:

<b>ceci</b>	<b>это</b>
<b>cela (или ça)</b>	<b>то</b>

Примеры:

**Je voudrais acheter ceci.** Я бы хотел(-а) это купить.  
**Le (или la) malade m'a donné cela.** Пациент(-ка) дал(-а) мне это.

Если за местоимениями «это», «то», «эти», «те» следует глагол «быть», они переводятся как **c'est** или **ce sont**:

**C'est votre petit déjeuner, Monsieur.**  
 Это ваш завтрак, господин.

**Ce sont (или c'est) les ordonnances que vous avez demandées.**  
 Это рецепты, которые вы просили.

**C'est, ce sont** также могут означать «он/она (есть, является)» или «они (есть, являются)»:

**C'est un dentiste (или Il est dentiste).** Он (есть) дантист.

## СЛОВАРЬ

<b>le rhume</b> простуда	<b>le rendez-vous</b> встреча; прием ( <i>у врача</i> )
<b>le coeur</b> сердце	<b>la greffe</b> трансплантация
<b>le prince</b> принц	<b>la soeur</b> сестра
<b>le chirurgien</b> хирург	<b>la princesse</b> принцесса
<b>le/la kinésithérapeute</b> физиотерапевт; специалист по лечебной гимнастике	<b>la pharmacienne</b> фармацевт ( <i>ж.р.</i> )
<b>le pharmacien</b> фармацевт	<b>moderne</b> современный
	<b>effectuer</b> выполнять, совершать

### Упражнение 50

*Переведите:*

- 1 Моя простуда хуже, чем у моей сестры.
- 2 Эта больница более современная, чем та, которую принцесса посещала в прошлом году.
- 3 Какой хирург выполнил трансплантацию сердца, этот или тот?
- 4 У вас прием у этого дантиста или у того?
- 5 Физиотерапевт дал мне это.
- 6 Фармацевт приготовил это.
- 7 Это ваша новая секретарша.
- 8 Это ваши пациенты.

### 57 Притяжательные местоимения

Вместо того чтобы сказать «официант принес ваш суп, но не мой суп», мы обычно говорим «официант принес ваш суп, но не *мой*». Во французском языке притяжательные местоимения («мой», «твой», «ее» и т.д.) согласуются с существительным, которое они заменяют:

**Местоимения, заменяющие существительные мужского рода:**

**единственное число**

le *mien* мой  
le *tien* твой  
le *sien* его/ее  
le *nôtre* наш  
le *vôtre* ваш  
le *leur* их

**множественное число**

les *miens* мои  
les *tiens* твои  
les *siens* его/ее  
les *nôtres* наши  
les *vôtres* ваши  
les *leurs* их

**Местоимения, заменяющие существительные женского рода:**

**единственное число**

la *mienne* моя  
la *tienne* твоя  
la *sienne* его/ее  
la *nôtre* наша  
la *vôtre* ваша  
la *leur* их

**множественное число**

les *miennes* мои  
les *tiennes* твои  
les *siennes* его/ее  
les *nôtres* наши  
les *vôtres* ваши  
les *leurs* их

Примеры:

**Le garçon a appotré votre soupe, mais pas la mienne.**  
Официант принес ваш суп, но не мой.

**Voici son croissant, mas où est le vôtre?**  
Вот его/ее круассан, а где ваш?

**Notre jambon est très bon; comment est le leur?**  
Наша ветчина очень хорошая, а их?

**Ma bière est excellente; est-ce que la vôtre est bonne aussi?**  
Мое пиво отличное, ваше тоже хорошее?

**J'ai payé mon café, mais je n'ai pas payé les leurs.**  
Я оплатил свой кофе, но я не платил за их.

Если притяжательное местоимение следует после глагола «быть» и имеет значение принадлежности кому-либо, то оно часто переводится как:

à moi	à nous
à toi	à vous
à lui	à eux ( <i>m, pl</i> )
à elle	à elles ( <i>f, pl</i> )

Также можно сказать **à Pierre, à ma femme** и т.д., т.е. «Пьера», «моей жены»:

**Pardon, Madame, est-ce que ce parapluie est à vous?**

Извините, госпожа, этот зонтик ваш?

**Ces gants (*m*) ne sont pas à moi; ils sont à mon frère.**

Эти перчатки не мои, они принадлежат моему брату.

## 58 Вопросительные слова и сочетания

Вопросительные слова и сочетания не всегда можно перевести с русского на французский язык дословно, поэтому вам следует запомнить следующие правила:

- a) Такие вопросы, как «о чем», «чем», «с чем» и т.д., т.е. начинающиеся с предлога или подразумевающие употребление предлога, переводятся на французский язык с помощью **quoи**:

**À quoi pensez-vous?**

О чем вы думаете?

**Je pense à mon déjeuner.**

Я думаю о моем обеде.

**Avec quoi avez-vous payé le dîner?**

Чем вы заплатили за обед?

**J'ai payé avec ma carte de crédit.**

Я заплатил кредитной карточкой.

- b) Вопросы, начинающиеся с «как», «какой», «какие» и т.д., переводятся с помощью **quel, quelle, quels, quelles**:

**Quel est votre nom?**

Как вас зовут?

**Quel est votre numéro de téléphone?**  
Какой ваш номер телефона?

**Quelle est votre adresse?**  
Какой ваш адрес?

**Quels sont les prix?**  
Какие цены?

в) Вопрос «что» к подлежащему начинается с **qu'est-ce qui**:

**Délicieux? Qu'est-ce qui est délicieux?**  
Вкусно? Что вкусно?

г) Вопрос «что» к дополнению начинается с **qu'est-ce que** или **que (qu')**:

**Qu'est-ce que vous avez comme légumes? или Qu'avez-vous comme légumes?**  
Что за овощи у вас есть?

е) Восклицание «Что!» переводится **Quoi!:**

**Quoi! Le service n'est pas compris?**  
Что! Обслуживание не включено?

**Quoi! Le bar est fermé?**  
Что! Бар закрыт?

**Quoi! Le café n'est pas ouvert?**  
Что! Кафе не открыто?

ж) Восклицания «какой ...», «какая ...» и т.д., за которыми следует существительное, переводятся с помощью **quel**, **quelle**, **quels**, **quelles**:

<b>Quel repas!</b>	<b>Quelle cuisinière!</b>
Какая еда!	Какой повар!

Вопросы, начинающиеся с «кто», «кого» и т.д., переводятся следующим образом (см. также Урок 3):

а) Вопрос к подлежащему начинается с **qui** или **qui est-ce qui**:

**Qui est-ce qui a réservé la table?** Кто зарезервировал столик?

6) Вопрос к дополнению начинается с *qui* или *qui est-ce que*:

**Qui est-ce que vous avez payé? La serveuse?**

Кому вы заплатили? Официантке?

**Avec qui avez-vous mangé?**

С кем вы ели?

Вопросы, начинающиеся с «какой», «который (из) ...», переводятся на французский язык с помощью *lequel*, *laquelle*, *lesquels*, *lesquelles*:

**Voici trois bons vins. À votre avis, lequel est le meilleur?**

Вот три хороших бутылки вина. По вашему мнению, какое (из них) лучшее?

**Toutes les tables sont libres, Madame; laquelle préférez-vous?**

Все столики свободны, госпожа; какой вы предпочтете?

**Des légumes? Oui, lesquels voulez-vous?**

Овощи? Да, какие бы вы хотели?

Из Урока 3 вы помните, что «Какая книга?», «Какой дом?» и т.д. переводятся *Quel livre?*, *Quelle maison?* Например:

**À quel restaurant avez-vous l'intention d'aller?**

В какой ресторан вы намереваетесь пойти?

Но запомните, что во французском языке причастие прошедшего времени глагола, спрягающегося с *avoir*, согласуется в роде и числе с прямым дополнением, которое употребляется перед ним (см. также Урок 5):

**Quel vin avez-vous bu?**

Какое вино вы пили?

**Quelle viande avez-vous mangée?**

Какое мясо вы ели?

**Quels plats avez-vous recommandés?**

Какие блюда вы рекомендовали?

**Quelles pommes avez-vous achetées?**

Какие яблоки вы купили?

«Чей...?» переводится с помощью **à qui**:

**À qui est ce dessert?**

Чей это десерт?

**À qui est cette serviette?**

Чья это салфетка?

## СЛОВАРЬ

**le barman** бармен

**le whisky** виски

**le poisson** рыба

**le repas** еда

**le couteau** нож

**le chapeau** шляпа

**la fourchette** вилка

**la cuillère** ложка

**les baguettes** (Ø) палочки

**frais, fraîche** (Ø) свежий

**chinois** китайский

**italien** итальянский

**commander** заказывать

### Неправильные глаголы:

**sentir** пахнуть; нюхать

*Настоящее время*

**je sens**

**tu sens**

**il/elle sent**

**nous sentons**

**vous sentez**

**ils/elles sentent**

**servir** служить; обслуживать

*Настоящее время*

**je sers**

**tu sers**

**il/elle sert**

**nous servons**

**vous servez**

**ils/elles servent**

**partir** уходить, уезжать

*Настоящее время*

**je pars**

**tu pars**

**il/elle part**

**nous partons**

**vous partez**

**ils/elles partent**

*Примечание:* **Payer** (платить) не является неправильным глаголом, однако это один из тех глаголов, которые меняют написание основы (см. раздел 81). В настоящем времени у превращается в **i** перед немой **e**:

**je paie**  
**tu paies**  
**il/elle paie**

**nous payons**  
**vous payez**  
**ils/elles paient**

### Упражнение 51

*Переведите:*

- 1 Бармен принес вам виски, а где мои?
- 2 Моя рыба вкусная; ваша -- не свежая.
- 3 Я оплатил свой счет, а они оплатили свой.
- 4 Эта шляпа ваша или вашего друга?
- 5 Чем вы хотите есть это китайское блюдо? Палочками? Что? Нет! Ножом и вилкой?
- 6 Какой номер телефона итальянского ресторана?
- 7 Какие овощи она заказала?
- 8 Что так хорошо пахнет?
- 9 Вот список лучших ресторанов Парижа; какой вы предпочитаете?
- 10 Чья это ложка?

### 59 Наречия

Мы можем образовывать наречия от прилагательных, оканчивающихся на **-ant**, **-ent**, путем замены **-nt** на **-mment**:

**constant** становится **constamment** (постоянно)

**évident** становится **évidemment** (очевидно)

*Примечание:* Исключением является **lent**, **lentement** (медленно).

Некоторые прилагательные могут употребляться как наречия без каких-либо изменений:

**La soupe sent bon.** Суп хорошо пахнет.

**Le poisson sent mauvais.** Рыба плохо пахнет.

**Frappez fort.** Стучите громко.

**Parlez plus bas.** Говорите тише.

Перед вами список наиболее часто употребляемых наречий и выражений с наречиями (см. также Урок 5):

*Время*

<b>tôt</b>	рано
<b>tard</b>	поздно
<b>maintenant</b>	сейчас, теперь
<b>tout de suite</b>	немедленно, сразу
<b>immédiatement</b>	немедленно, сразу
<b>ensuite</b>	затем
<b>toujours</b>	всегда, по-прежнему
<b>hier</b>	вчера
<b>aujourd’hui</b>	сегодня
<b>demain</b>	завтра
<b>ce matin</b>	этим утром
<b>cet après-midi</b>	сегодня днем
<b>ce soir</b>	этим вечером
<b>souvent</b>	часто
<b>rarement</b>	редко

*Место*

<b>ici</b>	здесь
<b>là</b>	здесь, там
<b>là-bas</b>	вон там
<b>à droite</b>	справа, направо
<b>a gauche</b>	слева, налево
<b>en haut</b>	наверх; наверху
<b>en bas</b>	вниз; внизу
<b>partout</b>	везде

*Выражение уверенности*

<b>sûrement</b>	конечно
<b>certainement</b>	конечно

*Сомнение*

<b>peut-être</b>	может быть
<b>probablement</b>	возможно

### *Образ действия*

<b>bien</b>	хорошо
<b>mal</b>	плохо
<b>ensemble</b>	вместе
<b>surtout</b>	особенно
<b>après</b>	нарочно
<b>vite</b>	быстро
<b>rapidement</b>	быстро
<b>lentement</b>	медленно
<b>déjà</b>	уже
<b>encore</b>	(всё) ещё

### **60 Место наречия в предложении**

Во французском языке наречия употребляются после глагола и никогда не ставятся между подлежащим и сказуемым, как в русском языке:

**Il parle rarement anglais.** Он редко говорит по-английски.  
**Elle va souvent au théâtre.** Она часто ходит в театр.

В сложных временах (напр., в прошедшем законченном времени) следующие наречия, как правило, ставятся между *avoir* (или *être*) и причастием прошедшего времени:

Примеры:

**Vous avez bien répondu à la question.**  
 Вы хорошо ответили на вопрос.

**Je n'ai pas encore lu votre lettre.**  
 Я еще не прочитал ваше письмо.

**Votre frère est déjà parti?**  
 Ваш брат уже уехал?

Но когда наречие является важным словом в предложении, оно обычно употребляется в конце предложения:

**Je vais écrire la lettre maintenant.**  
 Я собираюсь написать письмо сейчас.

## СЛОВАРЬ

**le bain** ванна  
**neiger** идти (*о снеге*)  
**pleuvoir** идти (*о дожде*)

**taper à la machine** печатать на машинке

## Упражнение 52

*Напишите предложения, противоположные данным утверждениям:*

- 1 Elle tape vite à la machine.
- 2 Ils chantent bien.
- 3 Ne parlez pas si fort.
- 4 Il va rarement chez ses parents.
- 5 Nous n'avons pas encore mangé.
- 6 Il va peut-être pleuvoir ou neiger.
- 7 Elle prend un bain en haut.
- 8 Elles feront les courses demain.

## СЛОВАРЬ

**le mariage** свадьба, бракосочетание  
**le mannequin** манекен; манекенщик  
**la veste** пиджак; куртка  
**la taille** размер  
**la couleur** цвет  
**la mode** мода  
**la laine** шерсть  
**la vitrine** витрина  
**la vente** продажа  
**bleu marine** темно-синий  
**gris clair** светло-серый

**pur** чистый; натуральный  
**court** короткий  
**long, longue** (*l'*) длинный  
**(mal)heureusement** к счастью  
     (к сожалению)  
**exactement** точно  
**le dernier cri** последняя мода;  
     последний крик (моды)  
**être en train de** быть в процессе  
     (какого-л. занятия)  
**essayer** примерять  
**ne ... (глагол) ... que** только

**Неправильный глагол:**

**plaire** нравиться

**Настоящее время**

**je plais**

**tu plais**

**il/elle plaît**

**nous plaisons**

**vous plaisez**

**ils/elles plaisent**

**Прошедшее время**

**j'ai plu** и т.д.

**ДИАЛОГ****Une veste dernier cri**

*Client* Bonjour, Madame. Je vais à un mariage la semaine prochaine... heureusement pas le mien... et je voudrais acheter une veste... une veste très chic... une veste dernier cri.

*Vendeuse* Oui, quelle est votre taille, Monsieur?

*Client* En Angleterre je fais du 42.

*Vendeuse* Quelle couleur préférez-vous?

*Client* Je veux surtout une couleur à la mode.

*Vendeuse* Eh bien, j'ai cette veste-ci en bleu marine en pure laine, et celle-là en gris clair.

*Client* Hm, j'aurais préféré une veste comme celle que vous avez en vitrine. Elle me plaît beaucoup.

*Vendeuse* Malheureusement, je n'ai plus votre taille, Monsieur. Je n'ai que des petites tailles.

*Client* Et celle sur le mannequin, ici dans le magasin?

*Vendeuse* C'est aussi une petite taille. Je pense qu'elle sera trop courte pour vous.

*Client* Mais... regardez! Regardez celle-là! C'est exactement ce qu'il me faut. Je vais l'essayer tout de suite.

*Vendeuse* Non, non, non, Monsieur! Cette veste-là n'est pas en vente. Elle est à ce monsieur là-bas qui est en train d'essayer un costume!

## ПЕРЕВОД

### Пиджак по последней моде

- Покупатель* Доброе утро, госпожа. На следующей неделе я иду на свадьбу... к счастью, не на свою... и я бы хотел купить пиджак... очень красивый пиджак... по самой последней моде.
- Продавщица* Да, какой ваш размер, господин?
- Покупатель* В Англии я ношу 42-й.
- Продавщица* Какой цвет вы предпочитаете?
- Покупатель* Я предпочитаю цвет, который в моде.
- Продавщица* Хорошо, у меня есть вот этот пиджак темно-синего цвета из чистой шерсти и вон тот — светло-серый.
- Покупатель* Хм, я бы предпочел пиджак как тот, что находится у вас на витрине. Мы он очень нравится.
- Продавщица* К сожалению, у нас больше нет вашего размера, господин. Есть только маленькие размеры.
- Покупатель* А как насчет того, что на манекене, здесь, в магазине?
- Продавщица* Это тоже маленький размер. Я думаю, он будет слишком короток для вас.
- Покупатель* Но... смотрите! Посмотрите на вот тот! Это точно то, что мне нужно. Я собираюсь примерить его прямо сейчас!
- Продавщица* Нет, нет, нет, господин, этот пиджак не продается. Он принадлежит тому господину, который примеряет костюм!

## УРОК 10

*В этом уроке вы познакомитесь с возвратными глаголами, а также изучите другие темы:*

- **употребление конструкции «глагол с предлогом + инфинитив»**
- **глаголы, требующие предлогов *de*, *à*, *pour* и употребляющиеся без предлога**
- **косвенные и прямые дополнения, выраженные местоимениями**
- **местоимения *en*, *y*, *on***

### 61 Возвратные глаголы

Выучите следующие глаголы:

<b>laver</b>	мыть	<b>se laver</b>	умываться
<b>raser</b>	брить	<b>se raser</b>	бриться
<b>brûler</b>	гореть, жечь	<b>se brûler</b>	обжечься
<b>perdre</b>	терять	<b>se perdre</b>	потеряться
<b>lever</b>	поднимать	<b>se lever</b>	подниматься
<b>préparer</b>	готовить	<b>se préparer</b>	готовиться
<b>amuser</b>	развлекать	<b>s'amuser</b>	развлекаться
<b>habiller</b>	одевать	<b>s'habiller</b>	одеваться

Глаголы во второй колонке спрягаются следующим образом:

#### *Настоящее время*

<b>je me lave</b>	я умываюсь
<b>tu te rases</b>	ты бреешься
<b>il se brûle</b>	он обжигается
<b>elle se prépare</b>	она готовится
<b>nous nous amusons</b>	мы развлекаемся
<b>vous vous habillez</b>	вы одеваетесь
<b>ils se perdent</b>	они ( <i>м.р.</i> ) теряются
<b>elles se levent</b>	они ( <i>ж.р.</i> ) поднимаются

*Примечание: Me, te и se пишутся m', t' и s' перед гласной или h.*

- Все возвратные глаголы образуют сложные времена с помощью глагола *être*. Причастие прошедшего времени согласуется в роде и числе с предшествующим прямым дополнением.

### *Прошедшее законченное время*

<i>je me suis lavé(e)</i>	я умылся(-ась)
<i>tu t'es habillé(e)</i>	ты оделся(-ась)
<i>il s'est rasé</i>	он побрился
<i>elle ne s'est pas amusée</i>	она не развлеклась
<i>nous nous sommes préparé(e)s</i>	мы приготовились
<i>vous ne vous êtes pas perdu(e)</i>	вы не потерялись
<i>ils se sont brûlés</i>	они обожглись
<i>elles ne se sont pas levées</i>	они не поднялись

### *Прошедшее незаконченное время*

<i>je me lavais</i>	я умывался
---------------------	------------

### *Будущее время*

<i>je me laverai</i>	я умоюсь
----------------------	----------

### *Условное наклонение*

<i>je me laverais</i>	я бы умылся
-----------------------	-------------

- Возвратные глаголы более характерны для французского языка и не всегда переводятся на русский с помощью глаголов с суффиксом *-ся*:

*Je me repose.* Я отдохваю.

<i>se déshabiller</i>	раздеваться
<i>s'endormir</i>	засыпать
<i>se réveiller</i>	просыпаться
<i>se dépêcher</i>	торопиться
<i>se promener</i>	прогуливаться
<i>se reposer</i>	отдыхать
<i>se coucher</i>	ложиться спать

<b>se tromper</b>	ошибаться
<b>s'appeler</b>	называться
<b>se marier</b>	жениться, выходить замуж
<b>se débarrasser de</b>	избавляться от
<b>se servir de</b>	класть себе ( <i>еду</i> )
<b>se souvenir de</b>	вспоминать

- Очень важно отличать возвратные местоимения и местоимения, используемые для усиления. Сравните:

<b>Je lave les enfants.</b>	Я мою детей.
<b>Je me lave.</b>	Я умываюсь.
<b>Je lave les enfants moi-même.</b>	Я мою детей сам.

Запомните усиливательные местоимения:

<b>moi-même</b>	<b>nous-mêmes</b>
<b>toi-même</b>	<b>vous-même(s)</b>
<b>lui-même</b>	<b>eux-mêmes</b>
<b>elle-même</b>	<b>elles-mêmes</b>

## СЛОВАРЬ

<b>se peigner</b> причесываться	<b>se laver les mains</b> ( <i>f</i> ) мыть руки
<b>se maquiller</b> краситься (на- кладывать макияж)	<b>se brosser les dents</b> ( <i>f</i> ) чистить зубы

### Упражнение 53

*Вот что Поль делает каждый день.*

*Переведите:*

- 1 Он просыпается в 7 утра.
- 2 Он умывается.
- 3 Он бреется.
- 4 Он идет на работу.

*А теперь Моника:*

- 5 Она встает в восемь утра.
- 6 Она принимает душ.
- 7 Она причесывается.
- 8 Она красится.
- 9 Она идет на станцию.

*Это то, что делаем вы и я:*

- 10 Мы умываемся.
- 11 Мы быстро одеваемся.
- 12 Мы гуляем.
- 13 Мы идем спать в десять часов вечера.

*Переведите:*

- 14 Я развлеклась.
- 15 Вы не ошиблись.
- 16 Они (*ж.р.*) отдыхают.
- 17 Они (*м.р.*) помыли машину сами.
- 18 Мы чистим зубы каждое утро.

- Возвратные местоимения также используются в предложениях со значением «друг друга»:

**Nous nous sommes souvent rencontrés.**

Мы часто встречались (встречали друг друга).

**Les Américains et les Chinois ne se comprennent pas.**

Американцы и китайцы не понимают друг друга.

- Обратите внимание, что в прошедшем законченном времени возвратные глаголы не согласуются с предшествующим косвенным дополнением (т.е. дополнением, имеющим значение «мне», «для меня», «для него» и т.д.). Сравните:

**Il se sont rencontrés.** Они встретились.

**Il se sont téléphoné.** Они позвонили друг другу.

## 62 Употребление конструкции «глагол с предлогом + инфинитив»

Прочтите следующие предложения:

- Я привык *вставать* очень рано.
- Он ушел, *не сказав* «до свидания».
- Она колебалась, *прежде чем ответить* (*перед ответом*).
- После покупки* компьютера он работал намного быстрее.
- Эти кассеты – отличное средство *для улучшения* его произношения.
- Он начал *с критики* управляющего директора.

Все эти предложения будут переводиться на французский язык конструкцией «глагол с предлогом + инфинитив»:

- Je suis habitué à me lever très tôt.*
- Il est parti sans dire au revoir.*
- Elle a hésité avant de répondre.*
- Après avoir acheté un ordinateur, il a travaillé beaucoup plus vite.*
- Ces cassettes sont excellentes pour améliorer sa prononciation.*
- Il a commencé par critiquer le président-directeur général.*

Существует единственное исключение – предлог *en*, после которого употребляется причастие настоящего времени. Мы подробно рассмотрим это в следующем уроке.

Обратите также внимание, что в подобных конструкциях глагол стоит в прошедшем времени: *après avoir acheté* или, если глагол спрягается с *être*, *après être...*

### СЛОВАРЬ

<b>le mot</b> слово	<b>l'émission</b> (/) (радио) передача,
<b>le ménage</b> работа по дому;	радиостанция
уборка	<b>partir</b> уезжать, уходить
<b>le poste de radio</b> радиоприемник	<b>quitter</b> покидать, бросать
лампа	<b>capter</b> ловить (радиостанцию)
<b>l'électricien (m)</b> электрик	<b>tout le monde</b> все
<b>la lampe</b>	

### Упражнение 54

*Переведите:*

- 1 Он ушел из дома, не сказав ни слова.
- 2 Она привыкла слушать диски в комнате.
- 3 Перед тем как починить лампу, он позвонил электрику.
- 4 Приготовив завтрак, она убралась в доме.
- 5 Моя мать начала с того, что семья была в добром здравии и закончила пожеланиями всем счастливого Нового года.
- 6 Этот радиоприемник отлично принимает (ловит) французские станции.

### 63 Глаголы, требующие предлогов *de*, *à*, *pour* и употребляющиеся без предлога

Сравните следующие русские и французские предложения:

- a) **Je dois apprendre le français.**  
Я должен учить французский язык.
- b) **J'ai décidé d'apprendre le français.**  
Я решил учить французский язык.
- c) **J'ai commencé à apprendre le français.**  
Я начал учить французский язык.
- d) **J'ai acheté ce livre pour apprendre le français.**  
Я купил эту книгу, чтобы изучать французский язык.

Из данных примеров вы видите, что между вспомогательным глаголом и инфинитивом могут употребляться:

- a) **de (d')**
- б) **à**
- в) **pour**

Легко запомнить, что **pour** употребляется в тех предложениях, где между глаголами стоит союз «чтобы» или «для того, чтобы».

Во всех остальных случаях вам придется выучить, какие глаголы употребляются с **de**, какие с **à**, а какие не требуют предлога.

Вот небольшой список глаголов, после которого приведены примеры предложений:

- глаголы, не требующие предлога:

<b>aimer</b>	любить
<b>préférer</b>	предпочитать
<b>vouloir</b>	хотеть
<b>désirer</b>	желать
<b>aller</b>	идти
<b>venir</b>	приходить
<b>devoir</b>	быть должноым; долженствовать
<b>falloir (il faut)</b>	быть необходимым (нужным)
<b>espérer</b>	надеяться
<b>pouvoir</b>	быть в состоянии, мочь
<b>savoir</b>	знать; уметь

- **de** употребляется перед инфинитивом после следующих глаголов:

<b>cesser</b>	прекращать
<b>conseiller</b>	советовать
<b>décider</b>	решать
<b>demander</b>	спрашивать
<b>dire</b>	говорить
<b>empêcher</b>	мешать
<b>essayer</b>	стараться, пытаться
<b>éviter</b>	избегать
<b>finir</b>	заканчивать
<b>oublier</b>	забывать
<b>permettre</b>	позволять
<b>persuader</b>	убеждать
<b>promettre</b>	обещать
<b>proposer</b>	предлагать
<b>refuser</b>	отказываться
<b>regretter</b>	сожалеть

А также:

<b>être content de</b>	быть довольным
<b>être heureux de</b>	быть счастливым

<b>être ravi de</b>	быть радостным
<b>être triste de</b>	быть печальным
<b>être désolé de</b>	сожалеть
<b>avoir l'intention de</b>	намереваться
<b>avoir l'occasion de</b>	иметь возможность
<b>avoir le temps de</b>	иметь время
<b>avoir le plaisir de</b>	иметь удовольствие
<b>il est facile de</b>	легко
<b>il est difficile de</b>	сложно
<b>il est possible de</b>	возможно
<b>il est impossible de</b>	невозможно
<b>il est permis de</b>	можно
<b>il est défendu de</b>	нельзя
<b>il est temps de</b>	время

- à употребляется перед инфинитивом после следующих глаголов:

<b>aider</b>	помогать
<b>apprendre</b>	учить, изучать
<b>avoir</b>	иметь
<b>commencer</b>	начинать
<b>continuer</b>	продолжать
<b>encourager</b>	ободрять
<b>enseigner</b>	учить ( <i>кого-либо</i> )
<b>hésiter</b>	колебаться
<b>inviter</b>	приглашать
<b>réussir</b>	удаваться, иметь успех

А также:

<b>être prêt à</b>	быть готовым делать что-либо
<b>être disposé à</b>	быть настроенным (расположенным) делать что-либо
<b>avoir de la difficulté à</b>	иметь сложности в чем-либо
<b>avoir du mal à</b>	иметь сложности с чем-либо

Примеры:

**Je préfère aller me baigner.**

Я предпочитаю искупаться.

**Nous espérons aller à la plage cet après-midi.**  
Мы надеемся пойти на пляж сегодня днем.

**Ils ont décidé de louer un pédalo.**  
Они решили взять напрокат катамаран.

**Je vous conseille de faire une promenade en bateau.**  
Я вам советую отправиться в морское путешествие.

**Nous sommes contents de voir le soleil.**  
Мы рады видеть солнце.

**Avez-vous réussi à trouver des chaises longues?**  
Вам удалось найти шезлонги?

**Nous l'avons aidée à chercher des coquillages (*m*).**  
Мы помогли ей искать ракушки.

**Il est temps de rentrer à l'hôtel.**  
Время возвращаться в гостиницу.

## СЛОВАРЬ

**l'excursion (*f*)** экскурсия  
**les lunettes (*f*) de soleil** солнцезащитные очки

**faire du ski nautique** заниматься водными лыжами  
**faire de la planche à voile** заниматься виндсерфингом

### Упражнение 55

*Переведите часть предложения, заключенную в скобки, на французский язык:*

- 1 (Я намерен) acheter des lunettes de soleil.
- 2 (Будет ли возможно) faire des excursions?
- 3 (Мы предпочитаем) louer un appartement.
- 4 (Они (*m.p.*) пригласили меня (*ж.р.*)) aller à la pêche.
- 5 (Я колеблюсь) faire du ski nautique.
- 6 (У вас будет возможность) faire de la planche à voile?

## 64 Косвенные и прямые дополнения, выраженные местоимениями

Иногда два местоимения-дополнения употребляются вместе в одном предложении. Обратите внимание, что **le, la, l'**, **les** употребляются после **me, vous, nous**:

**Paul me le donne.**

Поль дает его мне.

**Nicole nous la vend.**

Николь продает ее нам.

**Je vous les enverrai.**

Я отправлю их тебе.

**Ho le, la, l', les** употребляются перед **lui** и **leur**:

**Nous le lui avons déjà montré.**

Мы уже показали его ему (*или* ей).

**Vous la leur avez donnée?**

Вы дали ее им?

**Je ne les lui ai pas vendus.**

Я их ему (ей) не продала.

### СЛОВАРЬ

**le dossier** досье

**la moto** мотоцикл

**le/la collègue** коллега

**la facture** счет, накладная

**le télex** телекс

### Упражнение 56

*Замените все существительные местоимениями и сделайте соответствующие изменения:*

1 Est-ce que vous m'avez donné le dossier?

2 Notre directeur nous a promis les deux voitures.

3 Mon collègue a l'intention de me vendre ses disques.

4 J'ai envoyé un télex à Paul.

5 Pierre montre sa nouvelle moto à Monique.

6 Nous avons donné les factures aux clients.

## 65 Местоимение *en*

**En** заменяет слово или сочетание с **de**.

**En** обозначает:

- a) **что-либо** (вместо существительного с неопределенным артиклем):

**Avez-vous des journaux anglais?** У вас есть английские газеты?

**Oui, nous en avons.** Да, есть (несколько).

**Non, nous n'en avons pas.** Нет, у нас нет (ни одной).

Обратите внимание, что **en** всегда употребляется во французском предложении, даже если по-русски мы опускаем заменяющий слово элемент.

**Avez-vous des enveloppes (/)?** У вас есть конверты?

**Oui, j'en ai.** Да, есть.

- б) **чего-либо, кого-либо:**

**Avez-vous acheté de l'essence (/)?**

Вы купили бензин? (досл. Вы купили (некоторое количество) бензина?)

**Oui, j'en ai acheté beaucoup.** Да, я купил много (бензина).

**Ont-ils des enfants?** У них есть дети?

**Oui, ils en ont deux.** Да, двое (детей).

- в) **о чем-либо, о ком-либо:**

**Avez-vous parlé de la navette spatiale?**

Вы говорили о космическом корабле?

**Oui, tous les astronautes en parlent!**

Да, все космонавты говорят о нем!

- г) **откуда-либо:**

**Est-ce que les ingénieurs vont au centre de contrôle?**

Все инженеры едут в центр управления?

**Non, ils en viennent.**

Нет, они только что вернулись (досл. возвращаются) оттуда.

## 66 Местоимение *y*

**Y** заменяет слово или сочетание с **à**. **Y** обозначает:

a) *tam, туда:*

**Est-ce que Paul connaît l'Angleterre?**

Поль знает Англию?

**Oui, il y a passé trois ans.**

Да, он провел там три года.

**Est-ce que tu viens de la gare?**

Ты идешь с вокзала?

**Non, j'y vais.**

Нет, я туда иду.

b) *к чему-либо, к кому-либо:*

**Il faut toujours faire le ménage.**

Всегда приходится убирать квартиру.

**Oui, mais nous y sommes habitués.**

Да, но мы к этому привыкли.

Обратите внимание, что **у** не может опускаться, даже если в русском варианте мы не употребляем никакого местоимения:

**Est-ce que le directeur est dans son bureau?**

Директор в офисе?

**Oui, il y est.**

Да.

## 67 Неопределенno-личное местоимение *on*

В русском языке, когда мы говорим о людях в общем, мы, как правило, просто используем форму глагола 3-го лица множественного числа. Например: «В Китае едят палочками». В таких предложениях французы употребляют местоимение **on**, за которым следует глагол в форме 3-го лица единственного числа:

**En Angleterre on roule à gauche.**  
В Англии левостороннее движение.

**En Chine on mange avec des baguettes.**  
В Китае едят палочками.

**On dit qu'il parle sept langues.**  
Говорят, он говорит на семи языках.

Часто **on** используется при переводе страдательного залога:

**On a invité les diplomates chinois à l'Ambassade de France.**  
Китайские дипломаты были приглашены в посольство Франции.

В разговорной речи французы часто используют **on** вместо **nous**:

**Alors, on va partir aujourd'hui ou demain?**  
Ну, мы уезжаем сегодня или завтра?

**Примечание:** **On** иногда превращается в **l'on** после **et** и **si**.  
Французы используют это сочетание для благозвучия.

## СЛОВАРЬ

<b>le banc</b> скамейка	<b>encore</b> снова
<b>l'attitude</b> (/) манера	<b>bien sûr</b> конечно
<b>la promotion</b> продвижение, по- вышение ( <i>по службе</i> )	<b>alors</b> ну; хорошо
<b>la chance</b> удача	<b>lorsque</b> когда
<b>portatif, portative</b> (/) переносной	<b>perfectionner</b> совершен- ствовать
<b>sociable</b> общительный	<b>apprécier</b> ценить
<b>récemment</b> недавно, в последнее время	<b>s'acheter</b> покупать себе

**Неправильные глаголы:****s'asseoir** садиться*Настоящее время*

**je m'assieds**  
**tu t'assieds**  
**il/elle s'assied**

**nous nous asseyons**  
**vous vous asseyez**  
**ils/elles s'asseyent**

*Прошедшее законченное время*

**je me suis assis** и т.д.

*Будущее время*

**je m'assiérai** и т.д.

**sortir** выходить*Настоящее время*

**je sors**  
**tu sors**  
**il/elle sort**

**nous sortons**  
**vous sortez**  
**ils/elles sortent**

**obtenir** достигать, получать*Настоящее время*

**j'obtiens**  
**tu obtiens**  
**il/elles obtient**

**nous obtenons**  
**vous obtenez**  
**ils/elles obtiennent**

*Прошедшее законченное время*

**j'ai obtenu** и т.д.

*Будущее время*

**j'obtiendrai** и т.д.

## ДИАЛОГ

### L'anglais en trois mois

- David* Est-ce que vous vous servez toujours du magnétophone que vous avez acheté récemment?
- Isabelle* Non, je me sers plus de celui-là. Je m'en suis débarassée et je me suis acheté un magnétophone portatif beaucoup plus perfectionné.
- David* N'est-il pas difficile d'apprécier la musique avec une si petite machine?
- Isabelle* Vous vous trompez, ce n'est pas de la musique que j'écoute, ce sont des cassettes d'anglais. Je les ai achetées parce que je dois apprendre l'anglais en trois mois.
- David* Est-ce que vous avez le temps d'écouter ces cassettes?
- Isabelle* Oui, bien sûr. Je les écoute le matin lorsque je me lave, lorsque je m'habille, lorsque je me peigne, lorsque je me maquille... ce qui prend un certain temps. Mon mari écoute les cassettes aussi quand il se rase, quand il se lave et se brosse les dents. Le dimanche nous aimons sortir et j'écoute encore mes cassettes lorsque nous nous promenons au parc et lorsque nous nous asseyons sur un banc pour nous reposer.
- David* Ce n'est pas une attitude très sociable.
- Isabelle* C'est vrai, mais si je réussis à apprendre l'anglais en trois mois, il me sera possible d'obtenir une promotion et de voyager en Angleterre et aux États-Unis.
- David* Bon, alors, bonne chance ou comme on dit en anglais 'good luck'!

## ПЕРЕВОД

### Английский за три месяца

- Давид* Вы все еще пользуетесь тем магнитофоном, который вы недавно купили?
- Изабель* Нет, я его больше не использую. Я избавилась от него и купила себе более совершенный переносной магнитофон.

*Давид* Не сложно ли оценить музыку при помощи такого небольшого устройства?

*Изабель* Вы ошибаетесь, это не музыка, это кассеты с уроками английского языка. Я их купила, потому что должна выучить английский за три месяца.

*Давид* У вас есть время слушать эти кассеты?

*Изабель* Да, конечно. Я слушаю их утром, когда умываюсь, одеваюсь, причесываюсь, делаю макияж... что занимает определенное количество времени. Мой муж также слушает кассеты, когда бреется, умывается и чистит зубы. По воскресеньям мы любим гулять, и я снова слушаю кассеты, пока мы прогуливаемся в парке и когда сидим на скамейке, чтобы отдохнуть.

*Давид* Это не очень-то дружелюбное поведение.

*Изабель* Правда, но если мне удастся выучить английский за три месяца, я смогу получить повышение и съездить в Англию и Соединенные Штаты.

*Давид* Ну что ж, удачи, или, как говорят англичане, «good luck»!

## УРОК 11

*В этом уроке вам предстоит изучить союзы, а также ознакомиться со следующим материалом:*

- числительные от 100
- страдательный (пассивный) залог
- причастие настоящего времени
- повелительное наклонение
- употребление местоимений в повелительных предложениях
- предпрошедшее время (*plus-que-parfait*)
- употребление *depuis* (с тех пор как, как долго, с какого времени, с ...) и *venir de* (только что сделать что-либо)

### 68 Союзы

Выучите следующие союзы:

*Причина*

<i>parce que</i>	потому что
<i>car</i>	потому что, так как, ибо
<i>puisque</i>	так как
<i>comme</i>	так как
<i>donc</i>	поэтому; следовательно

*Время*

<i>quand</i>	когда
<i>lorsque</i>	когда, тогда как
<i>dès que</i>	как только
<i>aussitôt que</i>	как только
<i>pendant que</i>	в то время как
<i>maintenant que</i>	теперь, когда

*Противопоставление*

<i>mais</i>	но
<i>tandis que</i>	между тем как; пока, тогда как

Другие союзы будут рассмотрены в следующем уроке.

**Примеры:**

**Nous avons acheté une tente, car nous voulons faire du camping.**  
Мы купили палатку, потому что хотим пойти в поход.

**Ma mère n'aime pas les tentes, donc nous avons acheté une caravane.**

Моя мать не любит палатки, поэтому мы купили жилой автодом.

**Puisque tu es fatigué, nous pourrions camper ici.**

Так как ты устал, мы можем остановиться (на привал) здесь.

**Pendant que tu vas chercher de l'eau potable, je vais monter la tente.**  
Пока будешь искать питьевую воду, я поставлю палатку.

**C'est un bon camping, mais où sont les toilettes?**

Это неплохой кемпинг, но где туалеты?

Обратите внимание, что вы должны употреблять будущее время после **quand, lorsque, dès que и aussitôt que**, если речь идет о будущем:

**Quand nous ferons du camping l'année prochaine, toute la famille s'amusera bien.**

Когда мы пойдем в поход в следующем году, вся семья проведет время.

**Aussitôt que tu auras monté la tente, je préparerai à manger.**

Как только ты поставишь палатку, я приготовлю что-нибудь поесть.

**НО** Если «когда» имеет значение, не относящееся к будущему, будущее время не употребляется:

**Quand je suis en vacances, je dépense toujours beaucoup d'argent.**  
Когда я на каникулах, я всегда трачу много денег.

## СЛОВАРЬ

**le lit de camp** походная кровать

**le sac de couchage** спальный мешок

**le champ** поле

**la piscine** бассейн

**supplémentaire** дополнительный

**tomber en panne** сломаться

### Упражнение 57

*Переведите:*

- 1 Так как друг Поля собирается с нами в поход, нам придется купить дополнительную походную кровать.
- 2 Когда вы сможете говорить по-французски, мы пойдем в поход во Францию.
- 3 Вы используете любую возможность поговорить по-французски, когда вы в Бельгии?
- 4 Мне не нравится этот кемпинг, потому что здесь нет бассейна.
- 5 Нас четверо, но у нас только три спальных мешка.
- 6 Машина сломалась, поэтому мы решили разбить лагерь в поле.

### 69 Числительные от 100

**Выучите следующее:**

100 cent	750 sept cent cinquante
101 cent un	800 huit cents
110 cent dix	960 neuf cent soixante
150 cent cinquante	1000 mille
200 deux cents	1250 mille deux cent cinquante
300 trois cents	2000 deux mille
400 quatre cents	8000 huit mille
520 cinq cent vingt	9000 neuf mille
640 six cent quarante	1 000 000 un million

**Примечания:**

- a) **cent** теряет конечное **s**, если за ним следует другое числительное:

**trois cents livres** **HO** **trois cent quarante livres**

- b) если после **un million** следует существительное, то прибавляем **de**:

**un millions d'euros**

- в) в датах *mille* иногда пишется *mil*:  
*en mille* (или *mil*) *neuf cent quatre-vingt-seize*

Выучите следующие порядковые числительные:

1-й	<i>premier</i>	8-й	<i>huitième</i>
2-й	<i>deuxième</i>	9-й	<i>neuvième</i>
3-й	<i>troisième</i>	10-й	<i>dixième</i>
4-й	<i>quatrième</i>	20-й	<i>vingtième</i>
5-й	<i>cinquième</i>	21-й	<i>vingt et nnième</i>
6-й	<i>sixième</i>	22-й	<i>vingt-deuxième</i>
7-й	<i>septième</i>		

*Примечания:*

- а) *Premier* имеет форму женского рода: *première*.
- б) *Deuxième* имеет синоним: *second, seconde* (*ж.р.*).
- в) Обратите внимание на написание *cinquième* и *neuvième*.
- г) По-французски мы не говорим «Людовик Четырнадцатый», мы скажем «Людовик Четырнадцать» и т.д.: *Louis quatorze, Henri huit.*

### Упражнение 58

*Решите следующие примеры, записав ответы словами:*

a) $150 + 100 =$	а) $450 + 120 =$
b) $260 + 40 =$	е) $580 + 100 =$
c) $320 + 110 =$	ф) $1000 + 440 =$

### СЛОВАРЬ

**1**е *casino* казино  
**le** *concert* концерт  
**le** *ballet* балет  
**l'opéra** (*m*) опера

**la** *discothèque* дискотека  
**la** *boîte de nuit* ночной клуб  
**la** *patinoire* каток

### Упражнение 59

*Переведите:*

- 1 первая дискотека
- 2 второе казино
- 3 третий ночной клуб
- 4 четвертый театр
- 5 пятый концерт
- 6 шестая опера
- 7 седьмой кинотеатр
- 8 восьмой каток
- 9 девятый балет
- 10 десятый ресторан

### 70 Страдательный (пассивный) залог

Во французском языке страдательный залог образуется с помощью глагола *être* и причастия прошедшего времени, которое согласуется с подлежащим; предлог *par* употребляется для обозначения лица, производящего действие:

**Un tunnel sera construit sous la Manche.**

Туннель будет построен под Ла-Маншем.

**Le traité a été signé par les deux gouvernements.**

Договор будет подписан обоими правительствами.

Иногда вместо *par* может употребляться *de*, особенно после глаголов чувственного восприятия:

**La Reine est respectée de tout le monde.**

Королева уважаема всеми.

Французы избегают употребления страдательного залога следующими способами:

а) используя местоимение *on* (см. Урок 10):

**On a déjà oublié le tunnel que les Britanniques ont annulé en 1975**

Туннель, от которого Британия отказалась в 1975 году, уже забыт.

Будьте внимательны с глаголами, которые употребляются с косвенным дополнением, как **donner à** (давать), **dire à** (говорить, сказать), **répondre à** (ответить), **demander à** (спросить), так как в этих случаях вы должны использовать **он:**

**On m'a dit qu'il aura un train toutes les trois minutes.**

Мне сказали, что поезда будут отправляться каждые три минуты.

**On lui a demandé ce qu'il pensait du projet.**

Его спросили, что он думает о проекте.

**On a déjà répondu à la lettre.**

На письмо уже ответили.

б) меняя роли подлежащего и дополнения, используя активный залог:

**La construction d'un lien fixe trans-Manche créera beaucoup d'emplois.**

В результате строительства постоянного соединения под Ла-Маншем появится много рабочих мест (*досл.* Строительство прочного соединения под Ла-Маншем создаст много рабочих мест).

в) используя возвратный глагол:

**Cela ne se vend pas en France.**

Это не продается во Франции.

## СЛОВАРЬ

**le continent** континент

**la traversée** переезд, переправа

**la république** республика

**la décision** решение

**l'importance** (*f*) важность

**ferroviaire** железнодорожный

**routier, routière** (*f*) дорожный

**historique** исторический

**étranger, étrangère** (*f*) иностранный

**relier** связывать

**annoncer** объявлять; провозглашать

**souligner** подчеркивать

## **Неправильный глагол:**

**construire** строить

### *Настоящее время*

**je construis**  
**tu construis**  
**il/elle construit**

**nous construisons**  
**vous construisez**  
**ils/elles construisent**

### *Прошедшее законченное время*

**j'ai construit** и т.д.

### **Упражнение 60**

*Поставьте следующие предложения в пассивный залог:*

- 1 Le président de la République française a souligné l'importance de la décision.
- 2 Un tunnel ferroviaire reliera la Grande-Bretagne au continent en 1993.
- 3 On construira plus tard un lien routier.
- 4 On a annoncé cette décision historique à Lille.
- 5 La traversée de la Manche a souvent découragé les touristes étrangers.

## **71 Причастие настоящего времени**

Форма причастия настоящего времени во французском языке имеет окончание **-ant** и часто употребляется вместе с **en**:

**Il s'est cassé la jambe, en jouant au football.**  
Он сломал ногу, когда играл в футбол.

**En étudiant un peu tous les jours, vous apprendrez le français en trois mois.**  
Изучая понемногу каждый день, вы выучите французский за три месяца.

На русский язык причастие настоящего времени, как правило, переводится деепричастием или придаточным предложением.

Причастие настоящего времени также может употребляться и без предлога:

**Voyant que le patron était de bonne humeur, il a demandé une augmentation de salaire.**

Видя, что босс был в хорошем настроении, он попросил повышения зарплаты.

Причастие настоящего времени образуется путем прибавления окончания **-ant** к основе глагола в форме первого лица множественного числа настоящего времени:

**chantant**  
**finissant**

**vendant**  
**écrivant**

**Примечание:** Обратите внимание, что причастие настоящего времени не всегда может быть переведено на русский язык дословно (т.е. мы не говорим «поя», «пиша» и т.д.).

Существуют также три исключения: **avoir, être и savoir**:

**ayant**      имея  
**étant**      будучи  
**sachant**      зная

Запомните, что **en** – это единственный предлог во французском языке, после которого употребляется причастие настоящего времени; после остальных предлогов употребляется инфинитив (см. Урок 10).

## СЛОВАРЬ

<b>le bras</b> рука	<b>blessé</b> раненый
<b>le cours</b> курсы, занятия	<b>par в (предлог)</b>
<b>le diplôme</b> диплом	<b>faire du ski</b> кататься на лыжах
<b>l'agent de police</b> полицейский	<b>tomber</b> падать ( <b>спрягается с être</b> )
<b>la fois</b> раз, случай	<b>patiner</b> кататься на коньках
<b>la réponse</b> ответ	<b>appeler</b> звать (см. Урок 12)

## **Неправильный глагол:**

**voir** видеть

### *Настоящее время*

**je vois**  
**tu vois**  
**il/elle voit**

**nous voyons**  
**vous voyez**  
**ils/elles voient**

### *Прошедшее законченное время*

**j'ai vu** и т.д.

### *Будущее время*

**je verrai** и т.д.

## **Упражнение 61**

*Соедините предложения, используя причастие настоящего времени:*

- 1 Elle s'est cassé le bras. Elle faisait du ski.
- 2 Je suis tombé. Je patinais.
- 3 Il allait aux cours du soir trois fois par semaine. Il a obtenu son diplôme.
- 4 L'agent de police a vu que l'automobiliste était blessé. Il a appelé une ambulance.
- 5 Vous téléphonez. Vous aurez la réponse tout de suite.

## **72 Повелительное наклонение**

*Запомните формы глаголов avoir и être в повелительном наклонении:*

<b>aie</b>	имей	<b>sois</b>	будешь
<b>ayez</b>	имейте	<b>soyez</b>	будете
<b>ayons</b>	(нет соотв. формы в русском языке)	<b>soyons</b>	будем

Примеры:

**Ayez un peu de patience.** Имейте терпение.

**Ne soyez pas en retard.** Не опаздывайте.

**Soyons raisonnables.** Будем благородны.

### **73 Употребление местоимений в повелительных предложениях**

Внимательно прочитайте следующие предложения:

**Invitez votre secrétaire au restaurant.**

Пригласите вашего секретаря в ресторан.

**Invitez-la.**

Пригласите ее.

**Ne l'invitez pas.**

Не приглашайте ее.

**Donnez le numéro de téléphone aux clients.**

Дайте номер телефона клиентам.

**Donnez-leur le numéro.**

Дайте им номер.

**Ne leur donnez pas le numéro.**

Не давайте им номер.

**Asseyez-vous dans ce fauteuil.** Садитесь в кресло.

**Ne vous asseyez pas dans ce fauteuil.** Не садитесь в кресло.

Обратите внимание, что:

a) местоимения употребляются *после* глагола в утвердительных повелительных предложениях;

б) местоимения употребляются *перед* глаголом в отрицательных повелительных предложениях.

Внимательно прочитайте следующие предложения:

**Donnez-moi votre adresse.**

**Donnez la-moi.**

**Ne me donnez pas votre adresse.**

**Ne me la donnez pas.  
Couche-toi.  
Ne te couche pas.**

Обратите внимание, что:

- те и те принимают форму moi и toi в утвердительных повелительных предложениях;
- в утвердительных повелительных предложениях мы говорим **donnez-le-moi, envoyez-la-moi, montrez-les-moi.**

Для того чтобы придать просьбе более вежливый оттенок, вы можете использовать перед инфинитивом одно из следующих выражений:

**Voulez-vous...?** Пожалуйста...

**Voulez vous bien...?** Не будете ли вы так любезны...  
(Будьте добры...)

**Pourriez-vous...?** Не могли бы вы...?

Примеры:

**Voulez-vous signer ici, s'il vous plaît?**  
Не подпишете ли вы здесь, пожалуйста?

**Voulez-vous bien passer à la caisse, s'il vous plaît?**  
Не будете ли вы так любезны подойти к кассе, пожалуйста?

**Pourriez-vous nous apporter encore du café?**  
Не могли бы вы принести нам еще кофе?

## СЛОВАРЬ

<b>le catalogue</b> каталог	<b>faire des heures (f)</b>
<b>l'échantillon (m)</b> пример, образец	<b>supplémentaires</b> рабо-
<b>la brochure</b> брошюра	<b>тать сверхурочно</b>

### Упражнение 62

*Представьте, что вы просите своего секретаря выполнить ряд поручений. Проблема в том, что вы постоянно меняете свои решения.*

*Переведите:*

- 1 Позвоните ему — нет, не звоните ему.
- 2 Пошлите им эту брошюру — нет, не посыпайте ее им.
- 3 Сделайте копию этого документа — нет, не делайте этого.
- 4 Дайте мне каталог — нет, не давайте его мне.
- 5 Пошлите ей образцы — нет, не посыпайте их ей.
- 6 Напечатайте это письмо — нет, не печатайте его.
- 7 Будьте здесь в девять часов — нет, в восемь часов.
- 8 Не будете ли вы так любезны поработать сверхурочно?

### **74 Предпрошедшее время (*plus-que-parfait*)**

Если действие уже совершилось до другого прошедшего действия или события, то оно будет выражаться при помощи предпрошедшего времени. Оно образуется с помощью глаголов *avoir* и *être* в прошедшем незаконченном времени и причастия прошедшего времени.

**J'avais déjà téléphoné à l'hôpital.**  
Я уже звонил в больницу.

**Elle était déjà partie, quand son mari est arrivé.**  
Она уже ушла, когда пришел ее муж.

### **75 Depuis (с тех пор, как, как долго, с какого времени, с ...)**

Во французском языке, так же как и в русском, для действия, начавшегося в прошлом и продолжающегося в настоящем времени, используется настоящее время:

**Depuis quand êtes-vous en France?**

Как долго вы были во Франции? (С какого времени вы находитесь во Франции?)

**Depuis combien de temps apprenez-vous le français?**

Как долго вы учите французский язык?

**Je suis en France depuis une semaine, mais j'apprends le français depuis trois mois.**

Я нахожусь во Франции неделю, но я учу французский три месяца.

## 76 *Venir de* (только что сделать что-либо)

Эта конструкция, использующаяся только в настоящем и прошедшем незаконченном времени, означает, что какое-то событие произошло совсем недавно, только что.

**Je viens d'acheter une maison.**

Я только что купил дом.

**Elle venait de vendre son appartement.**

Она только что продала свою квартиру.

## СЛОВАРЬ

**le docteur** врач

**le pompier** пожарный

**l'ambulancier** водитель машины скорой помощи

**le permis de conduire** водительские права

**jouer au piano** играть на пианино

**prévenir** предупреждать  
(спрягается как venir)

**transporter** перевозить, транспортировать

### Упражнение 63

*Переведите:*

1 Я женат 5 лет.

2 Я живу в этом доме четыре года.

- 3 Я работаю на этот банк три года.  
 4 У меня эта машина два года.  
 5 Я учусь играть на пианино один год.

### Упражнение 64

*Ответьте на вопросы, используя образец:*

**Allez-vous téléphoner à la police?**  
 Вы собираетесь звонить в полицию?

**Mais je viens de téléphoner à la police.**  
 Но я только что позвонил в полицию.

- 1 **Allez-vous appeler un docteur?**
- 2 **Allez-vous prévenir les pompiers?**
- 3 **Pouvez-vous me montrer votre permis de conduire?**
- 4 **Est-ce que les ambulanciers vont transporter les blessés à l'hôpital?**
- 5 **Est-ce que vous allez me donner votre adresse?**

### СЛОВАРЬ

**le volant** руль  
**le rêve** мечта  
**le moment** момент, миг  
**le projet** проект, план  
**l'isolement (m)** изолиро-  
 ванность; изоляция  
**la nouvelle** новость  
**la liaison** связь, соединение  
**la fin** конец  
**l'île (f)** остров

**la façon (зд.)** случай  
**l'entente (f)** понимание, согла-  
 сие  
**nécessaire** необходимо  
**contre** против  
**cordial** сердечный, душевный  
**jurer** клясться  
**réaliser** осуществлять, реали-  
 зовать  
**vive** да здравствует

**Неправильный глагол:****vivre** жить*Настоящее время*

<b>je vis</b>	<b>nous vivons</b>
<b>tu vis</b>	<b>vous vivez</b>
<b>il/elle vit</b>	<b>ils/elles vivent</b>

*Прошедшее законченное время***j'ai vécu** и т.д.**ДИАЛОГ****Le tunnel sous la Manche****Une conversation entre un Anglais et une Française**

*Anglais* On vient d'annoncer une grande nouvelle. La décision a été prise de construire un tunnel ferroviaire sous la Manche!

*Française* Vraiment? Depuis le temps qu'on en parle! Un tunnel ferroviaire, vous dites? Mais le premier ministre britannique avait juré qu'elle serait la première à traverser la Manche au volant de sa voiture.

*Anglais* Oui, c'est vrai, mais aussitôt que la liaison routière sera construite, elle pourra réaliser son rêve.

*Française* À ce moment-là elle ne sera peut-être plus premier ministre! Qu'est-ce que vous pensez vous-même du projet?

*Anglais* Eh bien, en prenant cette décision, on met fin à l'isolement de la Grande-Bretagne, ce qui est nécessaire si on veut vivre au vingtième siècle, et en même temps on créera de nouveaux emplois.

*Française* Y a-t-il des gens qui sont contre le projet?

*Anglais* Oui, il y a des gens qui pensent que la Grande-Bretagne devrait rester une île. Ils ont peut-être raison.

*Française* Oui, peut-être, mais de toutes façons, avec un tunnel ou sans tunnel — vive l'Entente cordiale!

## **ПЕРЕВОД**

### **Туннель под Ла-Маншем**

#### **Беседа между англичанином и француженкой**

- Англичанин** Только что была объявлена важная новость. Было принято решение построить железнодорожный туннель под Ла-Маншем.
- Француженка** Правда? Об этом говорили долгое время! Железнодорожный туннель, вы говорите? Но премьер-министр Великобритании поклялась, что она будет первой, кто пересечет Ла-Манш за рулем своего автомобиля.
- Англичанин** Да, это правда, но как только дорожное соединение будет построено, она сможет осуществить свою мечту.
- Француженка** Тогда она, возможно, уже не будет премьер-министром! А вы сами что думаете об этом проекте?
- Англичанин** Ну, если будет принято это решение, будет положен конец изолированности Британии, что необходимо, если мы хотим жить в двадцатом веке, и в то же время это создаст новые рабочие места.
- Француженка** А есть люди, которые против проекта?
- Англичанин** Да, есть некоторые люди, которые думают, что Британия должна оставаться островом. Может быть, они правы.
- Француженка** Да, возможно, но в любом случае, с туннелем или без туннеля, да здравствует «Сердечное согласие»!

## УРОК 12

*В заключительном уроке вы изучите употребление глагола **faire** в различных значениях. А далее будет рассмотрено следующее:*

- прошедшее простое время, используемое в книжном, письменном языке (*passé simple*)
- прошедшее простое время неправильных глаголов
- глаголы, требующие/не требующие предлога в русском и французском языках
- особенности орфографии
- сослагательное наклонение

### 77 Глагол *faire*

**Faire** – наиболее функциональный глагол во французском языке. Он спрягается следующим образом:

*Настоящее время*

<b>je fais</b>	<b>nous faisons</b>
<b>tu fais</b>	<b>vous faites</b>
<b>il/elle fait</b>	<b>ils/elles font</b>

*Прошедшее законченное время*

**j'ai fait**

*Прошедшее незаконченное время*

**je faisais**

*Будущее время*

**je ferai**

У глагола **faire** множество различных значений, это демонстрируют следующие примеры:

а) *делать:*

**Qu'est-ce que vous faites dans la vie?**

Кто вы (по профессии)?

б) *готовить:*

**Ma mère va faire un gâteau.**

Моя мать собирается приготовить торт.

в) давать:

**Je vais faire une conférence sur la graphologie.**  
Я собираюсь дать лекцию по графологии.

г) совершать:

**Elle aime faire une promenade au parc.**  
Ей нравится совершать прогулки в парке.

д) иметь:

**Mon mari fait de la tension.**  
У моего мужа высокое давление.

е) играть, прикидываться:

**Ne fais pas l'idiot.**  
Не валяй дурака.

ж) заставлять:

**Je l'ai fait travailler.**  
Я заставил его работать.

з) заказывать, поручать:

**Ils font construire une maison.**  
Им строят дом.

и) используется при описании погоды (см. Урок 6):

**Il fait beau.**  
Погода хорошая.

к) используется во многих идиоматических выражениях:

**Tu me fais marcher.**  
Ты меня надуваешь (водишь за нос).

## СЛОВАРЬ

**la profession** профессия  
**la tarte** торт, пирог  
**la pomme** яблоко

**la psychologie** психология  
**la fièvre** лихорадка, жар  
**bête** глупый

### Упражнение 65

*Перепишите следующие предложения, используя глагол faire:*

- 1 Quelle est votre profession?
- 2 Ma soeur prépare une tarte aux pommes.
- 3 Je vais parler de la psychologie devant 200 personnes.
- 4 Elle s'est promenée au parc hier.
- 5 Il a de la fièvre.
- 6 Ne sois pas bête.
- 7 J'ai forcé mon fils à travailler.
- 8 On me construit une maison à Avignon.

### 78 Прошедшее простое время, используемое в книжном, письменном языке (*passé simple*)

Это прошедшее время, которое вы встретите в книгах, журналах и газетах, но оно практически никогда не употребляется в разговорной речи. Это литературное время, и вам никогда не понадобится его употреблять, но вы должны уметь узнавать его.

Прошедшее простое время описывает законченное действие в прошлом; у правильных глаголов оно образуется путем замены окончаний **-er**, **-ir**, **-re** на следующие:

глаголы, оканчивающиеся на <b>-er</b>	глаголы, оканчивающиеся на <b>-ir/-re</b>
------------------------------------------	----------------------------------------------

<b>je</b>	<b>-ai</b>	<b>je</b>	<b>-is</b>
<b>tu</b>	<b>-as</b>	<b>tu</b>	<b>-is</b>
<b>il/elle</b>	<b>-a</b>	<b>il/elle</b>	<b>-it</b>
<b>nous</b>	<b>-âmes</b>	<b>nous</b>	<b>-îmes</b>
<b>vous</b>	<b>-âtes</b>	<b>vous</b>	<b>-îtes</b>
<b>ils/elles</b>	<b>-èrent</b>	<b>ils/elles</b>	<b>-frent</b>

Примеры:

**Le lendemain Paul arriva tôt.**

На следующий день Поль приехал рано.

**Les touristes visitèrent cinq pays en cinq jours.**

Туристы посетили пять стран за пять дней.

**Victor Hugo finit d'écrire Les Misérables en 1862.**

Виктор Гюго закончил роман «Отверженные» в 1862 году.

## 79 Прошедшее простое время неправильных глаголов

Формы прошедшего простого времени некоторых неправильных глаголов имеют сходство с причастием прошедшего времени:

Инфинитив	Прошедшее законченное время	Прошедшее простое время	Значение
dire	j'ai dit	je dis	я сказал
mettre	j'ai mis	je mis	я положил
prendre	j'ai pris	je pris	я взял
sortir	je suis sorti	je sortis	я вышел
avoir	j'ai eu	j'eus	я имел
lire	j'ai lu	je lis	я читал (прочитал)
vivre	j'ai vécu	je vécus	я жил

Формы других неправильных глаголов просто придется выучить:

Инфинитив	Прошедшее законченное время	Прошедшее простое время	Значение
écrire	j'ai écrit	j'écrivis	я написал
être	j'ai été	je fus	я был
faire	j'ai fait	je fis	я сделал
venir	je suis venu	je vins	я пришел
voir	j'ai vu	je vis	я видел

### Упражнение 66

*Переведите на русский язык:*

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1 Il donna.     | 6 Vous eûtes.    |
| 2 Je vendis.    | 7 Il prit.       |
| 3 Nous finîmes. | 8 Elle sortit.   |
| 4 Elle eut.     | 9 Ils lurent.    |
| 5 Je fus.       | 10 Elles mirent. |

## 80 Глаголы, требующие/не требующие предлога в русском и французском языках

Очень часто те глаголы, которые во французском языке употребляются без предлога, не имеют предлога и в русском языке:

одобрять, утверждать	approuver
слушать	écouter
искать	chercher
просить, требовать	demandier
ждать	attendre

Глаголы, употребляющиеся с предлогом и в русском, и во французском языках:

быть похожим на, иметь сходство с	ressembler à
дотрагиваться до	toucher à
играть в	jouer à
играть на	jouer de

Глаголы, употребляющиеся с предлогом в русском языке, но не имеющие предлога во французском:

смотреть на	regarder
платить за	payer

Глаголы, употребляющиеся с предлогом во французском языке, но не имеющие предлога в русском:

спрашивать	demandier à
говорить	dire à

запрещать	<b>défendre à</b>
позволять, разрешать	<b>permettre à</b>
слушаться, подчиняться	<b>obéir à</b>

Примеры:

**J'ai écouté les explications du guide avec attention.**

Я внимательно слушал объяснения гида.

**Regardez la cathédrale à droite.**

Посмотрите на собор справа.

**Attendez les autres membres du groupe.**

Подождите других членов группы.

**Nous cherchons les toilettes.**

Мы ищем туалет.

**Je vais demander deux billets d'entrée.**

Я собираюсь попросить два входных билета.

**Il aime jouer au tennis.**

Он любит играть в теннис.

**Elle aime jouer du piano.**

Она любит играть на пианино.

## 81 Особенности орфографии

Во французском языке глагол считается правильным, если при спряжении звучание его основы остается неизменным.

Для того чтобы отразить на письме это звучание, иногда приходится производить орфографические изменения в слове. Рассмотрим следующий пример:

- Вы уже знаете, что настоящее время образуется путем отбрасывания окончания **-er** от основы инфинитива и прибавления соответствующих окончаний. Так, в 1-м лице множественного числа (**nous**) мы прибавляем **-ons**. Но если мы проделаем это с глаголом **manger** (есть), который произносится «ман-же», то получится **mangons** (ман-гон), то есть изменится звучание основы. Поэтому для сохранения звука **ж** мы перед окончанием **-ons** добавляем **e** и пишем **mangeons**. Такое изменение в написании имеет место, если за буквой **g** следует **o** или **a**:

<b>nous mangeons</b>	мы едим ( <i>настоящее время</i> )
<b>je mangeais</b>	я ел ( <i>прошедшее незаконченное время</i> )
<b>il mangea</b>	он ел ( <i>простое время</i> )
<b>en mangeant</b>	во время еды ( <i>причастие настоящего времени</i> )

Вот несколько важных глаголов, которые изменяются по принципу **manger**:

<b>arranger</b>	устраивать, приводить в порядок
<b>corriger</b>	исправлять
<b>décourager</b>	обескураживать
<b>encourager</b>	ободрять
<b>déranger</b>	беспокоить
<b>nager</b>	плавать
<b>voyager</b>	путешествовать

- Все, что было сказано о **g**, также относится к **с** в глаголах типа **annoncer** (объявлять). Для того чтобы сохранить звук **с** в 1-м лице множественного числа, мы добавляем к букве **с** седиль (,), в результате получается **nous annonçons**. Если мы этого не сделаем, то у нас получится «а-нон-кон», поэтому перед **o** и **a** мы пишем **ç**:

<b>nous annonçons</b>	мы объявляем
<b>j'annonçais</b>	я объявлял
<b>il annonça</b>	он объявил
<b>en annonçant</b>	во время объявления, объявляя

То же самое происходит со следующими глаголами:

<b>commencer</b>	начинать
<b>divorcer</b>	разводиться
<b>prononcer</b>	произносить
<b>remplacer</b>	менять местами; заменять

- У некоторых глаголов, инфинитив которых оканчивается на **-eler** и **-eter**, **I** и **t** удваиваются перед непроизносимой **e**:  
**appeler** звать

### *Настоящее время*

<b>j'appelle</b>	<b>nous appelons</b>
<b>tu appelles</b>	<b>vousappelez</b>
<b>il/elle appelle</b>	<b>ils/els appellent</b>

*Будущее время***j'appellerai***Условное наклонение***j'appellerais**

Важные глаголы, имеющие такие же изменения, как **appeler**:

<b>rappeler</b>	отзывать, звать вновь; напоминать
<b>renouveler</b>	обновлять
<b>jeter</b>	бросать

- Некоторые глаголы меняют **e** на **è** перед непроизносимой **e**:

**acheter** покупать*Настоящее время*

<b>j'achète</b>	<b>nous achetons</b>
<b>tu achète</b>	<b>vous achetez</b>
<b>il/elle achète</b>	<b>ils/elles achètent</b>

*Будущее время***j'achèterai***Условное наклонение***j'achèterais**

Другие глаголы:

<b>lever</b>	поднимать
<b>se lever</b>	вставать; подниматься
<b>mener</b>	вести
<b>amener</b>	приносить

- Некоторые глаголы меняют **é** на **è** перед непроизносимой **e** (только в настоящем времени и сослагательном наклонении):

**espérer** надеяться*Настоящее время*

<b>j'espère</b>	<b>nous espérons</b>
<b>tu espère</b>	<b>vous espérez</b>
<b>il/elle espère</b>	<b>ils/elles espèrent</b>

Другие глаголы:

<b>considérer</b>	считать
<b>régler</b>	улаживать
<b>répéter</b>	повторять
<b>s'inquiéter</b>	беспокоиться
<b>préférer</b>	предпочитать

Глаголы, инфинитив которых оканчивается на **-уег**, меняют **у** на **и** перед непроизносимой **е**:

**nettoyer** чистить

*Настоящее время*

<b>je nettoie</b>	<b>nous nettoyons</b>
<b>tu nettoies</b>	<b>vous nettoyez</b>
<b>il/elle nettoie</b>	<b>ils/elles nettoient</b>

*Будущее время*

**je nettoierai**

*Условное наклонение*

**je nettoierais**

Другие глаголы:

<b>employer</b>	использовать
<b>s'ennuyer</b>	скучать
<b>envoyer</b>	посылать ( <i>будущее время: j'enverrai</i> )
<b>payer</b>	платить ( <i>изменения не обязательны</i> )
<b>essayer</b>	стараться; пытаться ( <i>изменения не обязательны</i> )

## 82 Сослагательное наклонение

Во французском языке сослагательное наклонение выражает отношение говорящего к какому-либо действию. С его помощью можно выразить свою волю, чувства, сомнения и т.п. по поводу чего-либо.

- Сослагательное наклонение употребляется после глаголов и выражений, обозначающих следующее:
  - желание                  **vouloir, désirer**                  хотеть, желать
  - предпочтение              **préférer**                  предпочитать

в) предложение	<b>suggérer, proposer</b>	предлагать
г) необходимость	<b>falloir</b>	быть необходимым
д) требование	<b>exiger</b>	требовать
е) удивление	<b>être surpris</b>	удивляться, быть удивленным
ж) сожаление	<b>regretter</b>	сожалеть
з) злость	<b>être furieux</b>	злиться
и) страх	<b>avoir peur</b>	бояться
к) сомнение	<b>douter</b>	сомневаться
л) возможность	<b>être possible</b>	быть возможным
м) удовольствие	<b>être content</b>	быть довольным
н) сочувствие,	<b>être désolé</b>	сочувствовать, сожалеть
печаль		

- Перед сослагательным наклонением всегда употребляется союз **que** (что, чтобы).

Сослагательное наклонение образуется от основы 3-го лица множественного числа настоящего времени, к которой вместо **-ent** прибавляются следующие окончания:

<b>je</b>	<b>-e</b>	<b>nous</b>	<b>-ions</b>
<b>tu</b>	<b>-es</b>	<b>vous</b>	<b>-iez</b>
<b>il/elle</b>	<b>-e</b>	<b>ils/elles</b>	<b>-ent</b>

Примеры:

<b>... que je parle</b>	<b>... que nous vendions</b>
<b>... que tu donnes</b>	<b>... que vous répondiez</b>
<b>... qu'il finisse</b>	<b>... qu'ils mettent</b>
<b>... qu'elle maigrisse</b>	<b>... qu'elles permettent</b>

Примеры употребления сослагательного наклонения:

**Je voudrais que vous me fixiez un rendez-vous chez le coiffeur.**  
Я бы хотел, чтобы вы записали меня к парикмахеру.

**Je voudrais que vous me coupiez les cheveux.**  
Я бы хотел, чтобы вы меня подстригли.

**Je préfère qu'il ne me coupe pas les cheveux trop court.**  
Я предпочитаю, чтобы он не стриг меня слишком коротко.

**Je veux qu'il me rase.**

Я хочу, чтобы он меня побрил.

**Il faut que vous me mettiez un peu de laque (f) sur les cheveux à cause du vent.**

Нужно, чтобы вы нанесли немного лака для волос, потому что дует ветер.

**Je suis surpris(e) que le coiffeur ne vendre pas de peignes (m).**

Удивительно, что парикмахер не продает расчески.

**Je suis content(e) que vous me parliez en français.**

Я рад(-а), что вы разговариваете со мной по-французски.

Важно заметить, что если подлежащее относится и к главному, и к зависимому глаголу, то используется конструкция с инфинитивом:

**Je voudrais partir.** Я бы хотел уйти.

**Nous voudrions partir.** Мы бы хотели уйти.

НО

**Nous voudrions que vous partiez.** Мы бы хотели, чтобы вы ушли.

- Некоторые глаголы имеют неправильную форму сослагательного наклонения. Вот наиболее важные из них:

<b>être</b> (быть)	<b>que je sois, il soit, nous soyons, ils soient</b>
<b>avoir</b> (иметь)	<b>que j'aie, il ait, nous ayons, ils aient</b>
<b>aller</b> (идти)	<b>que j'aille, il aille, nous allions, ils aillent</b>
<b>faire</b> (делать)	<b>que je fasse, il fasse, nous fassions, ils fassent</b>
<b>pouvoir</b> (мочь)	<b>que je puisse, il puisse, nous puissions, ils puissent</b>
<b>prendre</b> (брать)	<b>que je prenne, il prenne, nous prenions, ils prennent</b>
<b>savoir</b> (знать)	<b>que je sache, il sache, nous sachions, ils sachent</b>
<b>venir</b> (приходить)	<b>que je vienne, il vienne, nous venions, ils viennent</b>

- Сослагательное наклонение также используется после следующих союзов (отмеченные звездочкой (\*)) требуют **не** перед глаголом):

<b>quoique</b>	хотя
<b>bien que</b>	хотя
<b>pour que</b>	для того чтобы
<b>afin que</b>	для того чтобы
<b>de peur que*</b>	из-за боязни (страха)
<b>à condition que*</b>	при условии что
<b>pourvu que</b>	лишь бы, только бы
<b>jusqu'à ce que</b>	до тех пор пока
<b>à moins que*</b>	пока не, если только не
<b>avant que*</b>	до того как

Примеры:

**Bien qu'il sache parler français, il refuse de téléphoner à Paris.**  
Хотя он и говорит по-французски, он отказывается звонить в Париж.

**J'ai acheté ce poste de radio pour que vous puissiez écouter les émissions françaises.**

Я купил этот радиоприемник, чтобы вы могли слушать французские передачи.

**Je veux bien vous donner les cassettes, à condition que vous étudiez chaque soir.**

Я очень хочу дать вам кассеты при условии, что вы будете заниматься каждый вечер.

**À moins que vous ne m'aidez, je ne pourrai pas finir cet exercice.**  
Если вы мне не поможете, я не смогу закончить это упражнение.

**Je dois rester ici, jusqu'à ce que ma femme arrive.**

Я должен оставаться здесь до тех пор, пока не вернется моя жена.

- Сослагательное наклонение также употребляется после:

- a) прилагательного в превосходной степени:

**C'est la plus grande librairie que nous ayons jamais vue.**

Это самый большой книжный магазин, который мы когда-либо видели.

б) **seul** (единственный), **premier** (первый), **dernier** (последний):

**Paul est le seul qui puisse aller à la réunion.**

Поль — единственный, кто может прийти на собрание.

в) слова, обозначающего неопределенное лицо или предмет:

**Je cherche un médecin qui sache parler anglais.**

Я ищу врача, который говорит по-английски.

(я не уверен, что такой есть)

НО

**Je cherche le médecin qui sait parler anglais.**

(я знаю, такой есть)

г) безличных оборотов:

<b>Il faut que ...</b>	Необходимо, чтобы ...
<b>Il vaut mieux que ...</b>	Лучше, чтобы ...
<b>Il est important que ...</b>	Важно, чтобы ...
<b>Il est possible que ...</b>	Возможно, что ...
<b>Il est inévitable que ...</b>	Неизбежно, что ...
<b>Il est dommage que ...</b>	Жаль, что ...

Примеры:

**Il est important que nous réservions les chambres à l'avance.**

Важно, чтобы мы забронировали комнаты заранее.

**Il est dommage qu'il ne vienne pas aujourd'hui.**

Жаль, что он не придет сегодня.

д) отрицательных форм глаголов **penser** (думать) и **croire** (полагать). Сравните:

**Je pense que Caroline va à la réception.**

Я думаю, что Каролина идет в приемную.

**Je ne pense pas que Caroline aille à la réception.**

Не думаю, что Каролина идет в приемную.

е) **quoi que** (что бы ни):

**... quoi que vous faissiez ...**

... что бы вы ни делали ...

ж) **quel que, quelle que, quels que, quelles que** (какой бы ни):

... **quelle que soit la raison ...**

... какой бы ни была причина ...

- Сослагательное наклонение также употребляется для 3-го лица повелительного наклонения:

**Qu'il prenne le parapluie.** Пусть он возьмет зонт.

**Qu'elle parte.** Дайте ей уйти. (Пусть она уходит.)

**Qu'ils fassent la vaisselle.** Пусть они моют посуду.

- Обратите внимание, что существует также и прошедшее время сослагательного наклонения, которое употребляется в придаточных предложениях и выражает действие, предшествующее действию главного предложения (образуется с помощью глаголов *avoir* и *être*):

**Je suis content que vous ayez retrouvé votre portefeuille.**

Я рад, что вы нашли ваш бумажник.

**Je suis désolé qu'elle soit tombée malade.**

Мне жаль, что она заболела.

## СЛОВАРЬ

**le lancement** запуск

**le vaisseau** космический корабль

**le discours** речь

**l'espace (m)** космос; пространство

**la déclaration** заявление

**la conquête** завоевание, освоение

**la mission** миссия, делегация; командировка

**l'apesanteur (f)** невесомость

**l'expérience (f)** эксперимент, опыт

**les données (f)** данные

**continuer** продолжать

**participer** принимать участие

**filmer** транслировать, производить видеосъемки

**enregistrer** записывать

**reporter** откладывать

**mener** вести, управлять

**avoir lieu** иметь место

**en direct** прямой (*о трансляции*)

**quand même** все же, все-таки

## Упражнение 67

*Переведите:*

- 1 Я предлагаю, чтобы президент сделал заявление по телевидению.
- 2 Мы должны продолжать освоение космоса.
- 3 Он бы хотел, чтобы запуск космического корабля произвели на следующей неделе.
- 4 Я рад, что вы принимаете участие в этой космической миссии.
- 5 Важно, чтобы запуск был показан в прямой трансляции.
- 6 Пока вы не дадите мне все данные, записанные компьютером, я не смогу принять решение.
- 7 Мы рады, что президент решил отложить свою речь.
- 8 Хотя космонавты привыкли к невесомости, им все же немножко сложно производить опыты на борту космического корабля.

## СЛОВАРЬ

**le/la graphologue** графолог  
 (специалист по почерку)  
**le mariage** свадьба, женитьба  
**le(s) renseignement(s)** (*m*)  
 информация  
**l'échantillon** (*m*) пример,  
 образец  
**la conversation téléphonique**  
 телефонный разговор  
**la personnalité** личность,  
 индивидуальность  
**la conclusion** заключение  
**l'écriture** (*f*) почерк

**l'analyse** (*f*) анализ  
**les félicitations** (*f*) поздравления  
**analyser** анализировать  
**rédiger** писать, составлять,  
 сочинять  
**retarder** откладывать  
**tout à fait** совсем, полностью,  
 вполне  
**compatible** совместимый  
**ordinaire** обычный  
**favorable** благоприятный  
**alors** итак, поэтому  
**allo** алло (*по телефону*)

## ДИАЛОГ

### Une conversation téléphonique entre un graphologue et une jeune cliente

- Cliente* Allô. Bonjour, Monsieur. C'est vous le graphologue?
- Graphologue* Oui, c'est moi.
- Cliente* Eh bien, mon fiancé vient de fixer la date de notre mariage et ...
- Graphologue* Félicitations, Mademoiselle!
- Cliente* Merci. Je ne crois pas que je soit tout à fait prête pour le mariage, alors je voudrais que vous analysiez mon écriture et aussi celle de mon fiancé pour voir si nos personnalités sont compatibles.
- Graphologue* Oui, c'est très facile. Il faut que vous m'envoyiez un échantillon de votre écriture et de celle de votre fiancé.
- Cliente* Quelle sorte d'échantillon faut-il que je vous envoie?
- Graphologue* Je préfère que vous écriviez une lettre tout à fait ordinaire, mais il faut qu'elle soit signée.
- Cliente* Je doute que mon fiancé soit prêt à rédiger une lettre et à la signer sans savoir pourquoi.
- Graphologue* Mais il est très important qu'il n'en connaisse pas la raison.
- Cliente* Bon, très bien. Pour que vous puissiez arriver à une conclusion plus rapidement, est-ce qu'il faut que nous vous donnions des renseignements supplémentaires?
- Graphologue* Non, pas du tout.
- Cliente* Vous savez, cette analyse est très importante pour moi. À moins que votre rapport ne soit favorable, il est possible que je retarde le mariage.

## ПЕРЕВОД

Телефонный разговор между графологом и молодой клиенткой

- Клиентка* Алло! Добрый день, господин. Вы графолог?
- Графолог* Да, я.

- Клиентка* Хорошо, мои жених только что назначил дату нашей свадьбы и ...
- Графолог* Поздравляю, госпожа.
- Клиентка* Спасибо. Я не думаю, что вполне готова к свадьбе, поэтому я бы хотела, чтобы вы проанализировали мой почерк, а также почерк моего жениха, чтобы увидеть, совместимы ли наши личности.
- Графолог* Да, это очень просто. Нужно, чтобы вы прислали мне образцы вашего почерка и почерка вашего жениха.
- Клиентка* Какого типа образцы я должна прислать?
- Графолог* Я предполагаю, чтобы вы написали обычное письмо, но оно должно быть подписано.
- Клиентка* Я сомневаюсь, что мой жених будет писать письмо и подписывать его, не зная зачем.
- Графолог* Но это очень важно, чтобы он не знал этого.
- Клиентка* Хорошо. Для того чтобы вы смогли побыстрее прийти к заключению, должны ли мы дать вам дополнительную информацию?
- Графолог* Нет, совсем нет.
- Клиентка* Вы знаете, этот анализ очень важен для меня. Если ваш прогноз не будет благоприятным, возможно, я отложу свадьбу.

Следующие четыре упражнения не являются обязательной частью нашего трехмесячного курса, но вы безусловно закрепите ваши знания французского языка, если выполните их. Но сначала проверьте себя с помощью Теста для самопроверки 3.

### Упражнение 68

*Переведите с русского на французский язык все диалоги, которые были прочитаны ранее.*

**Упражнение 69**

*Переведите с русского на французский язык все примеры из предыдущих уроков.*

**Упражнение 70**

*Переведите с русского на французский язык все слова из словарей предыдущих уроков.*

**Упражнение 71**

*Переведите на русский язык все предложения, данные в Ключах.*

## ТЕСТ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ 3

Этот тест, основанный на материале Уроков 9 – 12, позволит вам проверить свои знания и посмотреть, требуют ли повторения те или иные правила. Отнимайте один балл за каждую грамматическую или орфографическую ошибку. Ответы и количество набранных баллов можно посмотреть в Ключах.

### **A: Возвратные глаголы**

**11 баллов**

*Переведите на французский язык следующие предложения, описывающие ежедневные действия и то, что произошло вчера:*

- 1 Я просыпаюсь в восемь утра.
- 2 Я умываюсь.
- 3 Я бреюсь.
- 4 Я иду на работу.
- 5 Моника встает в девять часов.
- 6 Она умывается.
- 7 Она быстро одевается.
- 8 Она идет в офис.
- 9 Николь и я (ж.р.) проснулись в десять часов.
- 10 Мы накрасились.
- 11 Мы пошли на вокзал.

### **B: Употребление предлога перед глаголом**

**4 балла**

*Дополните следующие предложения:*

- 1 Il est parti [не говоря] un mot.
- 2 Elle a hésité [перед тем как ответить].
- 3 J'ai commencé [с критики] l'interprète.
- 4 [После покупки] un ordinateur, il a travaillé plus vite.

### **В: Союзы**

**5 баллов**

*Дополните следующие предложения подходящими по смыслу союзами:*

- 1 Nous avons acheté une tente, \_\_\_\_\_ nous voulons faire du camping.
- 2 Ma mère n'aime pas les tentes, \_\_\_\_\_ nous avons acheté une caravane.
- 3 \_\_\_\_\_ tu va chercher de l'eau, je vais monter la tente.
- 4 C'est un bon camping, \_\_\_\_\_ où sont les toilettes?
- 5 \_\_\_\_\_ vous serez prêts, je préparerai à manger.

**Г: Числительные**

12 баллов

*Решите следующие примеры, записав ответы словами:*

- |              |               |
|--------------|---------------|
| a) 320 + 120 | d) 260 + 50   |
| b) 150 + 150 | e) 1000 + 330 |
| c) 580 + 200 | f) 450 + 50   |

**Д: Depuis и Venir de**

10 баллов

*Переведите на французский язык:*

- 1 Как долго ты находишься в Англии?
- 2 Я работаю здесь со второго мая.
- 3 Мы учим французский язык три месяца.
- 4 Мы только что купили квартиру.
- 5 Они только что позвонили врачу.

**Е: Перевод составного глагольного сказуемого**

6 баллов

*Дополните следующие предложения:*

- 1 [Мы надеемся] aller à la plage.
- 2 [Они решили] louer une voiture.
- 3 [Они (ж.р.) рады] voir le soleil.
- 4 [Она намеревается] acheter des lunettes de soleil.
- 5 [Я колеблюсь] faire du ski nautique.
- 6 [У тебя будет возможность] faire de la planche à voile?

**Ж: Глагол *faire***

4 балла

*Перепишите следующие предложения, используя faire:*

- 1 Quelle est votre profession?
- 2 Ma mère prépare un gâteau.
- 3 Je vais parler de la conquête de l'espace devant 1000 personnes.
- 4 Il s'est promené au parc.

**З: Повелительное наклонение (с местоимениями)**

16 баллов

*Переведите на французский:*

- 1 (письмо) Сделайте копию — нет, не делайте копию.
- 2 (образцы) Пошлите их — нет, не посыпайте их.
- 3 (каталог) Дайте его мне — нет, не давайте его мне.
- 4 Позвоните им — нет, не звоните им.

**И: Сослагательное наклонение**

8 баллов

*Дополните следующие предложения:*

- 1 Je voudrais que [вы назначили] un rendez-vous.
- 2 Je veux bien vous aider, à condition que [вы закончите] le travail aujourd'hui.
- 3 Il est dommage que [Софи не придет] a la réception.
- 4 Nous sommes contents que [они нашли] une petite maison.

**К: Диалог**

24 балла

*Переведите слова Николь:*

- Paul* Est-ce que tu écoutes toujours les cassettes que tu as achetées récemment?
- Nicole* Да, конечно. Я купила их, потому что я должна выучить английский за три месяца.
- Paul* Est-ce que tu as le temps d'écouter ces cassettes?
- Nicole* Да. Я слушаю их утром, когда умываюсь. Мой муж тоже их слушает, когда бреется. Если я преуспею в изучении английского языка, возможно, я получу повышение и поеду в Соединенные Штаты.

## ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

Все представленные ниже отрывки, взятые из французской литературы и современной прессы, снабжены русским переводом. При первом чтении старайтесь обращаться к нему как можно реже, затем просмотрите отрывок снова, обращая внимание на новые конструкции и слова.

### Les Misérables

L'hôpital était une maison étroite et basse à un seul étage avec un petit jardin.

Trois jours après son arrivée, l'évêque visita l'hôpital. La visite terminée, il fit prier le directeur de vouloir bien venir jusqu'à chez lui.

- Monsieur le directeur de l'hôpital, lui dit-il, combien en ce moment avez-vous de malades?
  - Vingt-six, monseigneur.
  - C'est ce que j'avais compté, dit l'évêque.
  - Les lits, reprit le directeur, sont bien serrés les uns contre les autres.
  - C'est ce que j'avais remarqué.
  - Les salles ne sont que des chambres et l'air s'y renouvelle difficilement.
  - C'est ce qui me semble.
  - Et puis, quand il y a un rayon de soleil, le jardin est bien petit pour les convalescents.
  - C'est bien ce que je me disais.
  - Dans les épidémies, nous avons eu cette année le typhus, nous avons eu la suette militaire il y a deux ans; cent malades quelquefois, nous ne savons que faire.
  - C'est la pensée qui m'était venue.
  - Que voulez-vous, monseigneur? dit le directeur, il faut se résigner.
- Cette conversation avait lieu dans la salle à manger-galerie du rez-de-chaussée.

L'évêque garda un moment de silence, puis il se tourna brusquement vers le directeur de l'hôpital.

— Monsieur, dit-il, combien pensez-vous qu'il tiendrait de lits rien que dans cette salle?

— Dans la salle à manger de monseigneur? s'écria le directeur stupéfait.

L'évêque parcourait la salle du regard et semblait y faire avec les yeux des mesures et des calculs.

— Il y tiendrait bien vingt lits! dit-il, comme se parlant à lui-même, puis élevant la voix:

— Tenez, monsieur le directeur de l'hôpital, je vais vous dire. Il y a évidemment une erreur. Vous êtes vingt-six personnes dans cinq ou six petites chambres. Nous sommes trois ici et nous avons place pour soixante, il y a erreur, je vous dis, vous avez mon logis et j'ai le vôtre. Rendez-moi ma maison; c'est ici chez vous.

Le lendemain les vingt-six pauvres malades étaient installés dans le palais de l'évêque et l'évêque était à l'hôpital.

Victor Hugo (1802–1885)

### Отверженные

Больница была узким и низким двухэтажным зданием с маленьkim садом.

Через три дня после приезда больницу посетил епископ. По окончании визита он попросил смотрителя о любезности зайти к нему.

— Господин смотритель, — сказал он ему, — сколько у вас сейчас пациентов?

— Двадцать шесть, монсеньор.

— Столько я и насчитал, — сказал епископ.

— Кровати, — продолжал смотритель, — стоят очень близко друг к другу.

— Я заметил.

— Палаты — это только спальни, и проветривать их затруднительно.

— Мне тоже так кажется.

— А когда есть хоть немного солнца, сад очень мал для выздоравливающих.

— Об этом я и думал.

— Во время эпидемий — в этом году был тиф, а два года назад потовая горячка — у нас бывает до ста пациентов, и мы не знаем, что делать.

— Эта мысль приходила мне в голову.

— Что вы хотите, монсеньор? — спросил смотритель, — Мы должны примириться с этим.

Эта беседа проходила на первом этаже в обеденном зале.

Епископ некоторое время молчал, а потом вдруг повернулся к смотрителю больницы.

— Господин, — сказал он, — как вы думаете, сколько кроватей поместится в одной этой комнате?

— В обеденной комнате, монсеньор? — изумленно воскликнул смотритель.

Епископ оглядел комнату и, казалось, мысленно произвоздил измерения и подсчеты.

— Здесь наверняка поместится двадцать кроватей, — сказал он, будто говоря сам с собой. Затем он повысил голос:

— Послушайте, господин смотритель больницы, я собираюсь вам кое-что сказать. Здесь явно есть ошибка. У вас двадцать шесть человек в пяти или шести маленьких комнатах. Нас здесь только трое, а места хватит на шестьдесят человек. Это ошибка, говорю я вам. Вы заняли мое жилище, а я ваше. Верните мне мой дом. Вы должны находиться здесь.

На следующий день двадцать шесть больных бедняков были помещены в епископский дворец, а епископ переехал в больницу.

Книга 1, Глава 2  
Виктор Юго (1802–1885)

*Tunnel sous la Manche en 1993*

**France-Angleterre en une demi-heure**

Paris à trois heures de Londres par le T.G.V.

Le premier ministre britannique et le président de la République française ont choisi: la France et l'Angleterre seront reliées, en 1993, par un tunnel ferriviaire à deux tubes, assorti d'une galerie de service.

Les véhicules, pour traverser la Manche, devront donc prendre place sur des navettes. Mme Thatcher, semble-t-il, aurait préféré, à côté d'un tunnel pour les trains, un lien routier autonome.

C'est donc le projet du consortium franco-britannique France-Manche/Channel Tunnel Group qui a été retenu. Cependant, les deux gouvernements ont demandé à ses responsables de déposer un projet de liaison routière destiné à compléter l'ensemble ferroviaire d'ici à quinze ans. Faute de présenter un tel projet, l'exclusivité de la concession accordée sera perdue, a dit François Mitterrand.

Le 12 février, à Londres, sera signée la convention entre les deux États. Après ratification par les Parlements d'ici à un an, les travaux pourraient commencer à la mi- 1987 pour une mise en service en 1993. Coût total de l'ouvrage: 53 milliards de francs.

Les navettes partiront toutes les trois minutes en période de pointe. Trafic possible: quatre mille voitures par heure dans chaque sens. La durée du parcours, long de quelque 50 kilomètres, sera de vingt-six minutes à une vitesse maximale de 160 km/h. Il ne s'agit là bien sûr que de la traversée du tunnel lui-même. La durée totale du trajet ferroviaire Paris-Londres sera de quatre heures trente minutes en 1993; de trois heures quand le T.G.V. sera en service.

Trafic voyageurs prévu en l'an 2000 entre les deux pays: quarante-cinq millions de passagers répartis entre tous les moyens de transport.

Le Figaro 21.1.1986

*Туннель под Ла-Маншем в 1993 г.*

### **Из Франции в Англию за полчаса**

Если ехать на высокоскоростном поезде, то Париж находится всего в трех часах езды от Лондона.

Британский премьер-министр и президент французской Республики сделали свой выбор: в 1993 году Франция и Англия будут соединены двойным железнодорожным туннелем, снабженным служебным туннелем.

Для переправки через канал транспортные средства будут размещаться на челночных составах. Госпожа Тэтчер, очевидно, предпочла бы отдельную дорогу помимо туннеля для поездов.

Таким образом, был принят проект франко-британского консорциума «Франс-Манш/Ченнел Тьюнел Груп». Однако оба правительства просили управление консорциума представить проект о выполнении работ по строительству железнодорожного комплекса в течение пятнадцати лет. «Если не будет представлен такой проект, то полученные эксклюзивные права будут потеряны», — заявил Франсуа Миттеран.

Соглашение между двумя странами будет подписано 12 февраля в Лондоне. После утверждения парламентами в течение года работы могут начаться в середине 1987 года и продлится до ввода туннеля в эксплуатацию в 1993. Общая стоимость работ будет составлять 53 миллиарда франков.

Челночные составы будут отправляться каждые три минуты в часы пик. Предполагаемый поток движения — 4 тысячи машин в час в каждом направлении. Маршрут протяженностью около 50 километров будет преодолеваться за 26 минут при максимальной скорости 160 км/ч. Конечно, это относится только к отрезку, проходящему непосредственно в туннеле. А полная продолжительность железнодорожного путешествия Париж — Лондон составит 4 часа 30 минут в 1993 году и 3 часа при использовании высокоскоростных поездов.

Пассажиропоток из обеих стран на всех видах транспорта, ожидаемый в 2000 году, составит 45 миллионов человек.

*Фигаро* 21.1.1986

### Papa, l'ordinateur et moi

On connaît enfin le profil de l'*Homo imformaticus* moyen. C'est un petit garçon qui s'est fait offrir pour Noël un micro-ordinateur à bas prix et qui y pianote cinquante minutes par jour, six jours par mois, pour lutter contre des météorites en folie. Telles sont en substance les conclusions auxquelles ont abouti les enquêteurs de la Fnac<sup>1</sup> en sondant leurs clients.

Les chiffres révélés la semaine dernière parlent d'eux-mêmes. Scénario modèle: papa (90% des acheteurs sont des hommes),

---

<sup>1</sup> Fédération nationale d'achats des cadres.

influencé par ses copains, se décide à offrir un micro-ordinateur à son rejeton. Papa est en général un cadre au niveau d'insruction universitaire. Il hésite peu, ne l'essaie pas et prend en général le moins cher (le prix est pour 67% des gens le premier critère de choix, avant même le nombre de logiciel disponibles et la facilité d'utilisation). Dès qu'il arrive à la maison, papa lit la notice et annonce à tout le monde qu'il a bien l'intention de s'attaquer au basic (47% des acheteurs veulent apprendre à programmer avant l'achat). Mais cette belle ardeur est de courte durée. Papa n'a pas que ça à faire, et les manuels se montrent revêches. Il renonce. Les enfants prennent alors l'ordinateurs en main (60% des utilisateurs ont moins de 25 ans, et parmi eux plus de la moitié ont moins de 15 ans). Ils veulent surtout s'amuser avec les logiciels qu'ils ont déjà vus dans les salles de jeux ou chez des amis. (Les programmes ludiques forment 55% des programmes vendus alors que les programmes utilitaires n'en composent que 12%). Ils piratent des cassettes ou des disquettes chez les copains (57%), inventent leurs propres programmes (71%), achètent de nouveaux logiciels (81%).

Cependant, au bout de trois mois, le clavier plastique et le petit téléviseur ont perdu de leur magie. Les parents coriaces, qui étaient restés dans le coup jusque-là, finissent par abandonner, ne laissant qu'un noyau de fidèles irréductibles.

Enfin, toujours selon cette enquête chiffrée, l'ordinateur en s'immisçant dans nos foyers en bouleverserait l'ambiance. Il serait le champion du rapprochement des générations (estiment 55% d'utilisateurs) et (pour 18% de sondés) un sacré semeur de zizanie entre mari et femme...

**Bernard Werber, Le Nouvel Observateur, Decembre 1985  
© LE NOUVEL OBSERVATEUR**

## Папа, компьютер и я

Облик обычного «хомо информатикус» наконец-то известен. Это маленький мальчик, который попросил недорогой микрокомпьютер на Рождество и который стучит по его клавиатуре пятнадцать минут в день, шесть дней в месяц, для того чтобы сражаться против сумасшедших метеоритов. Таковы,

в сущности, выводы, сделанные исследователями из ФНАК, которые произвели опрос среди своих покупателей.

Цифры, представленные на прошлой неделе, говорят сами за себя. Типичный сценарий: папа (90% покупателей — мужчины), под влиянием своих приятелей, решает купить микроКомпьютер для своего отпрыска. Папа обычно имеет высшее образование. Он не думает долго, не проверяет, как работает компьютер, и обычно берет наименее дорогой (для 67% людей цена является самым главным критерием при выборе компьютера, даже более важным, чем имеющийся объем программного обеспечения или простота использования). Как только папа приезжает домой, он читает инструкцию и объявляет, что у него есть намерение взяться за БЕЙСИК (47% покупателей хотят научиться программированию до покупки). Но этот великий энтузиазм длится недолго. Папе есть, чем заняться, и инструкция кажется слишком сложной. Он сдается. Потом за компьютер принимаются дети (60% пользователей — моложе 25 лет, и из них более половины младше 15). Они прежде всего хотят играть с тем, что уже видели в залах игровых автоматов или у друзей. (Компьютерные игры составляют 55% продаваемых программ, в то время как служебные программы только 12%). Они переписывают дискеты у друзей (57%), создают свои собственные программы (71%), покупают новые (81%).

Однако три месяца спустя пластмассовая клавиатура и маленький монитор теряют свою магию. Упрямые родители, которые до сих пор во всем принимали участие, в конце концов сдаются, за исключением лишь небольшой группы преданных энтузиастов.

Наконец, опять же согласно статистике данного исследования, оказывается, что компьютер, попадая в наши дома, изменяет в них атмосферу. Он способствует сплочению поколений (согласно мнению 55% пользователей) и (согласно 18% опрошенных) является постоянным источником разладов между мужем и женой.

# КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ И ТЕСТАМ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ

## УРОК 1

**Упражнение 1:** 1 le passeport. 2 l'hôtel. 3 la valise. 4 une station. 5 un magnétophone. 6 un chéquier. 7 une personne. 8 les journalistes. 9 les prix. 10 de la bière. 11 du vin. 12 des cassettes. 13 des journaux. 14 des autobus.

**Упражнение 2:** 1 Oui, elle a un journal. 2 Oui, ils ont une voiture. 3 Oui, j'ai une radio. 4 Oui, j'ai une carte. 5 Oui, nous avons un clé. 6 Oui, vous avez un disque.

**Упражнение 3:** 1 Non, je n'ai pas de valise. 2 Non, je n'ai pas de passeport. 3 Non, nous n'avons pas de vin. 4 Non, nous n'avons pas de livre. 5 Non, il n'a pas de disques. 6 Non, elle n'a pas de radio. 7 Non, vous n'avez pas de journaux. 8 Non, elles n'ont pas d'appareil-photo.

**Упражнение 4:** 1 J'ai un magnétohone. 2 Je n'ai pas de clés. 3 Nous avons une valise. 4 Elle a de l'alcool. 5 Il n'a pas de journal. 6 Ils ont des cassettes. 7 Elles n'ont pas de cartes. 8 Vous n'avez pas de chéquier. 9 Vous avez un appareil-photo? 10 Vous avez des disques? 11 Vous avez des livres? 12 Vous avez une radio?

## УРОК 2

**Упражнение 5:** 1 Je suis médecin. 2 Il est pilote. 3 Elle est journaliste. 4 Nous sommes banquiers. 5 Vous êtes avocat. 6 Elles sont hôtesse de l'air. 7 Ils sont astronautes.

**Упражнение 6:** 1 Le banquier est pauvre. 2 La secrétaire est stupide. 3 Les médecins sont malheureux. 4 Les journaux sont ennuyeux. 5 Le vin est mauvais. 6 Le livre est difficile. 7 L'hôtesse de l'air est impolie. 8 La bière est bonne.

**Упражнение 7:** 1 Nous habitons à Versailles. 2 Elle travaille à Nice. 3 Il voyage. 4 Je parle deux langues. 5 Elles pratiquent un sport. 6 Ils regardent la télévision. 7 Vous écoutez la radio. 8 Nous préparons une enquête.

**Упражнение 8:** 1 Est-ce que vous téléphonez à l'hôtel? 2 Est-ce que vous réservez une chambre? 3 Est-ce que vous invitez le directeur à dîner? 4 Elle est intelligente? 5 Elle est intéressante? 6 Elle est

grande? 7 Exporte-t-il des ordinateurs en France? 8 Importe-t-il des voitures? 9 Vote-t-il pour le premier ministre?

**Упражнение 9:** a) neuf. b) deux. c) douze. d) cinq. e) quinze. f) douze. g) quatorze. h) trois. 1 Le premier ministre habite dix Downing Street. 2 James Bond, agent secret zéro zéro sept. 3 La date de la prise de la Bastille: le quatorze juillet. 4 Les Trois Mousquetaires sont finalement quatre. 5 Il y a quinze pays dans le l'Union européenne.

## УРОК 3

**Упражнение 10:** 1 Je finis le rapport. 2 Nous garantissons le magnétoscope. 3 Elle choisit un gâteau. 4 Il grossit. 5 Elles maigrissent. 6 Ils remplissent les verres. 7 Nous saisissons l'occasion.

**Упражнение 11:** 1 Ce train est rapide. 2 Cette gare est importante. 3 Ce guichet est fermé. 4 Cette voiture est chère. 5 Cet ascenseur est plein. 6 Ces places sont réservées. 7 Ces compartiments sont occupées. 8 Ces billets sont valables.

**Упражнение 12:** J'ai soif. 2 Il a tort. 3 Elle a froid. 4 Nous avons faim. 5 Ils ont raison. 6 Elles ont chaud.

**Упражнение 13:** 1 Non, je ne travaille pas. 2 Non, je n'écoute pas. 3 Non, je n'ai pas faim. 4 Non, je ne choisis jamais de fromage. 5 Non, je ne téléphone jamais. 6 Non, je n'ai jamais froid. 7 Non, il ne mange rien. 8 Non, elle ne prépare rien. 9 Non, il n'exporte rien. 10 Non, nous n'invitons personne. 11 Non, nous ne choisissons personne. 12 Non, nous ne rencontrons personne. 13 Non, ils n'ont plus de voiture. 14 Non, elles n'habitent plus à Paris. 15 Non, elles ne travaillent plus.

**Упражнение 14:** 1 Où travaillez-vous? 2 Quand regardez-vous le film? 3 Comment allez-vous? 4 Qui téléphone? 5 Qui cherchent-ils? 6 Pourquoi mangez-vous? 7 Quelles langues parlez-vous? 8 Combien de cassettes avez-vous? 9 Combien coût ce journal? 10 Qu'est-ce que vous exportez?

**Упражнение 15:** 1 Réservez deux chambres. 2 Cherchez François. 3 Saisissez l'occasion. 4 Montez les bagages. 5 Ne mangez pas trop. 6 Ne grossissez pas. 7 Ne fumez pas. 8 Parlons français. 9 Écoutons la radio. 10 Finissons le rapport.

## УРОК 4

**Упражнение 16:** 1 J'ai habité en France. 2 J'ai travaillé en Italie. 3 J'ai réservé les chambres. 4 Elle a écouté la radio. 5 Elle regardé la

тélévison. 6 Elle a préparé le rapport. 7 Il a grossi. 8 Il a choisi le fromage. 9 Il a fini le livre. 10 Nous avons copié le document. 11 Nous avons acheté la voiture. 12 Nous avons téléphoné. 13 Vous avez saisi l'occasion. 14 Vous avez invité le premier ministre. 15 Ils ont maigri. 16 Elles ont dépensé 15 euros. 17 Elles ont traversé la Manche.

**Упражнение 17:** 1 Non, je n'ai pas réservé la chambre. 2 Non, je n'ai pas écouté le disque. 3 Non, il n'a pas regardé le film. 4 Non, elle n'a pas préparé le document. 5 Non, nous n'avons pas fini. 6 Non, ils n'ont pas choisi. 7 Non, elles n'ont pas mangé.

**Упражнение 18:** 1 Votre premier vol. 2 Attachez votre ceinture de sécurité. 3 Où sont nos billets? 4 Voici son passeport. 5 Voici sa place. 6 Leurs valises sont dans l'avion. 7 Notre horaire est important. 8 Où sont mes journaux?

**Упражнение 19:** 1 C'est ennuyeux. 2 C'est mauvais. 3 C'est impossible. 4 C'est difficile. 5 C'est affreux. 6 C'est tôt.

**Упражнение 20:** 1 Il est deux heures et quart. 2 Il est quatre heures et demie. 3 Il est six heures. 4 Il est huit heures vingt. 5 Le train arrive à dix heures et quart. 6 Le car arrive à midi moins le quart (*или* minuit moins le quart). 7 Le bateau part à midi vingt-cinq. 8 L'aéroglisseur part à une heure moins le quart. 9 Le président arrive à neuf heures et quart. 10 La conférence de presse est à dix heures et quart.

**Упражнение 21:** 1 Le premier janvier. 2 Le quatorze février. 3 Le premier mars. 4 Le premier avril. 5 Le premier mai. 6 Le premier juin. 7 Le quatorze juillet. 8 Le trente et un août. 9 Le premier septembre. 10 Le huit mars. 11 Le douze décembre. 12 Le vingt-cinq décembre.

**Упражнение 22:** 1 J'ai travaillé lundi. 2 J'ai écouté la radio mardi. 3 J'ai regardé la télévision mercredi. 4 J'ai fini le rapport jeudi. 5 J'ai acheté un disque vendredi. 6 J'ai téléphoné à ma femme samedi. 7 J'ai parlé espagnol dimanche. 8 Je travaille le lundi. 9 Elle écoute la radio le mardi. 10 Nous regardons la télévision le mercredi.

## ТЕСТ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ 1

**A:** 1 le médecin. 2 l'ordinateur. 3 du vin. 4 de la bière. 5 ma voiture. 6 mes clés. 7 ce train. 8 ces journaux.

**Б:** 1 riche. 2 heureux. 3 ennuyeux. 4 affreux. 5 difficile.

**В:** 1 regarder. 2 écouter. 3 pratiquer. 4 fumer. 5 réserver. 6 voyager. 7 saisir. 8 consulter. 9 traverser.

**G:** 1 six heures et quart. 2 neuf heures moins le quart. 3 dix heures vingt. 4 midi/minuit moins le quart.

**D:** 1 mercredi. 2 dimanche. 3 vendredi. 4 mardi.

**E:** Jeudi означает «в четверг»; le jeudi означает «по четвергам».

**Ж:** 1 le deux février. 2 le cinq avril. 3 le douze juin. 4 le trente et un août.

**З:** 1 Non, j'ai réservé les chambres lundi. 2 Non, il a fini le livre lundi. 3 Non, elle a copié le document lundi. 4 Non, ils ont téléphoné lundi.

**И:** 1 Je n'ai pas fini le rapport. 2 Elle n'a pas téléphoné à son mari samedi. 3 Nous n'avons pas visité l'Italie. 4 Ils n'ont pas maigrir.

**K:** a) vingt-neuf. b) trente-six. c) quarante-cinq. d) trente et un. e) quarante-quatre. f) cinquante. g) quinze. h) soixante-deux. i) seize.

**Л:** avoir

**M:** • Nous désirons passer deux semaines en France au printemps. Nous avons visité l'Italie en août, mais nous avons trouvé la chaleur insupportable. • Non, en voiture, c'est moins cher. • Oui, oui, oui. Je n'ai pas l'intention de traverser la Manche à la nage.

*Сумма набранных баллов: 80% – 100% правильных ответов = отлично. 60% – 79% = хорошо/очень хорошо. Вы достигли хороших результатов. 45% – 59% = удовлетворительно, но вам следует уделять больше времени занятиям. Меньше 45% = требуется серьезное повторение.*

## УРОК 5

**Упражнение 23:** 1 Je vends ma voiture. 2 Il attend sa femme. 3 Nous rendons soixante euros. 4 Cela dépend de mes parents. 5 Est-ce qu'elles entendent la musique? 6 Elle a vendu sa maison. 7 Nous n'avons pas répondu. 8 Avez-vous descendu les bagages? 9 Attends-tu ton frère? 10 As-tu perdu ta mère?

**Упражнение 24:** Est-ce que vous avez pris le train? 2 J'ai appris le français. 3 Apprenez-vous la langue? 4 Comprenez-vous? 5 Tu as souvent surpris ton professeur?

**Упражнение 25:** J'ai mis une annonce dans le journal. 2 Il a permis à sa secrétaire de partir tôt. 3 Vous avez promis de répondre à la lettre? 4 Elle a soumis le rapport ce matin. 5 Mettez-vous le dictionnaire dans la valise? 6 Permettent-ils à leurs enfants de rentrer tard? 7 Nous promettons de parler français. 8 Soumettez-vous déjà le projet?

**Упражнение 26:** 1 rapidement. 2 facilement. 3 finalement. 4 heureusement. 5 attentivement. 6 lentement. 7 complètement. 8 normalement. 9 principalement. 10 temporairement.

**Упражнение 27:** 1 Le rapport? Il est très important. 2 La bière? Elle est mauvaise. 3 La poche? Elle est pleine. 4 L'appareil? Il est excellent. 5 Le restaurant? Il est fermé. 6 La qualité? Elle est très bonne. 7 Les produits? Ils sont français. 8 Les messages? Ils sont en anglais. 9 L'explication? Elle n'est pas claire. 10 Le répondeur automatique? Il n'est pas cher.

**Упражнение 28:** 1 Oui, elle vous cherche. 2 Oui, elle me consulte. 3 Oui, je le rencontre. 4 Oui, je la copie. 5 Oui, il l'invite. 6 Oui, il les exporte. 7 Oui, nous le comprenons. 8 Oui, nous la branchons. 9 Oui, nous le mettons en marche. 10 Oui, nous le copions. 11 Oui, elles nous répondent en français. 12 Oui, ils lui téléphonent. 13 Oui, ils lui téléphonent. 14 Oui, ils leur téléphonent. 15 Oui, je lui parle. 16 Oui, je leur réponds. 17 Oui, je leur défends de rentrer tard.

**Упражнение 29:** 1 Oui, je l'ai invité. 2 Oui, je l'ai invitée. 3 Oui, je les ai invités. 4 Oui, il les a exportées. 5 Oui, elle l'a consulté. 6 Oui, elle l'a consulté. 7 Oui, elle les a consultés. 8 Oui, ils l'ont branchés. 9 Oui, ils les ont réservées. 10 Oui, ils l'ont perdue. 11 Oui, nous l'avons compris. 12 Oui, nous l'avons comprise. 13 Oui, nous les avons comprise. 14 Oui, nous les avons compris. 15 Oui, je l'ai mise dans ma poche.

## УРОК 6

**Упражнение 30:** Il a une serviette sur la table. 2 Il a un taxi devant l'hôtel. 3 Il y a un restaurant derrière l'église. 4 Il y a un supermarché à côté de la banque. 5 Il a une librairie en face de l'université. 6 Est-ce qu'il y a une cabine téléphonique près de la gare? 7 Est-ce qu'il y a des livres anglais à la bibliothèque? 8 Est-ce qu'il y a un tunnel sous la Manche? 9 Je vais au cinéma. 10 Elle va aux États-Unis. 11 Avez-vous le numéro de téléphone du théâtre? 12 J'ai acheté un journal pour mon ami(e). 13 Elle apprend le français avec des cassettes. 14 C'est difficile de travailler sans ma secrétaire. 15 Mangeons après le spectacle. 16 Téléphonons avant 9 heures.

**Упражнение 31:** 1 Le banquier est plus riche que le professeur. 2 Le facteur est plus pauvre que l'avocat. 3 L'hôtesse de l'air est plus belle que l'actrice. 4 La lettre est moins importante que le télégramme. 5 Le pilote est aussi courageux que l'astronaute. 6 Le français n'est

pas si difficile que le russe. 7 Elle parle plus distinctement que Paul. 8 Il écoute plus attentivement que son frère.

**Упражнение 32:** 1 Oui, c'est le restaurant le plus chic du monde. 2 Oui, c'est la plus grande librairie du monde. 3 Oui, c'est le magasin le plus célèbre du monde. 4 Oui, c'est la plus belle cathédrale du monde. 5 Oui, c'est la meilleure bière du monde. 6 Oui, c'est le parc le plus agréable du monde. 7 Oui, c'est la ville la plus intéressante du monde.

**Упражнение 33:** 1 Il pleut. 2 Il fait du brouillard. 3 Il fait du vent. 4 Il fait froid. 5 Il fait du soleil. 6 Il neige. 7 Il fait chaud. 8 Il fait mauvais. 9 Il fait beau.

**Упражнение 34:** A. 1 Je suis médecin. 2 Ce matin je suis arrivé à l'hôpital à 7 heures. 3 Je suis allé à une réunion à 10 heures. 4 Je suis parti avec deux infirmières. B. 1 Je suis journaliste. 2 Hier je suis allé à une conférence de presse. 3 Je suis montée au restaurant à une heure. 4 Je suis retournée au bureau très tard. C. 1 Nicole et Sophie sont étudiantes. 2 Ce matin elles sont allées à l'université à 9 heures. 3 Elles sont restées toute la journée à la bibliothèque. 4 Elles sont revenues à la maison à 5 heures.

**Упражнение 35:** 1 Les ingénieurs sont arrivés hier. 2 Les actrices sont déjà parties. 3 Nous sommes revenues tôt. 4 Tu es descendu. 5 Est-ce que l'infirmière est restée toute la journée? 6 Etes-vous revenu très tard?

**Упражнение 36:** 1 Je voudrais une carte postale. 2 Je voudrais un timbre. 3 Je voudrais un plan de la ville. 4 Je voudrais un journal anglais. 5 Je voudrais du lait. 6 Je voudrais du sucre. 7 Je voudrais du thé. 8 Je voudrais téléphoner à Londres. 9 Je voudrais envoyer un télégramme. 10 Je voudrais régler la note.

**Упражнение 37:** 1 Il me faut un crayon. 2 Il me faut un stylo-bille. 3 Il lui faut une gomme. 4 Il lui faut du papier à lettres. 5 Il leur faut des enveloppes. 6 Il leur faut des cigarettes. 7 Il leur faut des allumettes.

## УРОК 7

**Упражнение 38:** 1 Non, j'ai beaucoup de cravates. 2 Non, j'ai beaucoup de mouchoirs. 3 Non, j'ai beaucoup de robes. 4 Oui, il a maintenant trop de pantalons. 5 Oui, elle a maintenant trop de jupes. 6 Oui, elle a maintenant trop de foulards. 7 Il a peu de patience. 8 Avez-vous (*или* as-tu) mis assez de chemises de nuit dans la valise? 9

J'ai plus de cardigans que Monique. 10 Vous avez moins de costumes que Pierre.

**Упражнение 39:** 1 Je vais écouter la radio. 2 Je vais acheter un journal. 3 Je vais étudier le français. 4 Je vais faire mes courses. 5 Il réparera la voiture. 6 Il jouera au tennis. 7 Il écrira une lettre. 8 Il visitera le musée. 9 Ils tapisseront l'appartement. 10 Ils organisent une réunion. 11 Ils iront à une conférence internationale. 12 Ils passeront un week-end à Londres. 13 Elle finira sa lettre. 14 Nous irons au théâtre la semaine prochaine. 15 Vous surprendrez votre père. 16 Tu choisiras ta robe le mois prochain.

**Упражнение 40:** 1 Je peux acheter les légumes au marché. 2 Je peux préparer le rapport. 3 Nous ne pouvons pas arriver lundi. 4 Nous ne pouvons pas lire son écriture. 5 Elle doit signer le contrat. 6 Elle doit arrêter de fumer. 7 Ils ne doivent pas décourager les étudiants. 8 Ils ne doivent pas garer la voiture devant l'hôpital. 9 Il veut faire le tour du monde. 10 Il veut dépenser moins d'argent. 11 Savez-vous (*или* sais-tu) conduire? 12 Savez-vous (*или* sais-tu) nager?

**Упражнение 41:** 1 L'Allemagne (J). 2 L'Autriche (J). 3 La Belgique. 4 Le Danemark. 5 L'Espagne (J). 6 La Finlande. 7 La France. 8 La Grèce. 9 La Hollande. 10 L'Italie (J). 11 Le Luxembourg. 12 Le Portugal. 13 La République d'Irlande. 14 Le Royaume-Uni. 15 La Suède.

**Упражнение 42:** 1 Nous passons nos vacances en Grèce. 2 Avez-vous l'intention d'aller au Japon? 3 La Grande-Bretagne exporte des voitures en France. 4 Est-ce que le diplomate est arrivé en Russie?

**Упражнение 43:** a) Vingt. b) Vingt-deux. c) Trente et un. d) Quarante-sept. e) Cinquante-neuf. f) Soixante et un. g) Soixante-dix. h) Soixante-dix-neuf. i) Quantre-vingt-un. j) Quatre-vingt-onze. k) Quatre-vingt-dix-neuf. l) Cent.

## УРОК 8

**Упражнение 44:** 1 Il jouait au football. 2 Il allait à la pêche. 3 Il collectionnait des timbres. 4 Elle chantait. 5 Elle écoutait des disques. 6 Nous apprenions l'espagnol. 7 Nous habitions dans une petite maison. 8 Nous faisions de la photo(graphie). 9 Je finissais la traduction quand j'ai entendu un bruit en haut. 10 Elle faisait les courses quand elle a perdu son porte-monnaie. 11 Ils regardaient la télévision quand le cambrioleur est entré dans la maison.

**Упражнение 45:** 1 L'hôtel, que vous cherchez, est à droite. 2 Je voudrais la chambre qui donne sur le parc. 3 La chambre, que nous avons réservée pour vous, est à côté de l'ascenseur. 4 J'ai apporté le petit déjeuner que votre mari a commandé. 5 Où est le poste de télévision qui ne marche pas? 6 Les valises, qui sont dans le vestibule, sont très lourdes. 7 Le réceptionniste, à qui vous avez parlé, est bilingue. 8 Le client, dont le fils est malade, est dans la chambre 5. 9 N'avez-vous pas compris ce que la femme de chambre vous a dit? 10 La note, que vous avez préparée, est correcte.

**Упражнение 46:** 1 Si j'étais riche, je ferais le tour du monde. 2 Si je ne travaillais pas, je peindrais et je dessinerais. 3 S'il avait beaucoup de temps, il apprendrait le portugais. 4 Si elle parlait français, elle travaillerait comme interprète. 5 Si elle parlait allemand, elle travaillerait comme secrétaire bilingue. 6 Si vous étiez marié, vous rentreriez plus tôt le soir à la maison. 7 S'ils étaient en chômage, ils chercheraient du travail. 8 Si elles avaient des enfants, elles resteraient à la maison. 9 Si j'avais le temps, je lirais beaucoup. 10 Si nous voulions maigrir, nous mangerions moins et ferions de la gymnastique.

**Упражнение 47:** 1 ... avec lui. 2 ... à côté d'elle. 3 ... sans eux. 4 ... qu'elles. 5 ... que lui. 6 ... Elle. 7 Ce sont (*или* C'est) eux qui ...

**Упражнение 48:** 1 Je ne sais pas si Paul a fini son travail. 2 Je ne connais pas les Dupont. 3 Savez-vous où je peux louer une machine à écrire? 4 Savez-vous si le médecin est libre? 5 Est-ce que Marie-Claude connaît ma tante?

**Упражнение 49:** 1 Je ne vous dérange pas. Je pensais justement à vous. Vous n'êtes pas trop occupée? ... quand vous avez frappé à la porte. À qui est-ce que vous écriviez? À propos, comment va votre travail? Qu'est-ce que vous feriez de tout ce temps libre? Vous feriez mieux de prendre votre retraite tout de suite.

## ECT ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ 2

A: 1 devant. 2 à côté de. 3 en face de. 4 sous. 5 près de. 6 sans. 7 après. 8 avant.

B: 1 Je suis journaliste. 2 Ce matin, je suis arrivé(e) à l'hôtel à sept heures. 3 Je suis allé(e) à une conférence internationale à dix heures. 4 Je suis parti(e) très tard.

B: 1 Il pleut. 2 Il fait chaud. / Il fait du soleil. 3 Il fait / Il y a du brouillard. 4 Il fait froid. / Il neige. 5 Il fait froid. / Il fait du vent.

**Г:** 1 le Portugal. 2 le Japon. 3 les États-Unis. 4 la Grèce. 5 l'Espagne. 6 l'Italie. 7 la Hollande/les Pays-Bas. 8 la Chine. 9 la Belgique. 10 la France. 11 l'Angleterre. 12 le Danemark.

**Д:** a) cinquante-huit. b) soixante-dix. c) soixante-quinze. d) quatre-vingt-trois. e) quatre-vingt-dix. f) quatre-vingt-dix-neuf. g) cent.

**Е:** 1 Il jouait au football. 2 Elle apprenait l'anglais. 3 Ils habitaient dans une grande maison. 4 Ils faisaient les courses quand elle a perdu son porte-monnaie.

**Ж:** 1 Si j'étais riche, je visiterais le Japon et la Chine. 2 Si elle parlait italien, elle travaillerait comme secrétaire bilingue. 3 Su tu étais au chômage, tu chercherais du travail. 4 Si nous avions beaucoup de temps, nous lirions beaucoup.

**З:** a) Savoir обозначает «знать какой-либо факт». Connaitre используется в значении «быть знакомым с» (знать людей, места). b) Je ne sais pas jouer ... имеет значение «Я не знаю, как ...»; je ne peux pas jouer ... обозначает «Я не могу это делать» (например, из-за сломанного пальца).

**И:** • J'ai décidé de changer ma vie. Je vais regarder la télévision moins souvent. Je mangerai plus de fruits. Je ferai de la gymnastique chaque matin. Je dépenserai moins d'argent en vêtements. • Oui, j'aurai plus de temps et plus d'argent, et je serai en meilleure santé.

*Сумма набранных баллов: 80% – 100% правильных ответов = отлично. У вас действительно здорово получается! 60% – 79% = очень хорошо. 45% – 59% = удовлетворительно – постараитесь находить чуть больше времени, чтобы заниматься каждый день. Менее 45% = требуется повторение. Важно закрепить полученные знания, перед тем как идти дальше.*

## УРОК 9

**Упражнение 50:** 1 Mon rhume est pire que celui de ma soeur. 2 Cet hôpital est plus moderne que celui que la Princesse a visité l'année dernière. 3 Quel chirurgien a effectué la greffe du cœur? Celui-ci ou celui-là? 4 Avez-vous rendez-vous (или un rendez-vous) avec ce dentiste-ci ou celui-là? 5 Le (la) kinésithérapeute m'a donné ceci. 6 Le pharmacien a préparé cela. 7 C'est votre nouvelle secrétaire. 8 Ce sont vos malades.

**Упражнение 51:** 1 Le barman vous a servi votre whisky, mais où est le mien? 2 Mon poisson est délicieux; le vôtre n'est pas frais. 3 J'ai payé notre addition et ils ont payé la leur. 4 Est-ce que ce chapeau est à vous ou à votre ami? 5 Avec quoi voulez-vous manger ce repas chinois? Avec des baguettes? Quoi? Non! Avec un couteau et une fourchette. 6 Quel est le numéro de téléphone du restaurant italien? 7 Quels légumes a-t-elle commandés? 8 Qu'est-ce qui sent si bon? 9 Voici une liste des meilleurs restaurants de Paris; lequel préférez-vous? 10 À qui est cette cuillère?

**Упражнение 52:** 1 Elle tape lentement à la machine. 2 Ils chantent mal. 3 Ne parlez pas si bas. 4 Il va souvent chez ses parents. 5 Nous avons déjà mangé. 6 Il va sûrement pleuvoir ou neiger. 7 Elle prend un bain en bas. 8 Elles ont fait les courses hier.

## УРОК 10

**Упражнение 53:** 1 Il se réveille à 7 heures du matin. 2 Il se lave. 3 Il se rase. 4 Il va au travail. 5 Elle se lève à 8 heures du matin. 6 Elle prend une douche. 7 Elle se peigne. 8 Elle se maquille. 9 Elle va à la gare. 10 Nous nous lavons. 11 Nous nous habillons vite. 12 Nous nous promenons. 13 Nous nous couchons à dix heures du soir. 14 Je me suis amusée. 15 Vous ne vous êtes pas trompée. 16 Elles se reposent. 17 Ils ont lavé la voiture eux-mêmes. 18 Nous nous brossons les dents chaque matin.

**Упражнение 54:** 1 Il a quitté la maison sans dire un mot. 2 Elle est habituée à écouter des disques dans sa chambre. 3 Avant de réparer la lampe, il a téléphoné à l'électricien. 4 Après avoir préparé le petit déjeuner, elle a fait le ménage. 5 Ma mère a commencé pas dire que toute la famille était en bonne santé et a fini par souhaiter à tout le monde une bonne année. 6 Ce poste de radio est excellent pour capter les émissions françaises.

**Упражнение 55:** 1 J'ai l'intention d'acheter des lunettes de soleil. 2 Sera-t-il possible de faire des excursions? 3 Nous préférions louer un appartement. 4 Ils m'ont invitée à aller à la pêche. 5 J'hésite à faire du ski nautique. 6 Aurez-vous l'occasion de faire de la planche à voile?

**Упражнение 56:** 1 Est-ce-que vous vous me l'avez donné? 2 Il nous les a promises. 3 Il a l'intention de me les vendre. 4 Je le lui ai envoyé. 5 Il la lui montre. 6 Nous les leur avons données.

## УРОК 11

**Упражнение 57:** 1 Comme (*или* puisque) l'ami de Paul vient camper avec nous, nous devront acheter un lit de camp supplémentaire. 2 Quand vous saurez parler français, nous irons faire du camping en France. 3 Saisissez-vous chaque occasion pour parler français, quand vous êtes en Belgique? 4 Je n'aime pas ce camping parce qu'il n'y a pas de piscine. 5 Nous sommes quatre mais nous avons seulement (*или* nous n'avons que) trois sacs de couchage. 6 La voiture est tombée en panne, donc nous avons décidé de camper dans un champ.

**Упражнение 58:** a) deux cent cinquante. b) trois cents. c) quatre cent trente. d) cinq cent soixante-dix. e) six cent quatre-vingts. f) mille quatre cent quarante.

**Упражнение 59:** 1 la première discothèque. 2 le deuxième (second) casino. 3 la troisième boîte de nuit. 4 le quatrième théâtre. 5 le cinquième concert. 6 le sixième opéra. 7 le septième cinéma. 8 la huitième patinoire. 9 le neuvième ballet. 10 le dixième restaurant.

**Упражнение 60:** 1 L'importance de la décision a été soulignée par le président de la République française. 2 La Grande-Bretagne sera reliée au continent par un tunnel ferroviaire en 1993. 3 Un lien routier sera construit plus tard. 4 Cette décision historique a été annoncée à Lille. 5 Les touristes étrangers ont souvent été découragés par la traversée de la Manche.

**Упражнение 61:** 1 Elle s'est cassé le bras en faisant du ski. 2 Je suis tombé en patinant. 3 En allant aux cours du soir trois fois par semaine, il a obtenu son diplôme. 4 Voyant que l'automobiliste était blessé, l'agent de police a appelé une ambulance. 5 En téléphonant vous aurez la réponse tout de suite.

**Упражнение 62:** 1 Téléphonez-lui – non, ne lui téléphonez pas. 2 Envoyez-leur cette brochure – non, ne la leur envoyez pas. 3 Copiez ce document – non, ne le copiez pas. 4 Donnez-moi le catalogue – non, ne me le donnez pas. 5 Envoyez-lui les échantillons – non, ne les lui envoyez pas. 6 Tapez cette lettre – non, ne la tapez pas. 7 Soyez ici à 9 heures – non, à 8 heures. 8 Voulez-vous bien faire des heures supplémentaires?

**Упражнение 63:** 1 Je suis marié depuis cinq ans. 2 J'habite dans cette maison depuis quatre ans. 3 Je travaille pour cette banque depuis trois ans. 4 J'ai cette voiture depuis deux ans. 5 J'apprends à jouer du piano depuis un an.

**Упражнение 64:** 1 Mais je viens d'appeler un docteur. 2 Mais je viens de prévenir les pompiers. 3 Mais je viens de vous montrer mon permis de conduire. 4 Mais les ambulanciers viennent de transporter les blessés à l'hôpital. 5 Mais je viens de vous donner mon adresse.

## УРОК 12

**Упражнение 65:** 1 Qu'est-ce que vous faites dans la vie? 2 Ma soeur fait une tarte aux pommes. 3 Je vais faire une conférence sur la psychologie devant 200 personnes. 4 Elle a fait une promenade au parc hier. 5 Il fait de la fièvre. 6 Ne fais pas l'idiot. 7 J'ai fait travailler mon fils. 8 Je me fais construire une maison à Avignon.

**Упражнение 66:** 1 Он дал. 2 Я продал. 3 Мы закончили. 4 Она имела. 5 Я был. 6 Вы имели. 7 Он взял. 8 Она вышла. 9 Они (м.р.) прочитали. 10 Они (ж.р.) положили.

**Упражнение 67:** 1 Je suggère que le président fasse une déclaration à la télévision. 2 Il faut que nous continuions notre conquête de l'espace. 3 Il voudrait que le lancement du vaisseau spatial ait lieu la semaine prochaine. 4 Je suis content que vous participiez à cette mission spatiale. 5 Il est important que le lancement soit filmé en direct. 6 À moins que vous ne puissiez me donner toutes les données enregistrées par les ordinateurs, je ne peux pas prendre de décision. 7 Nous sommes contents que le président ait décidé de reporter son discours. 8 Bien que les astronautes soient habitués à l'apesanteur, ils ont quand même un peu de mal à mener leurs expériences à bord du vaisseau spatial.

## ТЕСТ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ 3

**A:** 1 Je me réveille à huit heures du matin. 2 Je me lave. 3 Je me rase. 4 Je vais au travail. 5 Monique se lève à neuf heures. 6 Elle se lave. 7 Elle s'habille vite. 8 Elle va au bureau. 9 (Hier) Nicole et moi, nous nous sommes réveillées à dix heures. 10 Nous nous sommes maquillées. 11 Nous sommes allées à la gare.

**B:** 1 sans dire. 2 avant de répondre. 3 par critiquer. 4 Après avoir acheté.

**B:** 1 car/parce que. 2 donc. 3 Pendent que. 4 mais. 5 Quand/Aussitôt que.

**Г:** a) quatre cent quarante. b) trois cents. c) sept cent quatre-vingt. d) trois cent dix. e) mille trois cent trente. f) cinq cents.

**Д:** 1 Depuis quand es-tu en Angleterre? / Depuis combien de temps es-tu en Angleterre? 2 Je travaille ici depuis le deux mai. 3 Nous apprenons le français depuis trois mois. 4 Nous venons d'acheter un appartement. 5 Ils viennent d'appeler un médecin/docteur.

**E:** 1 Nous espérons aller à la plage. 2 Ils ont décidé de louer une voiture. 3 Elles sont contentes de voir le soleil. 4 Elle a l'intention d'acheter des lunettes de soleil. 5 J'hésite à faire du ski nautique. 6 Auras-tu l'occasion de faire de la planche à voile?

**Ж:** 1 Qu'est-ce que vous faites dans la vie? 2 Ma mère fait un gâteau. 3 Je vais faire une conférence sur la conquête de l'espace devant cent personnes. 4 Il a fait une promenade au parc.

**З:** 1 Copiez-la — non, ne la copiez pas. 2 Envoyez-les — non, ne les envoyez pas. 3 Donnez-le-moi — non, ne me le donnez pas. 4 Téléphonez-leur — non, ne leur téléphonez pas.

**И:** 1 Je voudrais que vous fixiez un rendez-vous. 2 Je veux bien vous aider, à condition que vous finissiez le travail aujourd'hui. 3 Il est dommage que Sophie ne vienne pas à la réception. 4 Nous sommes contents qu'ils aient trouvé une petite maison.

**К:** • Oui, bien sûr. Je les ai achetées parce que je dois apprendre l'anglais en trois mois. • Oui, je les écoute le matin quand je me lave. Mon mari les écoute aussi, quand il se rase. Si je réussis à apprendre l'anglais, il me sera possible d'obtenir une promotion et de voyager aux États-Unis.

*Сумма набранных баллов: 80% – 100% = поздравляем! Вы полностью усвоили материал нашего курса! 60% – 79% = неплохо! Если немного повторить изученное, вы сможете улучшить свои знания. 45% – 59% = удовлетворительно. Помните, что ключ к большему успеху – это ежедневные занятия и повторение пройденного. Менее 45% = требуется чаще повторять пройденный материал; постарайтесь выписать все новые слова и выражения, так как это поможет вам лучше их запомнить.*

## КРАТКИЙ СЛОВАРЬ

Этот краткий словарь составлен из наиболее часто употребляемых слов, многие из которых вы уже встречали в этом пособии. Цифры напротив некоторых статей обозначают номера уроков и разделов, где объяснены спряжения неправильных глаголов и другие важные аспекты. В разделах 23–26 вы найдете названия времен года, месяцев и дней недели.

В словаре использованы следующие сокращения:

- f* женский род
- m* мужской род
- inv* неизменяемый
- pl* множественное число

### Русско-французский

авиакомпания compagnie ( <i>f</i> )	банк banque ( <i>f</i> )
aérienne	банкир banquier ( <i>m</i> )
автобус autobus ( <i>m</i> )	бар bar ( <i>m</i> )
автомагистраль autoroute ( <i>f</i> )	бассейн piscine ( <i>f</i> )
автомобилист automobiliste ( <i>m, f</i> )	бедный pauvre
агентство agence ( <i>f</i> )	бездорзный laid
адвокат avocat ( <i>m</i> ), -e ( <i>f</i> )	безработный en/au chômage
адрес adresse ( <i>f</i> )	Бельгия Belgique ( <i>f</i> )
актриса actrice	бензин essence ( <i>f</i> )
алкоголь alcool ( <i>m</i> )	беспокоить déranger <i>разд. 81</i>
Америка Amérique ( <i>f</i> )	бешенство rage ( <i>f</i> )
американец Américain	библиотека bibliothèque ( <i>f</i> )
американка Américaine	бизнес affaires ( <i>f pl</i> )
американский américain	бизнесмен homme d'affaires
анализировать analyser	билет billet ( <i>m</i> )
Англия Angleterre ( <i>f</i> )	билет в один конец aller ( <i>m</i> )
английский anglais	simple
антиквар antiquaire ( <i>m, f</i> )	благодарить remercier
аптека pharmacie ( <i>f</i> )	близко à côté de
багаж bagages ( <i>m pl</i> )	блюдо plat ( <i>m</i> )
бакалея épicerie ( <i>f</i> )	богатый riche
	боль douleur ( <i>f</i> )

больница hôpital ( <i>m</i> )	вечер soir ( <i>m</i> )
больной malade	взломщик cambrioleur ( <i>m</i> )
больше plus	вид vue ( <i>f</i> )
больше не <i>не</i> [глагол] plus	вид на море vue sur mer
большой grand	видеомагнитофон magnéoscope ( <i>m</i> )
босс patron ( <i>m</i> ), -onne ( <i>f</i> )	видеть voir ( <i>неправ. гл.</i> ), <i>Урок 11</i>
брак mariage ( <i>m</i> )	вишка fourchette ( <i>f</i> )
брать frère	вино vin ( <i>m</i> )
брать prendre ( <i>неправ. гл.</i> ), разд. 29	витрина vitrine ( <i>f</i> )
Британия Grande-Bretagne ( <i>f</i> )	включенный compris
британский britannique	вкусный délicieux
бритва rasoir ( <i>m</i> )	владелец магазина commerçant ( <i>m</i> ), -e ( <i>f</i> )
бритья(-ся) raser, se raser	внизу, вниз en bas
бронировать réserver	вода eau ( <i>f</i> )
брошюра brochure ( <i>f</i> )	питьевая вода eau potable
булочная boulangerie ( <i>f</i> )	водить conduire ( <i>неправ. гл.</i> ), <i>смр. 111</i>
бумага (писчая) papier ( <i>m</i> ) à lettres	водитель машины скорой помощи ambulancier ( <i>m</i> ), -ière ( <i>f</i> )
бумажник porte-feuille ( <i>m</i> )	водительские права permis ( <i>m</i> ) de conduire
бутылка bouteille ( <i>f</i> )	водные лыжи ski ( <i>m</i> ) nautique
быстро vite, rapidement	возвращать rendre
быстрый rapide	возвращаться retourner, rentrer
быть être ( <i>неправ. гл.</i> ), разд. 6	возможный possible, probable
быть должным (сделать что-л.)	возрастать augmenter
devoir	вокзал gare ( <i>f</i> )
быть неправым avoir tort	волна vague ( <i>f</i> )
быть правым avoir raison	волосы cheveux ( <i>m pl</i> )
вагон car ( <i>m</i> )	вообще généralement
важный important	вопрос question ( <i>f</i> )
ванна bain ( <i>m</i> )	воровство, кража vol ( <i>m</i> )
варенье confiture ( <i>f</i> )	восток est ( <i>m</i> )
ввозить, импортировать importer	вот voici
вежливый poli	впечатляющий impressionnant
везде partout	врач médecin, docteur ( <i>m</i> )
Великобритания Grande- Bretagne ( <i>f</i> )	время temps ( <i>m</i> )
великолепный magnifique	время от времени de temps en temps
велосипед bicyclette ( <i>f</i> ), vélo ( <i>m</i> )	все tout <i>смр. 85</i> , tout le monde
вестибюль vestibule ( <i>m</i> )	
ветер vent ( <i>m</i> )	
ветчина jambon ( <i>m</i> )	

всегда toujours	готовить(-ся) préparer
всё tout	готовый prêt
всё еще encore, toujours	Греция Grèce (f)
вставать se lever разд. 81	громкий fort
встреча rendez-vous (m)	грузовик camion (m)
встречать rencontrer	группа groupe (m)
входить entrer	грустный triste
вчера hier	грязный sale
выбирать choisir	
вывозить, экспорттировать exporter	
выгружать débarquer	давать donner
высокий grand	отдавать себе отчет в чем-л. se rendre compte de
выходить sortir ( <i>неправ. гл.</i> ), <i>стр.</i> 152	давление (кровяное) tension (f)
выходить в или на donner sur	даже même
выходить из строя (ломаться) tomber en panne	далеко loin
гавань port (m)	дама dame
газета journal (m)	дата date (f)
гараж garage (m)	двигатель moteur (m)
гарантировать garantir	двухязычный bilingue
где où	действительный valable
генеральный директор président- directeur général (m)	делать faire ( <i>неправ. гл.</i> ), разд. 77
Германия Allemagne (f)	день (вторая половина дня) après- midi (m, f)
гид guide (m)	деньги argent (m)
главный principal	действенный, эффективный efficace
глубокий profond	диета régime (m)
говорить parler; dire ( <i>неправ. гл.</i> ), <i>стр. 105</i>	диплом diplôme (m)
год an (m)	директор directeur (m), -trice (f)
голова tête (f)	диск disque (m)
голодный: быть голодным avoir faim	дискотека discothèque (f)
голубой bleu	длинный(-ая) long, longue (f)
гора montagne (f)	для pour
гореть brûler	для того чтобы pour, afin de
горничная femme de chambre	до свидания au revoir
город ville (f)	довольный content
горячий chaud	долженствовать devoir ( <i>неправ.</i> гл.), разд. 48
гостиница hôtel (m)	дом maison (f)
	дополнительный supplément (m)
	дорогой cher
	досада: вот досада c'est éner- vant

поска для виидсерфинга planche (f) à voile	закрывать fermer
достаточно assez	замок château (m)
доход revenu (m)	занятой occupé
дочь fille	занятый occupé
друг ami (m)	запад ouest (m)
другой autre	запасной выход sortie (f) de secours
думатъ penser	записка, сообщение petite mot (m)
духи parfum (m)	заполнять remplir
<b>Европейский Союз Union européenne</b>	запрещать défendre
его разд. 19, 57	зарабатывать gagner
<b>единая европейская валюта</b>	заранее à l'avance
monnaie (f) unique européenne	зарплата salaire (m)
её разд. 19, 33, 54, 57	зарубежный, иностранный étranger
есть manger разд. 81	затем, потом ensuite
жалоба plainte (f)	звать appeler разд. 81
жаль dommage (m)	звонить (по телефону) téléphoner
ждать attendre	здесь ici
желать désirer, souhaiter	здоровье santé (f)
жена femme	земля terre (f)
женатый (замужня) marié	известный célèbre
жениться se marier	знать savoir (неправ. гл.), разд. 48,
жизнь vie (f)	коннаître (неправ. гл.), разд. 55
живь habitier, vivre (неправ. гл.), стр. 169	зонт parapluie (m)
журнал revue (f)	зуб dent (f)
журналист journaliste (m, f)	зубной врач dentiste (m, f)
за границей, за границу à l'étranger	и et
за, позади derrière	играть jouer
забыватьoublier	идти aller (неправ. гл.), стр. 84
завтра demain	идти (о дожде) pleuvoir
завтрак petit déjeuner (m)	идет дождь il pleut (неправ. гл.)
задавать вопрос poser une question	шел дождь il a plu
задаток: вносить задаток verser des arrhes (fpl)	идти (о снеге) neiger разд. 81
заканчивать finir	из de
закон loi (f)	избегать éviter
	или ou
	иметь avoir (неправ. гл.), разд. 4
	иметь место, происходить avoir lieu
	импортировать importer

имя nom ( <i>m</i> )	колесо roue ( <i>f</i> )
инженер ingénieur ( <i>m</i> )	комната salle ( <i>f</i> )
иностранный étranger	комната на одного человека chambre ( <i>f</i> ) individuelle
интересный intéressant	компьютер ordinateur ( <i>m</i> )
информация renseignement(s) ( <i>m</i> )	конверт enveloppe ( <i>f</i> )
Ирландия Irlande ( <i>f</i> )	кондиционирование воздуха climatisation ( <i>f</i> )
ирландский irlandais	конец fin ( <i>f</i> )
искать chercher	консультировать consulter
Испания Espagne ( <i>f</i> )	контракт contrat ( <i>m</i> )
испанский espagnol	конференция conférence ( <i>f</i> )
использовать utiliser	копировать copier
исправлять corriger <i>разд.</i> 81	коричневый brun
исправлять améliorer	королева reine
испытывать жажду avoir soif	короткий court
итак, таким образом si; donc	космонавт astronaute ( <i>m, f</i> )
их leur, leurs	костюм costume ( <i>m</i> )
 каждый chaque	который разд. 15, 52
как comment	кофе café ( <i>m</i> )
как только aussitôt que	кошелек porte-monnaie ( <i>m</i> )
какая жалость! quel dommage!	крайняя необходимость: в случае
Канада Canada ( <i>m</i> )	d'urgence
карандаш crayon ( <i>m</i> )	красивый beau Урок 6
карман poche ( <i>f</i> )	кредитная карта carte ( <i>f</i> ) de crédit
карта carte ( <i>f</i> ), plan ( <i>m</i> )	кресло fauteuil ( <i>m</i> )
карта города plan ( <i>m</i> )	критиковать critiquer
касса caisse ( <i>f</i> )	кровать lit ( <i>m</i> )
кататься на коньках patiner	к сожалению malheureusement
кататься на лыжах faire du ski	к счастью heureusement
каток patinoire ( <i>f</i> )	кто, кого разд. 15, 52
качество qualité ( <i>f</i> )	купаться se baigner
квартира appartement ( <i>m</i> )	курить fumer
Китай Chine ( <i>f</i> )	кухня cuisine ( <i>f</i> )
китайский, китаец (китаянка)	 Ла-Манш Manche ( <i>f</i> )
chinois, Chinois ( <i>m</i> ), -е ( <i>f</i> )	лампа lampe ( <i>f</i> )
класть mettre ( <i>неправ. гл.</i> ), разд.	лево: налево/слева à gauche
30	легко facile
клиент client ( <i>m</i> ), -е ( <i>f</i> )	лед glace ( <i>f</i> )
ключ clé ( <i>f</i> )	лекарство médicament ( <i>m</i> )
книга livre ( <i>m</i> )	лекция conférence ( <i>f</i> )
книжный магазин librairie ( <i>f</i> )	
когда quand	
кожа cuir ( <i>m</i> )	

лифт ascenseur ( <i>m</i> )	молодой jeune
лихорадка fièvre ( <i>f</i> )	молоко lait ( <i>m</i> )
ловить (радиостанцию) capter	момент instant, moment ( <i>m</i> )
лодка bateau ( <i>m</i> )	море mer ( <i>f</i> )
ложиться спать se coucher	мороженое glace ( <i>f</i> )
ложка cuillère ( <i>f</i> )	мотоцикл moto ( <i>f</i> )
ломать casser	мочь (быть в состоянии) pouvoir (неправ. гл.), разд. 48
лучше mieux	муж mari
лучший meilleur	музей musée ( <i>m</i> )
любезный, милый aimable	музыка musique ( <i>f</i> )
любить aimer	мыться laver, se laver
люди gens ( <i>m pl</i> )	мясная лавка boucherie ( <i>f</i> )
магазин magasin ( <i>m</i> )	мясо viande ( <i>f</i> )
магнитофон magnétophone ( <i>m</i> )	набирать (телефонный номер) composer (un numéro)
маленький petit	наблюдать surveiller
марка (почтовая) timbre ( <i>m</i> )	наверху en haut
марка (торговая) marque ( <i>f</i> )	над au-dessus de
масло huile ( <i>f</i> )	надеяться espérer разд. 81
матч match ( <i>m</i> )	называться s'appeler
мать mère	накладная facture ( <i>f</i> )
машина appareil ( <i>m</i> ), machine ( <i>f</i> )	наличные: платить наличными payer en espèces
машина, автомобиль voiture ( <i>f</i> )	нанимать louer
машина скорой помощи	напротив en face, en face de
ambulance ( <i>f</i> )	настроение humeur ( <i>f</i> )
медленно lentement	находить trouver
медсестра, медбрать infirmier ( <i>m</i> ), -ière ( <i>f</i> )	начинать commencer разд. 81
между entre	наш le/la nôtre, les nôtres
меньше moins	невозможный impossible
менять changer разд. 81	недавно récemment
мерзнуть avoir froid	неделя semaine ( <i>f</i> )
место place ( <i>f</i> )	недорогой pas cher
месяц mois ( <i>m</i> )	неженатый (незамужняя) célibataire
метод méthode ( <i>f</i> )	неисправность panne ( <i>f</i> )
механик mécanicien ( <i>m</i> )	немедленно tout de suite
мешать empêcher	немецкий allemand
мне, меня me, moi	необходимо nécessaire
мнение avis ( <i>m</i> )	неправ: быть неправым avoir tort
много beaucoup (de)	несколько plusieurs
мода mode ( <i>f</i> )	
может быть peut-être	
мой mon, ma, mes разд. 57	

неправедливый injuste	обычный ordinaire
несчастный malheureux	овошь légume ( <i>m pl</i> )
нет поп	одежда vêtements ( <i>m pl</i> )
никогда jamais, ne [глагол] jamais	одобрять, утверждать approuver
никто personne, ne [глагол]	озеро lac ( <i>m</i> )
personne	опаздывать être en retard
ничего rien, ne [глагол] rien	опасный dangereux
но mais	опера opéra ( <i>m</i> )
новость (новости) nouvelle(s) ( <i>f</i> )	опрос enquête ( <i>f</i> )
новый neuf, neuve ( <i>f</i> ), nouveau	организовывать organiser
разд. 27	освобождать (комнату) libérer
нога jambe ( <i>f</i> )	особенно surtout
нож couteau ( <i>m</i> )	оставаться rester
номер numéro ( <i>m</i> )	останавливаться s'arrêter, cesser
нормальный normal	отбытие, отъезд départ ( <i>m</i> )
нос nez ( <i>m</i> )	отвечать répondre
носить (одежду) porter	отдыхать se reposer
носовой платок mouchoir ( <i>m</i> )	отказываться refuser
ночная рубашка chemise ( <i>f</i> ) de	откладывать (на другой срок)
nuit	reporter
ночной клуб boîte ( <i>f</i> ) de nuit	открывать ouvrir ( <i>неправ. гл.</i> ),
ночь nuit ( <i>f</i> )	j'ouvre, nous ouvrons; j'ai ouvert
нравиться plaisir ( <i>неправ. гл.</i> ),	открытка carte ( <i>f</i> ) postale
стр. 137	открытый ouvert
нуждаться разд. 45	отец père
нырять plonger	отличный excellent
нюхать sentir ( <i>неправ. гл.</i> ), стр.	отменять annuler
132	отпуск, каникулы vacances ( <i>f pl</i> )
обед déjeuner ( <i>m</i> )	офис bureau ( <i>m</i> )
обескураживать décourager разд.	официант garçon
81	официантка serveuse
обещать promettre ( <i>неправ. гл.</i> ),	очевидный évident
разд. 30	очередь: стоять в очереди faire la
обижать offenser	queue
ободрять encourager разд. 81	ошибка erreur ( <i>f</i> )
обсуждать discuter de	
Общий рынок Marché commun	
( <i>m</i> )	падать tomber
объявление affiche ( <i>f</i> )	палатка tente ( <i>f</i> )
объявлять annoncer разд. 81	парикмахер coiffeur ( <i>m</i> ), -euse ( <i>f</i> )
объяснение explication ( <i>f</i> )	парк parc ( <i>m</i> )
обычно d'habitude	паспорт passeport ( <i>m</i> )

перевод traduction (f)	позволять, разрешать permettre
переводчик interprète (m, f)	(неправ. гл.), разд. 30
перед devant	поздравлять féliciter
перед, до avant	пока (не), до тех пор пока jusqu'à,
передача (радио, ТВ) émission (f)	jusqu'à ce que
пересекать traverser	показывать montrer
перчатка gant (m)	покидать, уходить partir (неправ.
песок sable (m)	гл.), стр. 50, quitter
петь chanter	покупать acheter разд. 81
пиво bière (f)	подень midi (m)
пиджак veste (f)	поле champ (m)
писать écrire (неправ. гл.), стр. 96	полет, рейс vol (m)
письмо lettre (f)	полицейский agent de police
пить boire (неправ. гл.), стр. 105	полночью minuit (m)
пища, еда nourriture (f)	полный plein
плавание: отправиться в плава- ние faire de la voile	половина moitié (f)
плавать nager	полотенце serviette (f)
план projet (m)	получать recevoir (неправ. гл.)
платить payer	je reçois, il reçoit, nous recevons, ils reçoivent; j'ai reçu, je recevrai
платье robe (f)	получать, доставать obtenir (неправ. гл.), стр. 152
племянник neveu	помнить se souvenir de (неправ.
пленка для фотоаппарата pellicule (f)	гл., спрягается как venir), стр. 78
плохо mal	помогать aider
плохой mauvais	по моему мнению à ton avis
площадь place (f)	понимать comprendre (неправ.
пляж plage (f)	гл.), разд. 29
повторять répéter разд. 81	портфель, папка serviette (f)
под sous	посещать visiter
подарок cadeau (m)	после après
поднимать monter	последний dernier
подниматься monter	посольство ambassade (f)
подписывать signer	посыпать envoier (неправ. гл.), стр. 87
подруга amie (f)	потому что parce que
подтверждать confirmer	поход по магазинам courses (f pl)
подчиняться obéir	почему pourquoi
поезд train (m)	почерк écriture (f)
пожалуйста s'il vous plaît	почта courrier (m)
пожар incendie (m)	почта bureau (m) de poste
пожарный pompier	почтальон facteur

прав: быть правым avoir raison	психология psychologie (/)
правильный correct	путеводитель guide (m)
правительство gouvernement (m)	путешествовать voyager разд. 81
право: направо/страва à droite	
практиковаться pratiquer	
предложение offre (/)	
предписание, рецепт ordonnance ()	
предпочитать préférer разд. 81	
пресса presse (/)	
пресс-конференция conférence (/) de presse	
приглашать inviter	
приезжать arriver	
прием пищи repas (m)	
приказывать commander	
принимать участие participer	
приносить apporter, amener разд. 81	
присоединять attacher	
приходить venir ( <i>неправ. гл.</i> ), стр. 84	
причина raison (/)	
приятный agréable	
пробовать, пытаться essayer разд. 81	
роверять vérifier	
проводить ( <i>время</i> ) passer	
программное обеспечение logiciel (m)	
прогуливаться se promener разд. 81	
продавать vendre	
продажа vente (/)	
продолжать continuer	
продукт produit (m)	
проигрыватель électrophone (m)	
просить demander	
простудиться avoir un rhume	
просыпаться réveiller, se réveiller	
профессия profession (/)	
прощать pardonner	
прямо tout droit	
	работа emploi (m), poste (m)
	работать travailler; marcher (o приборах)
	радио radio (/)
	раз fois (/)
	разбивать лагерь camper
	развлекаться s'amuser
	развлечения distractions (fpl)
	размер taille (/)
	разумный raisonnable
	раненый blessé
	рано tôt
	расписание horaire (m)
	распродажа ( <i>оцененного товара</i> ) soldes (m pl)
	резать couper
	резервировать réservier
	реклама publicité (/)
	рекомендовать recommander
	ресторан restaurant (m)
	решать décider
	рисовать (красками) peindre ( <i>неправ. гл.</i> ), стр. 115
	Россия Russie (/)
	рубашка chemise (/)
	рука main (/)
	рука (от плеча до кисти) bras (m)
	русский russe
	ручка stylo (m)
	рыба poisson (m)
	рыбалка pêche (/)
	рыбный магазин poissonne- rie (/)
	рынок marché (m)
	рядом près, près de, à côté de
	сад jardin (m)
	садиться s'asseoir ( <i>неправ. гл.</i> ), стр. 152

салат salade (*f*)  
 салфетка serviette (*f*)  
 самолет avion (*m*)  
 сахар sucre (*m*)  
 свежий frais, fraîche (*f*)  
 сверхурочное время heures (*f*)  
 supplémentaires  
 свидание rendez-vous (*m*)  
 свободный libre  
     свободный номер (*в гостинице*) chambre libre  
     сделать ошибку se tromper  
 север nord (*m*)  
 сегодня aujourd’hui  
 сейф coffre-fort (*m*)  
 сейчас maintenant  
 секретарь secrétaire (*m, f*)  
 семья famille (*f*)  
 сенная лихорадка rhume (*m*) des  
     foins  
 сердце coeur (*m*)  
 серый gris  
 серьезный grave  
 сестра soeur  
 сказать dire (*неправ. гл.*), стр.  
     105  
 сколько combien  
 скоро bientôt  
 скучать s’ennuyer разд. 81  
 скучный ennuyeux  
 следующий prochain  
 слишком (много) trop (de)  
 словарь dictionnaire (*m*)  
 слово mot (*m*)  
 сложный difficile  
 служить servir (*неправ. гл.*), стр.  
     132  
 случай (возможность) occasion (*f*)  
 случаться arriver, se passer  
 слушать écouter  
 слышать entendre  
 смелый courageux

смотреть regarder  
 снова, опять encore  
 собор cathédrale (*f*)  
 собрание réunion (*f*)  
 совершенствовать perfectionner  
 советовать conseiller  
 современный moderne  
 согласен: я согласен je suis  
     d'accord  
 Соединенные Штаты États-Unis  
     (*m pl*)  
 сожалеть regretter  
 сожалеющий désolé  
 создавать créer  
 солнце soleil (*m*)  
 солнцезащитные очки lunettes (*f*)  
     de soleil  
 сомневаться douter  
 сообщение message (*m*)  
 сосед(-ка) voisin (*m*), -e (*f*)  
 спальный мешок sac (*m*) de  
     couche  
 спать dormir (*неправ. гл.*);  
     je dors, il dort, n. dormons;  
     j’ai dormi  
 спешить se dépêcher  
 СПИД sida (*m*)  
 спичка allumette (*f*)  
 спокойный calme  
 спор dispute (*f*)  
 спорить se disputer  
 спорт sport (*m*)  
 спускаться descendre  
 стакан verre (*m*)  
 станция gare, station (*f*)  
 старый vieux, vieille (*f*) разд. 27  
 степень (ученая во Франции)  
     licence (*f*)  
 с тех пор ... как; с ... depuis;  
     puisque  
 стоить coûter  
 страна pays (*m*)  
 странный bizarre

строить construire ( <i>неправ. гл.</i> )	уверенный sûr
стр. str. 161	удаваться réussir
студент(-ка) étudiant (m), -e (f)	удача chance (f)
стучать frapper	удивлять surprendre ( <i>неправ. гл.</i> ), разд. 29
стюардесса hôtesse de l'air	удобный confortable
судно на воздушной подушке	удовольствие plaisir (m)
aéroglyisseur (m)	удостоверение личности pièce (f)
сумка sac (m)	d'identité
дамская сумочка sac à main	ужасный, страшный affreux
суп soupe (f)	уже déjà
супермаркет supermarché (m)	ужин dîner (m)
счастливый heureux	улица rue (f)
счет addition, note (f)	упаковывать (багаж) faire ses valises (f pl)
сын fils	урок leçon (f)
сыпь (на коже) éruption (f)	усталый fatigué
сыр fromage (m)	устанавливать régler разд. 81
таблетка comprimé (m)	утро matin (m)
также aussi	учить apprendre ( <i>неправ. гл.</i> ), разд. 29
там là, у	учиться étudier
таможня douane (f)	Уэльс pays (m) de Galles
танцевать danser	уэльский gallois
твой разд. 19, 57	
телеграмма télégramme (m)	
телефонная будка cabine (f)	
téléphonique	фильм film (m)
теплый chaud	флаг drapeau (m)
терять perdre	фотоаппарат appareil-photo (m)
тетя tante	фотография photo (f)
то, те разд. 12, 56	фотографировать prendre en photo
тоже, также trop	французский français
только seulement	фрукт(-ы) fruit(s) (m)
... тому назад il y a	
торговаться marchander	
торт gâteau (m)	хлеб pain (m)
точно exactement	ходить marcher
тратить (деньги) dépenser	ходить на рыбалку aller à la pêche
туалет toilettes (f pl)	холод froid
туман brouillard (m)	хорошенький joli
тяжелый lourd	хороший bon, bonne (f)
убеждать persuader	хорошо bien
увеличение augmentation (f)	хотеть vouloir ( <i>неправ. гл.</i> ), разд. 48

хотя bien que, quoique	шариковая ручка stylo-bille (m)
хранить garder	шезлонг chaise (/) longue
цвет couleur (f)	шикарный chic
цена prix (m)	шина pneu (m)
ценить apprécier	шляпа chapeau (m)
цениости objets (m pl) de valeur	Шотландия Écosse (/)
церковь église (/)	шотландский écossais
чаевые pourboire (m)	шум bruit (m)
чай thé (m)	шумный bruyant
час час heure (f)	
часто souvent	
часы (наручные) montre (/)	
чашка tasse (/)	
чек чèque (m)	
чемодан valise (f)	
чинить réparer	
чистить nettoyer разд. 81	
читать lire (неправ. гл.), стр. 72	
что разд. 15, 58	
что-то quelque chose	
	экскурсия excursion (/)
	экспортировать exporter
	электрик électricien (m)
	это/эти разд. 12, 56
	юбка jupe (f)
	юг sud (m)
	яблоко pomme (f)
	язык langue (f)
	Япония Japon (m)
	японский japonais

## Французско-русский

accord (m) соглашение	агентство
je suis d'accord я согласен(-на)	приятный
acheter разд. 81 покупать	aider помогать
actrice актриса	aimable любезный
addition (/) счет	aimer нравиться, любить
adresse (/) адрес	alcool (m) алкоголь
aéroglyisseur (m) судно на воздушной подушке	Allemagne (/) Германия
affaire (/) дело	allemand немецкий
c'est une bonne affaire это выгодная сделка/покупка	aller (неправ. гл.), стр. 84 идти
affaires (f pl) бизнес	allumette (/) спичка
homme d'a. бизнесмен	ambassade (/) посольство
femme d'a. деловая женщина	ambulance (/) машина скорой помощи
affreux ужасный	ambulancière (m), -ière (/) водитель машины скорой помощи
afin de для того чтобы	améliorer исправлять

<i>amener</i> разд. 81 приносить	<i>au revoler</i> до свидания
<i>américain</i> американский	<i>aussi</i> также
<i>Amérique</i> (/) Америка	<i>aussitôt que</i> как только
<i>ami (m), -e</i> (/) друг, подруга	<i>autant (de)</i> так же много, так
<i>amuser</i> забавлять	много
<i>s'amuser</i> развлекаться	<i>autobus (m)</i> автобус
<i>an (m)</i> год	<i>automobiliste (m, f)</i> автомобилист
<i>analyser</i> анализировать	<i>autoroute (/)</i> автомагистраль
<i>anglais</i> английский	<i>autre</i> другой
<i>Angleterre</i> (/) Англия	<i>avance: à l'avance</i> заранее
<i>annoncer</i> (/) объявление	<i>avant</i> до, перед
<i>annoncer</i> разд. 81 объявлять	<i>avion (m)</i> самолет
<i>annuler</i> отменять	<i>avis (m)</i> мнение
<i>antiquaire (m, f)</i> антиквар	à шоп <i>avis</i> по моему мнению
<i>appareil (m)</i> аппарат, машина	<i>avocat (m), -e</i> (/) адвокат
<i>appareil-photo (m)</i> фотоаппарат	<i>avoir (неправ. гл.), разд. 4</i> иметь
<i>appartement (m)</i> квартира	avoir lieu иметь место, происходить
<i>appeler</i> разд. 81 звать, называть	
<i>s'appeler</i> называться	
<i>apporter</i> приносить	<b>bagages (m pl)</b> багаж
<i>apprécier</i> ценить	<b>baigner: se b.</b> плавать, купаться
<i>apprendre (неправ. гл.), разд. 29</i>	<b>bain (m)</b> ванна
учить	<b>banque (/)</b> банк
<i>approuver</i> одобрять, утверждать	<b>banquier (m), -ière (/)</b> банкир
<i>après</i> после	<b>bar (m)</b> бар
<i>après-widi (m или f)</i> день (вторая половина дня)	<b>bas, basse (/)</b> низкий
<i>argent (m)</i> деньги	en bas внизу
<i>arrêter, s'arrêter</i> останавливать	<b>bateau (m)</b> лодка, корабль
(-ся)	<b>beau</b> Урок 6 красивый
<i>arriver</i> прибывать, приезжать;	<b>beaucoup (de)</b> много
случаться	<b>Belgique (/)</b> Бельгия
<i>ascenseur (m)</i> лифт	<b>bibliothèque (/)</b> библиотека
<i>asseoir, s'asseoir (неправ. гл.),</i>	<b>bicyclette (/)</b> велосипед
<i>смр. 152</i> садиться	<b>bien</b> хорошо
<i>assez</i> достаточно, довольно	<b>bien que (+ сосл. накл.)</b> хотя
<i>astronaute (m, f)</i> космонавт	<b>bientôt</b> скоро
<i>attacher</i> присоединять	<b>bière (/)</b> пиво
<i>attendre</i> ждать	<b>bilingue</b> двуязычный
<i>au-dessus de</i> над	<b>billet (m)</b> билет
<i>augmenter</i> возрастать; повышать	<b>bizarre</b> странный
<i>augmentation (/)</i> увеличение	<b>blessé</b> раненый
<i>aujourd'hui</i> сегодня	<b>bleu</b> голубой
	<b>boire (неправ. гл.), смр. 105</b> пить

**boîte** (/) коробка  
**boîte de nuit** ночной клуб  
**bon, bonne** (/) хороший  
**boucherie** (/) мясной магазин  
**boulangerie** (/) булочная  
**bouteille** (/) бутылка  
**bras** (*m*) рука (*от плеча до кисти*)  
**britannique** британский  
**brochure** (/) брошюра  
**brouillard** (*m*) туман  
**bruit** (*m*) шум  
**brûler** гореть  
**brun** коричневый  
**bruyant** шумный  
  
**cadeau** (*m*) подарок  
**café** (*m*) кофе; кафе  
**caisse** (/) касса  
**calme** спокойный, тихий  
**cambrion** (*m*) взломщик  
**camion** (*m*) грузовик  
**camper** разбивать лагерь  
**Canada** (*m*) Канада  
**capter** ловить (*радиостанцию*)  
**car** (*m*) автобус (*туристский; междугородный*)  
**carte** (/) карточка; карта  
**carte de crédit** кредитная карточка  
**carte postale** открытка  
**casser** ломать  
**cathédrale** (/) собор  
**ce, cette** разд. 12 этот, тот; эта, та  
**celui, celle** разд. 56 этот, тот; эта, та  
 та  
**célèbre** знаменитый  
**cesser** прекращать, переставать  
**chaise** (/) стул  
**chaise longue** шезлонг  
**chambre** (/) комната; спальня  
**femme de chambre** горничная  
**champ** (*m*) поле  
**chance** (/) удача

**changer** менять  
**chanter** петь  
**chapeau** (*m*) шляпа  
**chaque** каждый  
**château** (*m*) замок  
**chaud** горячий, теплый  
**avoir chaud** страдать от жары  
**il fait c.** жарко (*о погоде*)  
**chemise** (/) рубашка  
**chemise de nuit** ночная рубашка  
**chèque** (*m*) чек  
**cher** (*m*), **chère** (/) дорогой  
**chercher** искать  
**cheveux** (*m pl*) волосы  
**chic** (*inv*) шикарный  
**Chine** (/) Китай  
**choisir** выбирать  
**chômage** (*m*) безработица  
**en/au chômage** безработный  
**clé** (/) ключ  
**client** (*m*), **-e** (/) клиент, покупатель  
**climatisation** (/) кондиционирование воздуха  
**coeur** (*m*) сердце  
**coffre-fort** (*m*) сейф  
**coiffeur** (*m*), **-euse** (/) парикмахер  
**combien** сколько  
**commander** приказывать  
**commencer** разд. 81 начинать  
**comment** как, каким образом  
**commerçant** (*m*), **-e** (/) владелец магазина  
**compagnie** (/) аэриенне авиакомпания  
**composer** (*un numéro*) набирать (*телефонный номер*)  
**comprendre** (*неправ. гл.*), разд. 29 понимать  
**comprimé** (*m*) таблетка  
**compris** включенный, содержащийся

**conduire** (неправ. гл.), Урок 7  
 водить  
**conférence** (f) конференция;  
 лекция  
**confirmer** подтверждать  
**confiture** (f) варенье  
**confortable** удобный  
**connaître** (неправ. гл.), разд. 55  
 знать  
**conseiller** советовать  
**construire** (неправ. гл.), стр. 161  
 строить  
**consulter** консультировать  
**content** довольный  
**continuer** продолжать  
**contrat** (m) контракт  
**copier** копировать  
**correct** правильный  
**corriger** разд. 81 исправлять  
**costume** (m) костюм  
**côté** (m) сторона  
 à côté de рядом с  
**couleur** (f) цвет  
**couper** резать  
**courageux** смелый  
**courrier** (m) почта  
**courses** (f pl) поход по магазинам  
**court** короткий  
**couteau** (m) нож  
**coûter** стоить  
**crayon** (m) карандаш  
**créer** создавать  
**critiquer** критиковать  
**cuillère** (f) ложка  
**cuir** (m) кожа  
**cuisine** (f) кухня  
  
**dame** дама  
**dangereux** опасный  
**danse** танцевать  
**date** (f) дата  
**débarquer** выгружать  
**décider** решать

**décongeler** разд. 81 обескураживать  
**défendre** защищать; запрещать  
**déjà** уже  
**déjeuner** (m) обед  
 petit déjeuner завтрак  
**délicieux** вкусный  
**demain** завтра  
**demander** спрашивать, просить  
**dent** (f) зуб  
**dentiste** (m, f) зубной врач,  
 дантист  
**départ** (m) отъезд, отправление  
**dépêcher, se d.** торопить(-ся)  
**dépenser** тратить (деньги)  
**depuis** с тех пор как  
**déranger** беспокоить  
**dernier** последний  
**derrière** за  
**descendre** спускаться(-ся)  
**désirer** желать  
**désolé** сожалеющий; печальный,  
 унылый  
**détester** ненавидеть  
**devant** перед  
**devoir** (неправ. гл.), разд. 48  
 долженствовать, быть должным  
**dictionnaire** (m) словарь  
**difficile** сложный  
**dîner** (m) ужин  
**diplôme** (m) диплом  
**dire** (неправ. гл.), стр. 105  
 говорить, сказать  
**directeur** (m), -trice (f) директор  
**discothèque** (f) дискотека  
**discuter de** обсуждать  
**dispute** (f) спор  
 se disputer спорить  
**disque** (m) диск  
**disquette** (f) дискетка  
**distractions** (f pl) развлечения  
**docteur** (m) врач

**dommage: quel dommage** какая жалость!  
**donc** итак, таким образом  
**donner** давать  
**donner sur** выходить в/на (*об окнах*)  
**dormir** (*неправ. гл.*) спать  
*Je dors, il dort, n. dormons, j'ai dormi*  
**douane** (*f*) таможня  
**douanier** (*m*), *-ière* (*f*) таможенник  
**douleur** (*f*) боль  
**douter** сомневаться  
**drapeau** (*m*) флаг  
**droit:** *tout droit* прямо  
**droite:** *à droite* направо/справа  
**du, de la** разд. 1 несколько, некоторое количество (чего-л.)

**eau** (*f*) вода  
*eau potable* питьевая вода  
**éco** *sais* шотландский  
**Écosse** (*f*) Шотландия  
**écouter** слушать  
**écrire** (*неправ. гл.*), стр. 96  
 писать  
**écriture** (*f*) почерк  
**efficace** действенный, эффективный  
**église** (*f*) церковь  
**électricien** (*m*) электрик  
**électrophone** (*m*) проигрыватель  
**émission** (*f*) передача (*radio, TV*)  
**empêcher** мешать  
**emploi** (*m*) работа  
**encore** снова; все еще; еще  
**encourager** разд. 81 воодушевлять, ободрять  
**énervant** раздражающий, нервирующий  
**ennuie** (*ux*) скучный, надоедливый

**s'ennuyer** разд. 81 скучать  
**enquête** (*f*) опрос, анкетирование  
**ensuite** после; затем  
**entendre** слышать  
**entre** между  
**entrer** входить  
**enveloppe** (*f*) конверт  
**envoyer** (*неправ. гл.*), стр. 87  
 посыпать  
**épicerie** (*f*) бакалея  
**erreur** (*f*) ошибка  
**éruption** (*f*) сыпь (*на коже*)  
**Espagne** (*f*) Испания  
**espagnol** испанский  
**espérer** разд. 81 надеяться  
**essayer** разд. 81 стараться,嘗試  
 пытаться  
**essence** (*f*) бензин  
**est** (*m*) восток  
**et** и  
**États-Unis** (*m pl*) Соединенные Штаты  
**étranger** иностранный  
*à l'étranger* за границей  
**être** (*неправ. гл.*) быть  
**étudiant** (*m*), *-e* (*f*) студент(-ка)  
**étudier** заниматься, учиться  
**évident** очевидный  
**éviter** избегать  
**exactement** точно  
**excellent** отличный  
**excursion** (*f*) экскурсия  
**explication** (*f*) объяснение  
**exporter** экспортовать, вывозить

**face:** *en face de* напротив  
**facile** легкий  
**facteur** (*m*), *-trice* (*f*) почтальон  
**facture** (*f*) накладная, счет  
**faim** (*f*) голод  
**avoir faim** быть голодным  
**faire** (*неправ. гл.*), разд. 77 делать

<b>faillir</b> ( <i>неправ. гл.</i> ) быть необходимым, нуждаться	<b>gare</b> ( <i>f</i> ) железнодорожная станция, вокзал
il nous faut partir мы должны уехать	<b>gâteau</b> ( <i>m</i> ) торт
il nous faut 50 euro нам нужно 50 евро	<b>gauche:</b> à gauche налево/слева
<b>famille</b> ( <i>f</i> ) семья	<b>généralement</b> обычно, вообще
<b>fatigué</b> уставший	<b>gens</b> ( <i>m pl</i> ) люди
<b>faut</b> см. <i>faillir</i>	<b>glace</b> ( <i>f</i> ) лед; мороженое
<b>fauteuil</b> ( <i>m</i> ) кресло	<b>gouvernement</b> ( <i>m</i> ) правительство
<b>séliciter</b> поздравлять	<b>grand</b> большой; высокий
<b>femme</b> женщина; жена	<b>Grande-Bretagne</b> ( <i>f</i> ) Великобритания
<b>fermer</b> закрывать	<b>grave</b> серьезный
<b>fièvre</b> ( <i>f</i> ) лихорадка, жар	<b>Grèce</b> ( <i>f</i> ) Греция
<b>fille</b> дочь	<b>gris</b> серый
<b>Jeune fille</b> девушка	<b>groupe</b> ( <i>m</i> ) группа
<b>film</b> ( <i>m</i> ) фильм; пленка	<b>guide</b> ( <i>m</i> ) гид; путеводитель
<b>fils</b> сын	
<b>fin</b> ( <i>f</i> ) конец	<b>habiter</b> жить
<b>finir</b> заканчивать	<b>habitude</b> ( <i>f</i> ) привычка
<b>fois</b> ( <i>f</i> ) раз ( <i>случай</i> )	<b>d'habitude</b> обычно
<b>fort</b> сильный; громкий	<b>haut</b> высокий
<b>fourchette</b> ( <i>f</i> ) вилка	<b>en haut</b> наверху
<b>frais</b> ( <i>m</i> ), <b>fraîche</b> ( <i>f</i> ) свежий	<b>heure</b> ( <i>f</i> ) час
<b>français</b> французский	<b>heures supplémentaires</b> сверхурочные часы
<b>France</b> ( <i>f</i> ) Франция	<b>heureux</b> счастливый
<b>frapper</b> стучать	<b>heureusement</b> к счастью
<b>frère</b> брат	<b>hier</b> вчера
<b>froid</b> холодно	<b>homme</b> человек, мужчина
<b>avoir froid</b> мерзнуть	<b>hôpital</b> ( <i>m</i> ) больница
<b>Il fait f.</b> холодно ( <i>o pogode</i> )	<b>horaire</b> ( <i>m</i> ) расписание
<b>fromage</b> ( <i>m</i> ) сыр	<b>hôtel</b> ( <i>m</i> ) гостиница
<b>fruit(s)</b> ( <i>m</i> ) фрукт(-ы)	<b>hôtesse de l'air</b> стюардесса
<b>fumer</b> курить	<b>huile</b> ( <i>f</i> ) масло
<b>gagner</b> выигрывать; зарабатывать	<b>humeur</b> ( <i>f</i> ) настроение
<b>gallois</b> уэльский	
<b>gant</b> ( <i>m</i> ) перчатка	<b>ici</b> здесь
<b>garage</b> ( <i>m</i> ) гараж	<b>il y a</b> имеется; тому назад
<b>garantir</b> гарантировать	<b>important</b> важный
<b>garçon</b> ( <i>m</i> ) мальчик; официант	<b>importer</b> вывозить, импортировать
<b>garder</b> хранить	<b>impossible</b> невозможный
	<b>impressionnant</b> впечатляющий

<i>Incendie</i> ( <i>m</i> ) пожар	<i>librairie</i> ( <i>f</i> ) книжный магазин
<i>infirmier</i> ( <i>m</i> ), <i>-ière</i> ( <i>f</i> ) медбрать, медсестра	<i>libre</i> свободный
<i>ingénieur</i> ( <i>m</i> ) инженер	<i>licence</i> ( <i>f</i> ) степень (ученая)
<i>injuste</i> несправедливый	<i>lire</i> ( <i>неправ. гл.</i> ), <i>стр.</i> 72 читать
<i>instant</i> ( <i>m</i> ) момент	<i>lit</i> ( <i>m</i> ) кровать
<i>intéressant</i> интересный	<i>livre</i> ( <i>m</i> ) книга
<i>Interprète</i> ( <i>m, f</i> ) переводчик	<i>livre</i> ( <i>f</i> ) фунт
<i>inviter</i> приглашать	<i>logiciel</i> ( <i>m</i> ) программное обеспе- чение
<i>irlandais</i> ирландский	<i>loi</i> ( <i>f</i> ) закон
<i>Irlande</i> ( <i>f</i> ) Ирландия	<i>loin</i> далеко
<i>jamais, ne</i> [глагол] <i>Jamais</i> никогда	<i>long</i> ( <i>m</i> ), <i>longue</i> ( <i>f</i> ) длинный
<i>jambe</i> ( <i>f</i> ) нога	<i>louer</i> нанимать; брать напрокат
<i>jambon</i> ( <i>m</i> ) ветчина	<i>lourd</i> тяжелый
<i>Japon</i> ( <i>m</i> ) Япония	<i>lunettes</i> ( <i>f pl</i> ) очки
<i>japonais</i> японский	<i>lunettes de soleil</i> солнцезащит- ные очки
<i>jardin</i> ( <i>m</i> ) сад	
<i>jeune</i> молодой	<i>machine</i> ( <i>f</i> ) машина, аппарат
<i>joli</i> хорошенъкий	<i>magasin</i> ( <i>m</i> ) магазин
<i>jouer</i> играть	<i>magnétophone</i> ( <i>m</i> ) магнитофон
<i>journal</i> ( <i>m</i> ) газета	<i>magnétoscope</i> ( <i>m</i> ) видеомагнито- фон
<i>journaliste</i> ( <i>m, f</i> ) журналист(-ка)	<i>magnifique</i> прекрасный; велико- лепный
<i>jupe</i> ( <i>f</i> ) юбка	<i>main</i> ( <i>f</i> ) рука
<i>jusqu'à</i> до тех пор пока; пока	<i>maintenant</i> сейчас, теперь
<i>là</i> там	<i>mais</i> но
<i>lac</i> ( <i>m</i> ) озеро	<i>maison</i> ( <i>f</i> ) дом
<i>laid</i> безобразный	<i>mal</i> плохо
<i>lait</i> ( <i>m</i> ) молоко	<i>malade</i> ( <i>f</i> ) больной
<i>lampe</i> ( <i>f</i> ) лампа	<i>maladie</i> ( <i>f</i> ) болезнь
<i>langue</i> ( <i>f</i> ) язык	<i>malheureux</i> несчастный
<i>laver</i> мыть	<i>malheureusement</i> к сожалению
<i>se laver</i> мыться, умываться	<i>Manche</i> ( <i>f</i> ) Ла-Манш
<i>leçon</i> ( <i>f</i> ) урок	<i>manger</i> разд. 81 есть
<i>légume</i> ( <i>m</i> ) овощ	<i>marchander</i> торговаться
<i>lentement</i> медленно	<i>marché</i> ( <i>m</i> ) рынок
<i>lettre</i> ( <i>f</i> ) письмо	<i>Marché commun</i> Общий рынок
<i>leur</i> разд. 19 их	<i>marcher</i> гулять, ходить
<i>le leur</i> разд. 57 их	<i>mari</i> муж
<i>lever</i> разд. 81 поднимать	<i>mariage</i> ( <i>m</i> ) брак
<i>se lever</i> подниматься, вставать	<i>marié</i> состоящий в браке
<i>libérer</i> освобождать	

**marier:** *se marier* жениться;  
 выходить замуж  
**marque (f)** марка (*торговая*)  
**match (m)** матч  
**matin (m)** утро  
**mauvais** плохой  
**mécanicien (m)** механик  
**médecin (m)** врач  
**médicament (m)** лекарство  
**meilleur** лучший  
**tême** тот же; сам; даже  
**mer (f)** море  
**mère** мать  
**message (m)** сообщение  
**méthode (f)** метод  
**mettre (неправ. гл.), разд.** 30  
 класть  
**midi (m)** полдень  
**mien, le mien** разд. 57 мой  
**meilleurs** лучше  
**minuit (m)** полночь  
**mode (f)** мода  
**moderne** современный  
**moi** мне, меня и т.д.  
 avec/pour moi со мной/для  
 меня  
**moins** менее  
**mois (m)** месяц  
**moitié (f)** половина  
**mon, ma, mes** разд. 19 мой, моя,  
 мои  
**montagne (f)** гора  
**monter** подниматься; садиться  
 (*на транспорт*)  
**montre (f)** наручные часы  
**montrer** показывать  
**mouchoir (m)** носовой платок  
**mot (m)** слово  
 un petit mot записка  
**moteur (m)** двигатель  
**moto (f)** мотоцикл  
**musée (m)** музей  
**musique (f)** музыка

**nager** разд. 81 плавать  
**nécessaire** необходимый  
**neiger** разд. 81 идти (*о снеге*)  
**nettoyer** разд. 81 убирать;  
 чистить  
**neuf (m), neuve (f)** новый  
**neveu** племянник  
**nez (m)** нос  
**nièce** племянница  
**nom (m)** имя  
**non** нет  
**nord (m)** север  
**normal** нормальный  
**note (f)** счет  
**notre, nos** разд. 19 наш, наши  
 le nôtre разд. 57 наш  
**nourriture (f)** пища, еда  
**nouveau** разд. 27 новый  
**nouvelle(s) (f)** новость  
**nuit (f)** ночь  
 boîte (f) de nuit ночной клуб  
**numéro (m)** номер, число  
  
**obéir** подчиняться, слушаться  
**obtenir (неправ. гл.), strp.** 152  
 доставать, получать  
**occasion (f)** возможность, случай  
 une voiture d'o. подержанная  
 машина  
**occupé** занятой; занятый  
**offenser** обижать, оскорблять  
**offre (f)** предложение  
**opéra (m)** опера  
**ordinaire** обычный  
**ordinateur (m)** компьютер  
**ordonnance (f)** назначение,  
 рецепт  
**organiser** организовывать  
**ou** или  
**où** где  
**oublier** забывать  
**ouest (m)** запад  
**ouvrir (неправ. гл.)** открывать

<b>j'ouvre, il ouvre, p. ouvrons, j'ai ouvert</b>	perdre терять
<b>ouvert открытый</b>	<b>père отец</b>
<b>pain (m) хлеб</b>	<b>perfectionner совершенствовать</b>
<b>pain grillé тост (поджаренный хлеб)</b>	<b>permettre (неправ. гл.), разд. 30</b>
<b>panne (f) поломка, повреждение, авария</b>	<b>позволять, разрешать</b>
<b>papier (m) бумага</b>	<b>permis (m) разрешение</b>
<b>papier à lettres писчая бумага</b>	<b>p. de conduire водительские права</b>
<b>parapluie (m) зонт</b>	<b>personne (f) персона</b>
<b>parc (m) парк</b>	<b>ne [глагол] personne никто</b>
<b>parce que потому что</b>	<b>persuader убеждать</b>
<b>pardonner прощать</b>	<b>petit маленький</b>
<b>parfum (m) духи</b>	<b>peut-être возможно</b>
<b>parler говорить</b>	<b>pharmacie (f) аптека</b>
<b>participer принимать участие</b>	<b>photo (f) фотография</b>
<b>partir (неправ. гл.), стр. 50</b>	<b>prendre en p. фотографировать</b>
<b>уезжать, отправляться</b>	<b>pièce (f) d'identité удостоверение личности</b>
<b>partout везде</b>	<b>piscine (f) бассейн</b>
<b>passerport (m) паспорт</b>	<b>place (f) место; площадь</b>
<b>passer тратить, проводить (время)</b>	<b>plage (f) пляж</b>
<b>patiner кататься на коньках</b>	<b>plainte (f) жалоба</b>
<b>patinoire (f) каток</b>	<b>plaire (неправ. гл.), стр. 137</b>
<b>patron (m), -onne (f) владелец, хозяин</b>	<b>нравиться</b>
<b>payer бедный</b>	<b>s'il vous plaît пожалуйста</b>
<b>payer разд. 81 платить</b>	<b>plaisir (m) удовольствие</b>
<b>p. en espèces платить наличными</b>	<b>plan (m) карта города</b>
<b>pays (m) страна</b>	<b>planche (f) à voile доска для виндсерфинга</b>
<b>pays (m) de Galles Уэльс</b>	<b>faire de la planche à voile</b>
<b>pêche (f) персик</b>	<b>заниматься виндсерфингом</b>
<b>pêche (f) рыбалка</b>	<b>plat (m) блюдо</b>
<b>aller à la pêche идти на рыбалку</b>	<b>plein полный, наполненный</b>
<b>peindre (неправ. гл.), стр. 115</b>	<b>plevoir (неправ. гл.) идти (о дожде)</b>
<b>рисовать (красками)</b>	<b>il pleut идет дождь</b>
<b>pellicule (f) пленка (для фотоаппарата)</b>	<b>il a plu шел дождь</b>
<b>penser думать</b>	<b>pionger нырять, погружаться</b>
	<b>plus больше</b>
	<b>ne [глагол] plus больше не</b>
	<b>plusieurs несколько</b>
	<b>pneu (m) шина</b>
	<b>poche (f) карман</b>

<i>poisson (m)</i> рыба	<i>projet (m)</i> план, проект
<i>poissonnerie (f)</i> рыбный магазин	<i>promener</i> разд. 81 брать на прогулку, водить гулять
<i>poli</i> вежливый	<i>se promener</i> прогуливаться
<i>police (f)</i> полиция	<i>promettre (неправ. гл.)</i> , разд. 30 обещать
<i>un agent de police</i> полицейский	<i>promotion (f)</i> специальное предложение; повышение по службе
<i>pomme (f)</i> яблоко	<i>psychologie (f)</i> психология
<i>pomme de terre</i> картошка	<i>publicité (f)</i> реклама
<i>pompier (m)</i> пожарный	<i>puisque</i> с тех пор потому что
<i>port (m)</i> порт, гавань	
<i>porte-feuille (m)</i> бумажник	<i>qualité (f)</i> качество
<i>porte-monnaie (m)</i> портмоне,	<i>quand</i> когда
кошелек	<i>que (вопр.)</i> что
<i>porter</i> нести; носить ( <i>одежду</i> )	<i>que (отн. мест.)</i> , разд. 52
<i>possible</i> возможный	которого
<i>poste (m)</i> пост, должность	<i>quel</i> разд. 58 который, какой
<i>poste (f)</i> почта (почтовое отделение)	<i>quelque chose</i> что-то
<i>pour</i> для; для того чтобы	<i>question (f)</i> вопрос
<i>pourboire (m)</i> чаевые	<i>poser une question</i> задавать вопрос
<i>pourquoi</i> почему	<i>queue (f)</i> очередь
<i>pouvoir (неправ. гл.)</i> , разд. 48	<i>faire la queue</i> стоять в очереди
мочь, быть в состоянии	<i>qui (вопр.)</i> кто
<i>pratiquer</i> практиковать, заниматься	<i>qui (отн. мест.)</i> который
<i>préférer</i> разд. 81 предпочитать	<i>quitter</i> покидать
<i>premier</i> первый	<i>quoique (+ сосл. накл.)</i> хотя
<i>prendre (неправ. гл.)</i> , разд. 29	
брать	
<i>préparer</i> готовить	<i>radio (f)</i> радио
<i>près de</i> рядом, близко	<i>rage (f)</i> гнев; бешенство
<i>président-directeur général</i>	<i>raison (f)</i> причина
генеральный директор	<i>avoir raison</i> быть правым
<i> presse (f)</i> пресса	<i>raisonnable</i> разумный
<i>conférence de presse</i> пресс-конференция	<i>rapidement</i> быстро
<i>prêt</i> готовый	<i>raser</i> брить
<i>principal</i> главный, основной	<i>se raser</i> бриться
<i>prix (m)</i> цена	<i>rasoir (m)</i> бритва
<i>probable</i> возможный	<i>récemment</i> недавно
<i>prochain</i> следующий	<i>recevoir (неправ. гл.)</i> получать
<i>produit (m)</i> продукт	<i>je reçois, il reçoit, nous recevons,</i>
<i>profession (f)</i> профессия	<i>ils reçoivent, j'ai reçu, je recevrai</i>
<i>profond</i> глубокий	

<b>recommender</b> рекомендовать	<b>rouler</b> водить (машину)
<b>refuser</b> отказываться	<b>rue</b> ( <i>f</i> ) улица
<b>regarder</b> смотреть	<b>russe</b> русский
<b>régime</b> ( <i>m</i> ) диета	<b>Russie</b> ( <i>f</i> ) Россия
<b>régler</b> разд. 81 устанавливать; улаживать	
<b>regretter</b> сожалеть	<b>sable</b> ( <i>m</i> ) песок
<b>reine</b> королева	<b>sac</b> ( <i>m</i> ) сумка
<b>remercier</b> благодарить	<b>sac à main</b> дамская сумочка
<b>remplir</b> заполнять, наполнять	<b>sac de couchage</b> спальный мешок
<b>rencontrer</b> встречать	<b>salade</b> ( <i>f</i> ) салат
<b>rendez-vous</b> ( <i>m</i> ) встреча, свидание	<b>salaire</b> ( <i>m</i> ) зарплата
ние	<b>sale</b> грязный
<b>rendre</b> возвращать, отдавать	<b>salle</b> ( <i>f</i> ) комната
<b>renseignement(s)</b> информация	<b>santé</b> ( <i>f</i> ) здоровье
<b>rentrer</b> возвращаться	<b>savoir</b> ( <i>неправ. гл.</i> ), разд. 48 знать
<b>réparer</b> чинить	<b>secrétaire</b> ( <i>m, f</i> ) секретарь
<b>repas</b> ( <i>m</i> ) еда, прием пищи	<b>semaine</b> ( <i>f</i> ) неделя
<b>répéter</b> разд. 81 повторять	<b>serveuse</b> официантка
<b>répondre</b> отвечать	<b>serviette</b> ( <i>f</i> ) салфетка; полотенце; папка, портфель
<b>reporter</b> ( <i>m</i> ) репортер	<b>servir</b> ( <i>неправ. гл.</i> ), стр. 132 служить, обслуживать
<b>reporter</b> относить обратно; откладывать	<b>seul</b> один, одинокий
<b>reposer, se reposer</b> отдыхать	<b>seulement</b> только
<b>résérer</b> бронировать, резервировать	<b>sida</b> ( <i>m</i> ) СПИД
<b>restaurant</b> ( <i>m</i> ) ресторан	<b>sien, le sien</b> разд. 57 его/ее
<b>rester</b> оставаться	<b>signer</b> подписывать
<b>retard</b> ( <i>m</i> ) опоздание	<b>ski</b> ( <i>m</i> ) лыжный спорт
en retard	<b>ski nautique</b> водные лыжи
<b>retourner</b> возвращаться	<b>faire du ski</b> кататься на лыжах
<b>réunion</b> ( <i>f</i> ) собрание, совещание	<b>soeur</b> сестра
<b>réussir</b> удаваться, иметь успех	<b>soif</b> ( <i>f</i> ) жажда
<b>réveiller, se réveiller</b> просыпаться	<b>avoir soif</b> испытывать жажду, хотеть пить
<b>revenu</b> ( <i>m</i> ) доход	<b>soir</b> ( <i>m</i> ) вечер
<b>revue</b> ( <i>f</i> ) журнал	<b>soldes</b> ( <i>m pl</i> ) распродажа (уцененных товаров)
<b>rhume</b> ( <i>m</i> ) насморк	<b>soleil</b> ( <i>m</i> ) солнце
<b>rhume des foins</b> сенная лихорадка	<b>lunettes</b> ( <i>f pl</i> ) <b>de soleil</b> солнцезащитные очки
<b>riche</b> богатый	
<b>rien: ne</b> [глагол] <b>rien</b> ничего	
<b>robe</b> ( <i>f</i> ) платье	
<b>roue</b> ( <i>f</i> ) колесо	

<i>son, sa, ses</i> разд. 19 его/её	<i>tension</i> ( <i>f</i> ) напряжение, давление (кровяное)
<i>sortie</i> ( <i>f</i> ) выход	<i>tente</i> ( <i>f</i> ) палатка
<i>sortie de secours</i> запасный выход	<i>terre</i> ( <i>f</i> ) земля
<i>sortir</i> ( <i>неправ. гл.</i> ), стр. 152	<i>tête</i> ( <i>f</i> ) голова
выходить	<i>thé</i> ( <i>m</i> ) чай
<i>souhaiter</i> желать	<i>tien, le tien</i> разд. 57 твой
<i>soupe</i> ( <i>f</i> ) суп	<i>timbre</i> ( <i>m</i> ) марка ( <i>почтовая</i> )
<i>sous</i> под	<i>toilettes</i> ( <i>pl</i> ) туалет
<i>souvenir</i> ( <i>m</i> ) сувенир; память	<i>tomber</i> падать
<i>se souvenir de</i> ( <i>спряг. как venir</i> )	<i>t. en panne</i> ломаться
помнить	<i>ton, ta, tes</i> разд. 19 твой, твоя, твои
<i>souvent</i> часто	<i>tort:</i> <i>avoir tort</i> быть неправым
<i>spectacle</i> ( <i>m</i> ) представление, спектакль	<i>tôt</i> рано
<i>sport</i> ( <i>m</i> ) спорт	<i>toujours</i> всегда; все еще
<i>stylo</i> ( <i>m</i> ) ручка	<i>tout</i> стр. 85 весь; все; всё
<i>stylo bille</i> шариковая ручка	<i>tout de suite</i> немедленно
<i>sucré</i> ( <i>m</i> ) сахар	<i>tout le monde</i> все
<i>sud</i> ( <i>m</i> ) юг	<i>traduction</i> ( <i>f</i> ) перевод
<i>supermarché</i> ( <i>m</i> ) супермаркет	<i>train</i> ( <i>m</i> ) поезд
<i>supplément</i> ( <i>m</i> ) доплата; прило- жение ( <i>к книге, газете</i> )	<i>travailler</i> работать
<i>sur</i> на	<i>traverser</i> переходить, пересе- вать
<i>sûr</i> уверенный	<i>triste</i> печальный, грустный
<i>surprendre</i> ( <i>неправ. гл.</i> ), разд. 29	<i>tromper</i> обманывать; разочаро- ваться
удивлять	<i>se tromper</i> ошибаться
<i>surtout</i> особенно, главным образом	<i>trop</i> слишком
<i>surveiller</i> следить, наблюдать	<i>trop (de)</i> слишком (много)
 	<i>trouver</i> находить
<i>taille</i> ( <i>f</i> ) размер; талия	 
<i>tant (de) tak</i> (много)	<i>Union</i> ( <i>f</i> ) <i>européenne</i> Европей- ский союз
<i>tante</i> тетя	<i>urgence</i> ( <i>f</i> ) чрезвычайная ситуация
<i>tasse</i> ( <i>f</i> ) чашка	<i>en cas d'urgence</i> в случае крайней необходимости
<i>télégramme</i> ( <i>m</i> ) телеграмма	<i>utiliser</i> использовать
<i>téléphone</i> ( <i>m</i> ) телефон	 
<i>téléphoner</i> звонить по телефону	<i>vacances</i> ( <i>pl</i> ) каникулы, отпуск
<i>cabine téléphonique</i> телефонная будка	<i>vague</i> ( <i>f</i> ) волна
<i>temps</i> ( <i>m</i> ) время	<i>valable</i> действительный
<i>de temps en temps</i> время от времени	

**valeur** (/) ценность  
**objets de valeur** ценные вещи  
**valise** (/) чемодан  
**faire ses valises** упаковывать  
 чемоданы  
**vélo** (*m*) велосипед  
**vendre** продавать  
**venir** (*неправ. гл.*), *стр. 84*  
 приходить, приезжать  
**vent** (*m*) ветер  
**vente** (/) продажа  
**vérifier** проверять  
**verre** (*m*) стекло  
**verser** наливать  
**verser des arrhes** (*pl*) вносить  
 задаток  
**veste** (/) пиджак  
**vestibule** (*m*) вестибюль, холл  
**vêtements** (*m pl*) одежда  
**viande** (/) мясо  
**vie** (/) жизнь

**vieux** разд. 27 старый  
**ville** (/) город  
**vin** (*m*) вино  
**visiter** посещать  
**vitrine** (/) витрина  
**vivre** (*неправ. гл.*), *стр. 169* жить  
**voici** вот  
**voile** (/) парус; парусник  
**faire de la voile** отправиться в  
 плавание  
**voir** (*неправ. гл.*), Урок 11 видеть  
**voisin** (*m*), -е (/) сосед(-ка)  
**voiture** (/) машина  
**vol** (*m*) рейс; кража  
**vôtre** разд. 19 ваш  
**vôtre, le vôtre** разд. 57 ваш  
**vouloir** (*неправ. гл.*), разд. 48  
 хотеть  
**voyager** путешествовать  
**vue** (/) вид

## Указатель

Цифры соответствуют номерам разделов; в некоторых случаях указаны страницы.

<b>A/an (un/une)</b>	<b>1</b>	<b>Venir de (только что сделать что-либо)</b>	<b>76</b>
<b>Avoir (иметь)</b>	<b>4, 13</b>	<b>Vouloir (хотеть)</b>	<b>48</b>
<b>Ce/cette/ces</b>	<b>12</b>	<b>Je voudrais (Я бы хотел)</b>	<b>44</b>
<b>C'est (это ...)</b>	<b>20</b>		
<b>Connaître/savoir (знать)</b>	<b>55</b>	<b>Артикли</b>	<b>1</b>
<b>Depuis (с, с тех пор как)</b>	<b>75</b>	<b>Будущее время</b>	<b>47</b>
<b>Devoir (быть должностным)</b>	<b>48</b>		
<b>Du/de la/des (несколько, некоторое количество)</b>	<b>1</b>	<b>Возвратные глаголы</b>	<b>61</b>
		<b>Вопросы</b>	<b>9, 15, 58</b>
		<b>Времена года</b>	<b>23</b>
<b>En (местоимение)</b>	<b>65</b>		
<b>Être (быть)</b>	<b>6</b>	<b>Глаголы:</b>	
		безличные	42, 45
<b>Faire</b>	<b>77</b>	в конструкции «глагол с предлогом + инфинитив»	62
<b>Fant: Il faut</b>	<b>45</b>	возвратные	61
<b>Finir</b>	<b>11</b>	вспомогательные	4, 6
<b>Il y a</b>	<b>36</b>	неправильные -re	29, 30
		образующие прошедшее	
<b>Le/la/les</b>	<b>1</b>	законченное время с	
<b>Mettre (ставить, класть)</b>	<b>30</b>	помощью глагола être	43
<b>On (неопределенно-личное местоимение)</b>	<b>67</b>	особенности орфографии	81
		правильные	
<b>Parler (говорить)</b>	<b>8</b>	-re	8
<b>Pouvoir (мочь)</b>	<b>48</b>		
<b>Prendre (брать)</b>	<b>29</b>	-ir	11
<b>Savoir (знать, уметь)</b>	<b>48</b>		
<b>Savoir/connaître (знать)</b>	<b>55</b>	-re	28
<b>Un/une</b>	<b>1</b>		
<b>Vendre (продавать)</b>	<b>28</b>	<b>Гласные</b>	
		(произношение)	<i>стр. 11</i>

Диакритические знаки	<i>стр.</i> 14	Повелительное наклонение	16, 72, 73
Дни недели	26	Погода	42
Конструкция «глагол с предлогом + инфинитив»	62	Превосходная степень	39, 40, 41
Личные местоимения в качестве прямого и косвенного дополнения	33, 34, 64	Предлоги	35, 80
Местоимение <i>у</i>	66	Предпрошедшее время ( <i>plus-que-parfait</i> )	74
Местоимения заменяющие существительные при их повторении	32	Прилагательные место в предложении	27
косвенное дополнение	33	превосходная степень	39, 41
личные	3	притяжательные	19
личные ударные	54	сравнительная степень	37, 41
относительные	52	указательные	12
притяжательные	57	Причастие настоящего времени	71
прямое дополнение	33, 34	Причастие прошедшего времени	17, 34
указательные	56	Произношение	<i>стр.</i> 11
Месяцы	24	Прошедшее законченное время ( <i>passé composé</i> )	17, 18
Модальные глаголы	48	Прошедшее незаконченное время ( <i>imparfait</i> )	51
Наречия	31, 59	Прошедшее простое время, используемое в книжном, письменном языке ( <i>passé simple</i> )	78, 79
место в предложении	60	Род имен существительных	2
обозначающие количество	46	Связывание	<i>стр.</i> 13
превосходная степень	40, 41	Согласные (произношение)	<i>стр.</i> 12
сравнительная степень	38, 41	Сослагательное наклонение	82
Настоящее время	8	Союзы	68, 82
<i>Необходимо</i> ( <i>il faut</i> )	45	Сравнительная степень	37, 38
<i>Несколько, некоторое количества</i> ( <i>du/de la/des</i> )	1	особые случаи образования степеней	
Носовые звуки	<i>стр.</i> 13	сравнения	41
Обозначение времени	21	Страдательный (пассивный) залог	70
Определенный артикль	1	Страны	49
Особенности орфографии (глаголы)	81		
Отрицание ( <i>ne ... pas</i> )	5		
другие формы отрицания	14		

<b>Существительные</b>		<b>Формы обращения</b>	<b>За</b>
Множественное число	2а		
род	2	Числа	25
		Числительные	10, 22, 50, 69
<b>Ударение</b>	<i>смр. 11</i>		
<b>Условное наклонение</b>	53	<i>Это/mо, этот/mот и т.д.</i>	12, 56

*Учебное издание*

**Овери Рональд, Лёканюэ Жаклин**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЗА ТРИ МЕСЯЦА**

*Учебное пособие*

Ответственный редактор *Е.А. Рыжак*

Технический редактор *Э.С. Соболевская*

Компьютерная верстка *И.Г. Денисовой*

ООО «Издательство Астрель»  
129085, г. Москва, проезд Ольминского, д. За

ООО «Издательство АСТ»  
667000, Республика Тыва, г. Кызыл, ул. Кочетова, д. 93

Наши электронные адреса: [www.ast.ru](http://www.ast.ru)  
[E-mail: astpub@aha.ru](mailto:astpub@aha.ru)

Издано при участии ООО «Харвест».  
Лицензия № 02330/0056935 от 30.04.04.  
РБ, 220013, Минск, ул. Кульман,  
д. 1, корп. 3, эт. 4, к. 42.

Открытое акционерное общество  
«Полиграфкомбинат им. Я. Коласа».  
220600, Минск, ул. Красная, 23.